

*Tender Care*



BREAST PUMP

**ASSISTANT WITH BOTTLE 180 ML**



**MANUAL INSTRUCTION**

designed in EU

V1.3



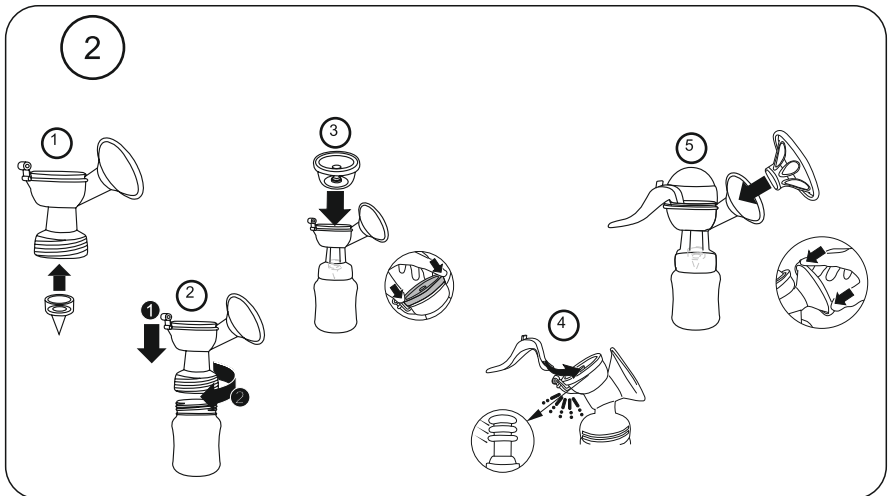
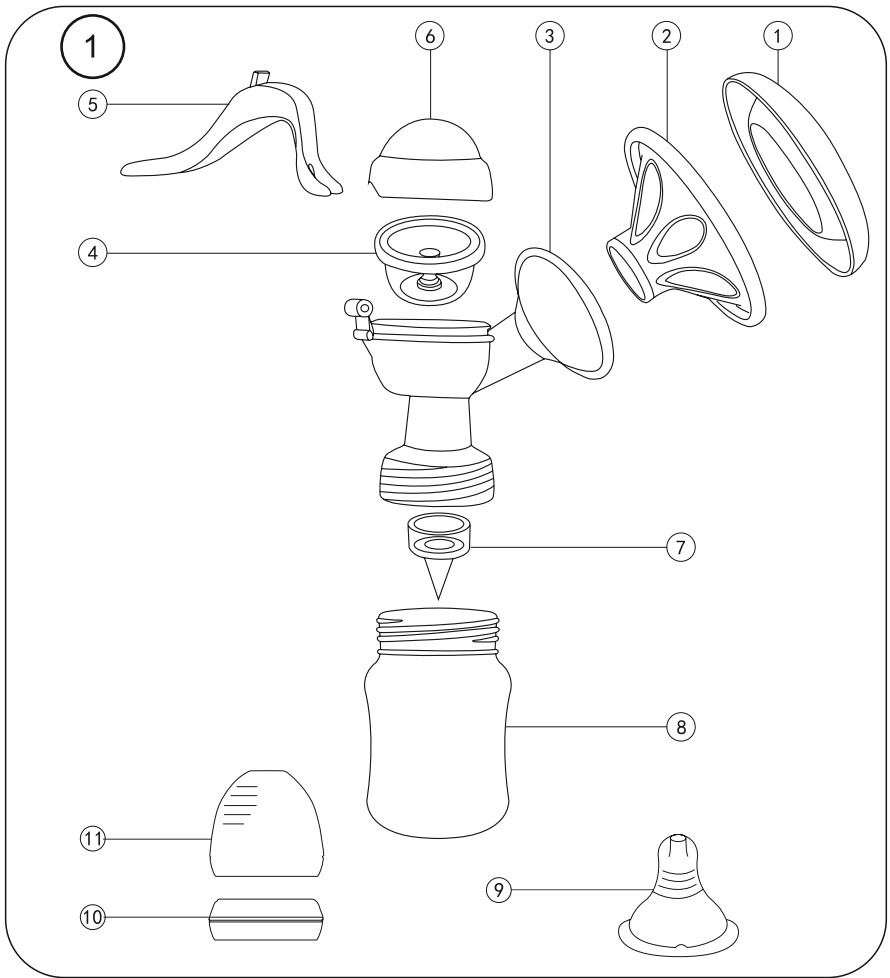
find us on

# CONTENT

<b>EN</b>	Manual Instruction.....	4
<b>BG</b>	Инструкция за употреба.....	6
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare.....	8
<b>IT</b>	Istruzione per l'uso.....	10
<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ.....	12
<b>RU</b>	Инструкция по эксплуатации.....	14
<b>SRB</b>	<b>HR</b> Uputstvo za upotrebu.....	16
<b>ME</b>	<b>BIH</b>	
<b>HU</b>	Használati utasítás.....	18
<b>AL</b>	Insruksion për përdorim.....	20
<b>NL</b>	Gebruikshandleiding.....	22
<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung.....	24
<b>FR</b>	Mode d'emploi.....	26
<b>ES</b>	Instrucciones de uso.....	28
<b>PL</b>	Instrukcja użytkownika.....	30
<b>AR</b>	دليل التعليمات.....	32
<b>TR</b>	Kullanım talimatı.....	35
<b>CZ</b>	Návod k použití.....	38
<b>MK</b>	Упатствата за употреба.....	40



**EN**-Scan the QR code to get more product information and manual instruction in more languages. Download QR Scanner App onto your device.  
**ES**- Escanee el código QR para obtener más información sobre el producto y su manual de uso en varios idiomas. Descargue en su dispositivo la aplicación de Lector de códigos QR.  
**IT**-Scansiona il codice QR per ottenere maggiori informazioni sul prodotto e istruzioni manuali in più lingue. Scarica l'app QR Scanner sul tuo dispositivo.  
**FR**-Scannez le code QR pour obtenir plus d'informations sur le produit et le manuel d'utilisation (disponible en plusieurs langues). Téléchargez l'application QR Scanner sur votre appareil  
**BG**-Сканирайте QR кода, за да получите повече информация за продукта и инструкция за употреба на повече езици. Изтеглете приложението QR скенер на устройството си.  
**GR**-Σάρωση του κώδικα QR για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν και οδηγίες χρήσης σε περισσότερες γλώσσες. Κατεβάστε την εφαρμογή QR Scanner στη συσκευή σας.  
**ARB**- للحصول على المزيد من معطومات المنتج وتعليمات الاستخدام بلغات متعددة. قم بتنزيل تطبيق "QR Scanner" قم بتمسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً.  
**DE**-Um weitere Produktinformationen sowie die Bedienungsanleitung in weiteren Sprachen zu erhalten, bitten wir Sie den QR-Code zu scannen. Bitte downloaden Sie die QR Scanner-App auf Ihr Handy oder Tablet.  
**CZ**-Naskenujte QR kód, abyste získali další informace o výrobku a návod k použití ve více jazycích. Stáhněte si přílohu QR skener na své zařízení.  
**HU**-A QR-kód beszkennelésével bővebb információkhoz és összeszerelési útmutatóhoz juthat további nyelveken. Amennyiben szükséges, töltsön le a QR-kód olvasó alkalmazást a készülékére.  
**RU**-Отсканируйте QR-код, чтобы получить больше информации о продукте и инструкции по эксплуатации на других языках. Загрузите приложение QR Scanner на свое устройство.  
**SRB/HR/ME/BIH**  
Skenirajte QR kod kako bi ste dobili više informacija o proizvodu i uputsva za upotrebu na više jezika. Preuzmite aplikaciju QR Scanner na svoj uređaj.  
**RO**-Scanati codul QR pentru a obtine mai multe informatii despre produs si manualul de instructiuni in mai multe limbi. Descarcati aplicatia QR Scanner pe dispozitivul dvs.  
**NL** -Scan de QR code voor meer productinformatie en de handleiding in meerdere talen. Download de QR scanner app op je apparaat om te scannen.  
**AL**-Skanoni kodin QR për të marrë më shumë informacion rreth produktit dhe për të hapur manualin në më shumë gjuhë. Shkarkoni aplikacionin QR Scanner në celularin tuaj.  
**TR**-Detaylı ürün bilgisi ve çoklu dilde kullanma klavuzu için QR kodu okutunuz. QR barkod okuyucuyu cihazınıza indiriniz.  
**PL**-Zeskanuj kod QY, aby otrzymać więcej informacji, oraz instrukcję użytkowania w większej ilości języków. Pobierz aplikację skanera kodów QR na twoje urządzenie.  
**MK**-Скенирај го QR кодон за да добиеш повеќе информации за производот и упатство за користење на повеќе јазици.Симнете ја апликацијата QR Scanner App на вашиот уред.



*The manual breast pump is designed for pumping and collecting breast milk from breastfeeding women. The device is designed for one user!*

**WARNING!** Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping may cause childbirth.

#### **SAFETY TIPS**

- Do not place the pump in direct sunlight or rain, near heaters or other hot appliances, in places exposed to extremely high or low temperatures, high humidity or dust.
  - Before each use, check the breast pump for signs of damage. Do not use the breast pump if it is not working properly.
- ATTENTION:-** For hygienic reasons, the breast pump is intended for multiple use by only one user.
- Before each use, clean, rinse and disinfect all parts of the pump.
  - Only store breast milk that has been expressed with a cleaned and disinfected pump.
  - Do not attempt to remove the pump body while it is attached to the breast with a vacuum. Disconnect the vacuum connection by placing a finger between your breast and the pump funnel. Then remove the pump from the breast.
  - Never use the breast pump when you are sleepy or sleepy to avoid carelessness during use.
  - Never use accessories or parts from other manufacturers or those not specifically recommended by the manufacturer.
  - Do not pump for more than 5 minutes without interruption if no milk is leaking. Try squeezing at another time of day.
  - If the process becomes very unpleasant or painful, stop using the pump and consult your breastfeeding counselor.
  - Never drop or insert any foreign bodies into the openings.

#### **INSTRUCTIONS FOR USE**

##### **Cleaning, disinfection, storage.**

Before first use, clean and disinfect all other parts of the breast pump. Clean these parts after each subsequent use and disinfect them before each subsequent use.

- Disassemble the pump completely. Also remove the valve. Be careful when removing the valve and cleaning it. If it breaks, your breast pump will not work properly
- To clean the valve, gently rub it between your fingers in warm water with a little liquid detergent. Do not insert objects into the valve as this may damage it.
- Before first use, disassemble and clean the product and then put the components in boiling water for 5 minutes. This ensures hygiene.
- During disinfection with boiling water, do not allow the bottle or other parts to touch the side of the pot. This may cause irreparable deformation or damage to the product for which Lorelli is not responsible.
- Clean carefully before each subsequent use to ensure hygiene.
- Wash all parts with warm water and delicate detergent. Always rinse all parts thoroughly after each wash.
- Wash thoroughly and rinse all parts with clean water, including areas that may not be visible but through which the food has passed, to remove food debris. Make sure there is no liquid left in the pacifier.
- Do not place in a microwave oven. Do not heat the product in traditional ovens, on hot plates or open flames.
- Avoid the use of sharp or abrasive materials, as this may damage the product.
- Do not clean or allow the product to come into contact with solvents or aggressive chemicals. This may damage the product.
- If you use bottle brushes, be careful not to damage the most delicate parts of the product.
- After cleaning the product, dry all parts thoroughly and store in a clean and dry place without direct sunlight and away from heat sources.
- Do not leave the pacifier in direct sunlight or heat or leave it in a disinfectant ("sterilizing solution") for longer than recommended, as this may damage the pacifier. **Note:** Be sure to clean and disinfect the relevant parts of the breast pump. Wash your hands thoroughly before working on clean parts!
- Be careful, as the cleaned parts may still be hot. Only start assembling the breast pump when the cleaned parts are cooled down.

#### **PARTS**

Picture 1

1. Lid transforming into bottle pad
2. Softening pad
3. Funion
4. Diaphragm
5. Handle
6. Lid
7. Clap
8. Bottle
9. Pacifier
10. Screw on the pacifier
11. Pacifier cap

#### **ASSEMBLING THE PUMP**

Picture 2

**Important:** Before installing the pump, make sure that all parts are cleaned and sterilized.

The graphs show in detail exactly how to assemble the pump in the correct order.

Please follow them!

Wash your hands thoroughly before mounting.

1. Place the flap at the bottom of the funnel.
  2. Screw the funnel into the bottle
  3. Insert the diaphragm tightly at the top of the funnel.
  4. Mount the handle by first sliding it through the handle and then pressing it to the end until you hear a CLICK which is a sign of locking.
- CAUTION:** You can adjust the suction force by changing the position of the handle relative to the diaphragm. You have 3 positions available. Lowest position for the strongest suction, highest position for the weakest suction.
5. Apply the softening pad and lid

\* These parts are designed to fit snugly. For easier assembly, simply moisten the edge of the silicone ring and / or the softening pad with water.

## **WHEN TO SQUEEZ BREAST**

If you are breastfeeding well, it is recommended (unless your healthcare professional / breastfeeding counselor recommends otherwise) that you wait until your breastfeeding and breastfeeding schedule is established (usually at least 2 to 4 weeks after birth) before to start squeezing.

### **Exceptions:**

- If you have breastfeeding problems in the beginning, regular expressing can help to form and maintain the amount of milk.
- If you are expressing breast milk for your baby to feed in the hospital.
- If your breasts are full (painful or swollen), you can express some milk before or between feedings to relieve the pain and help the baby to latch on more easily.
- If your nipples are inflamed or cracked, you may decide to express breast milk until they heal.
- If your baby is temporarily weaned and you want to continue breastfeeding when he is with you again, it is a good idea to express regularly to stimulate breastfeeding.

## **USING THE FEED PUMP**

1. Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean.
2. Relax in a comfortable chair.
3. Press the body of the assembled pump to the breast. Make sure your nipple is centered so that the massage pad can create an airtight seal. Make sure your nipple fits properly in the pillow.
4. Begin to gently push the handle down until you feel a suction from the breast. Then allow the handle to return to its original position. Note: It is not necessary to press the handle completely to the bottom, but only as far as it will go you feel comfortable. The milk will soon flow, even if you do not use all the suction power that the pump can create.
5. Repeat step 4 quickly, 5 or 6 times to stimulate the breastfeeding reflex. Warning: Do not pump for more than 5 minutes without interruption if it does not leak breast milk. Try squeezing at another time of day.
6. Create a slower rhythm by pressing the handle down and holding it down for up to 3 seconds, before returning it to its original position. Continue this way while the milk is flowing.
7. You need to pump for 10 minutes to squeeze an average of 60 - 125 ml (2 - 4 fl oz) breast milk from one breast. However, this is only an approximate amount and is different for each woman.
8. When you have finished expressing, carefully remove the breast pump from your breast and unscrew the bottle from the pump body when ready for feeding or storage. Clean and disinfect all parts of the breast pump.

## **STORAGE OF FEED**

Warning: Store only breast milk that has been expressed with a cleaned and disinfected pump to ensure hygiene.

- Breast milk can be stored in the refrigerator (not on the door) for up to 48 hours. The expressed milk should be placed in the refrigerator immediately.
- Breast milk can be stored in the freezer for up to three months if it is in disinfected bottles with a disinfected screw ring and sealing disc. Label the bottle clearly stating the date and time of expressing, and use older breast milk first.

## **WARNING!**

- Always put expressed milk in the refrigerator or freezer immediately.
- Never freeze thawed milk once.
- Never add new milk to already frozen milk.

## **BABY FEEDING**

- Inspect the feeding teat before each use and pull the feeding teat in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Never dip the teat in sweet substances or medication, your child may get tooth decay.
- Do not microwave. Do not heat the product in traditional ovens or on hot plates or open flames.

## **For your child's safety and health**

### **WARNING!**

1. Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
2. Tooth decay in young children can occur even when non-sweetened fluids are used. This can occur if the baby is allowed to use the bottle for long periods through the day and particularly through the night, when saliva flow is reduced or if it is used as a soother.
3. Always check food temperature before feeding.
4. Throw away at the first signs of damage or weakness.
5. Keep components not in use out of the reach of children.
6. Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child can be strangled.
7. Never use feeding teats as a soother.
8. Always use this product with adult supervision.
9. Accidents have occurred when babies have been left alone with drinking equipment due to the baby falling or if the product has disassembled.

## **TROUBLESHOOTING**

**Problem:** I feel pain when I use the breast pump.

**Solution:** The possible cause is excessive suction. You do not need the full force of the vacuum produced by the pump. If the pain does not subside, stop using the breast pump and consult your breastfeeding counselor. If the pump does not come off the breast easily, you can break the vacuum connection by placing a finger between the breast and the massage pad.

**Problem:** I don't feel any suction.

**Solution:** Check that you have assembled the breast pump correctly. Also make sure that the pump is placed correctly to the breast to create a vacuum.

**Problem:** The breast pump makes a squeaking sound.

**Solution:** Make sure that you have assembled the breast pump correctly and that the handle is wet when assembling the breast pump.

**Problem:** The breast pump is scratched.

**Solution:** With regular use, it is normal for light scratches to appear and they do not cause problems. However, if any part of the breast pump is severely scratched or cracked, stop using it and contact us.

Ръчната помпа за кърма е предназначена за изцеждане и събиране на кърма от еърдите на кърмещи жени. Уредът е предназначен за един потребител!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не използвайте помпата за кърма, докато сте бременна, тъй като изпомпването може да предизвика раждане.

### СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Не поставяйте помпата на директна слънчева светлина или дъжд, близо до нагреватели или други горещи уреди, на места, изложени на изключително високи или ниски температури, висока влага или запращеност.

- Преди всяка употреба проверявайте помпата за кърма за признаци на повреда. Не използвайте помпата за кърма, ако не работи правилно.

**ВНИМАНИЕ:**

- По хигиенни съображения помпата за кърма е предназначена за многократно ползване само от един потребител.

- Преди всяка употреба почиствайте, изплаквайте и дезинфекцирайте всички части на помпата.

- Съхранявайте само кърма, която е изцедена с почиствена и дезинфекцирана помпа.

- Не се опитвайте да отстраните тялото на помпата, докато е прилепнала към гърдата с вакуум. Прекъснете вакуумната връзка, като поставите пръст между гърдата си и фунията на помпата. След това отстранете помпата от гърдата.

- Никога не използвайте помпата за кърма, когато сте сънena или ви се спи, за да избегнете невнимание по време на употреба.

- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчани от производителя.

- Не помпайте повече от 5 минути без прекъсване, ако не изтича кърма. Опитайте да изцедите по друго време на деня.

- Ако процесът стане много неприятен или болезнен, спрете да използвате помпата и се консултирайте с вашия съветник по кърменето.

- Никога не изпускайте и не пхъхайте каквито и да било чужди тела в отворите.

### ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

#### Почистване, дезинфекция, съхранение

- Преди първата употреба почистете и дезинфекцирайте всички части на помпата за кърма. Почистявайте тези части след всяка следваща употреба и ги дезинфекцирайте преди всяка следваща употреба.

- Разглобете напълно помпата. Отстранете и клапана. Бъдете внимателни, когато отстранявате клапана и когато го почиствате. Ако той се повреди, помпата Ви за кърма няма да работи правилно

- За да почистите клапана, го разтъркайте внимателно между пръстите си в топла вода с малко течен миеш препарат. Не пхъхайте предмети в клапана, тъй като това може да го повреди.

- Преди първата употреба, разглобете и почистете продукта и след това поставете компонентите във вряща вода за 5 минути. Това осигурява хигиена.

- По време на дезинфекцията с вряща вода не позволявайте бутилката или други части да докосват страната на тенджерата. Това може да причини непоправима деформация или повреда на продукта, за които Lorelli не носи отговорност .

- Преди всяка следваща употреба почиствайте внимателно, за да осигурите хигиена.

- Измийте всички части с топла вода и деликатен препарат за миене. Винаги изплаквайте старателно всички части след всяко измиване.

- Измийте старателно и изплакнете с чиста вода всички части, включително зони, които може да не се виждат, но през които е преминала храната, за да отстраните остатъците от храна. Уверете се, че няма останала течност в биберона.

- Да не се поставя в микровълнова печка. Не затопляйте продукта в традиционни фурни, върху нагряващи се плочи или открити пламъци.

- Избягвайте употребата на остри или абразивни материали, тъй като това може да повреди продукта.

- Не почиствайте или не позволявайте на продукта да влиза в контакт с разтворители или агресивни химикали. Това може да доведе до повреда на продукта.

- Ако използвате четки за шешета, внимавайте да не повредите най-деликатните части на продукта.

- След почистване на продукта, старателно изсушавайте всички части и го съхранявайте на чисто и сухо място без пряка слънчева светлина и далеч от източници на топлина.

- Не оставяйте биберона за хранене на пряка слънчева светлина или топлина или не го оставяйте в дезинфектант („стерилизиращ разтвор“) за по-дълго от препоръчаното, тъй като това може да повреди биберона.

Забележка: Уверете се, че сте почистили и дезинфекцирали съответните части на помпата за кърма. Измийте добре ръцете си, преди да работите с почистените части!

- Внимавайте, тъй като почистените части може да са още горещи. Започнете да сглобявате помпата за кърма едва когато почистените части са се охладили.

### ЧАСТИ

Снимка 1

1. Капаче, трансформиращо се в подложка на бутилката
2. Омекотяваща подложка
3. Фуния
4. Диафрагма
5. Дръжка
6. Капаче
7. Клапа
8. Бутилка
9. Биберон
10. Винт на биберон
11. Капаче за биберон

### СГЛОБЯВАНЕ НА ПОМПАТА

Снимка 2

*Важно: Преди монтажа на помпата, проверете дали всички части са почистени и стерилизирани.*

*Графиките показват детайлно как точно да сглобите помпата в правилен ред. Моля, придържайте се към тях!*

*Измийте добре ръцете си преди да монтирате.*

1. Поставете клапата в долната част на фунията.
2. Завийте фунията към бутилката
3. Поставете плътно диафрагмата в горната част на фунията .
4. Монтирайте дръжката като прокарате първо през дръжката и след това притиснете към фунията докато чуете КЛИК което е признак за закопчаване. **ВНИМАНИЕ:** Можете да регулирате силата на засмукване като промените позицията на дръжката спрямо диафрагмата . Имате на разположение 3 позиции. Най- долна позиция за най-силно засмукване , най-горна позиция най - слабо засмукване .
5. Поставете омекотяващата подложка и капачето

\* Тези части са проектирани да прилягат плътно. За по-лесно сглобяване, просто навлажнете с вода ръба на силиконовия пръстен и/ или омекотяващата подложка.

## **КОГА ДА ИЗЦЕЖДАТЕ КЪРМА**

Ако се справяте добре с кърменето, е препоръчително (освен ако вашият здравен специалист/ съветник по кърменето не е препоръчал друго) да изчакате, докато се установи Вашият график на отделяне на кърма и кърмене(обикновено поне 2 до 4 седмици след раждането), преди да започнете с изцеждането.

### Изключения:

- Ако в началото имате проблеми с кърменето, редовното изцеждане може да помогне за образуване и поддържане на количеството кърма.
- Ако изцеждате кърма за Вашето бебе, с която да го хранят в болницата.
- Ако гърдите ви са препълнени (болезнени или подути), можете да изцедите малко кърма преди или между кърменията, за да облекчите болката и да помогнете на бебето да засуче по-лесно.
- Ако зърната Ви са възпалени или напукани, може да решите да изцеждате кърмата, докато заздравеят.
- Ако бебето е временно отделено и искате да продължите да кърмите, когато отново е при Вас, е добре да изцеждате редовно, за да стимулирате отделянето на кърмата.

## **ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПОМПАТА ЗА КЪРМА**

1. Измийте добре ръцете си и се уверете, че гърдите Ви са чисти.

2. Отпуснете се в удобен стол.

3. Притиснете тялото на слобената помпа към гърдата. Уверете се, че зърното Ви е центрирано, за да може масажната възглавничка да създаде херметично уплътнение. Уверете се, че зърното Ви приляга правилно във възглавничката.

4. Започнете внимателно да натискате дръжката надолу, докато почувствате засмукване от гърдата.

След това оставете дръжката да се върне в начално положение.

Забележка: Не е необходимо да натиснете дръжката напълно до долу, а само дотам, докөдето се чувствате комфортно. Кърмата скоро ще потече, дори и да не използвате цялата засмукваща сила, която може да създаде помпата.

5. Повторете стъпка 4 бързо, 5 или 6 пъти, за да стимулирате рефлекс за кърмене.

Предупреждение: Не помпайте повече от 5 минути без прекъсване, ако не изтича кърма. Опитайте да изцедите по друго време на деня.

6. Създайте по-бавен ритъм, като натискате дръжката надолу и я задържате натисната за до 3 секунди, преди да я върнете в начално положение. Продължете по този начин, докато кърмата тече.

7. Трябва да помпате в продължение на 10 минути, за да изцеждате средно по 60 – 125 мл (2 – 4 fl oz) кърма от едната гърда. Това обаче е само ориентировъчно количество и е различно при всяка жена.

8. Когато приключите с изцеждането, внимателно отстранете помпата за кърма от гърдата си и развийте бутилката от тялото на помпата, когато е готова за хранене или съхранение.

Почистете и дезинфекцирайте всички части на помпата за кърма.

## **СЪХРАНЯВАНЕ НА КЪРМА**

Предупреждение: Съхранявайте само кърма, която е изцедена с почистена и дезинфекцирана помпа, за осигуряване на хигиена.

- Кърмата може да се съхранява в хладилник (не на вратата) до 48 часа. Изцедената кърма трябва да се постави в хладилника веднага. - Кърмата може да се съхранява във фризер до три месеца, ако е в дезинфекцирани бутилки с дезинфекциран винтов пръстен и уплътнителен диск. Поставете етикет на бутилката, на който сте отбелязали ясно датата и часа на изцеждане, и използвайте първо постарата кърма.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Винаги поставяйте изцедената кърма в хладилника или фризера незабавно.

Никога не замразявайте веднъж размразена кърма.

Никога не добавяйте нова кърма към вече замразената.

## **ХРАНЕНЕ НА БЕБЕТО**

-Проверявайте биберона за хранене преди всяка употреба и издърпайте биберона за хранене във всички посоки. Изхвърлете при първите признаци на увреждане или дефект.

-Никога не потапяйте биберона в сладки течности или лекарства, детето Ви може да получи кариес.

-Да не се поставя в микровълнова печка. Не затопляйте продукта в традиционни фурни, върху нагряващи се плочи или открити пламъци.

## **За безопасността и здравето на вашето дете**

### **ВНИМАНИЕ!**

- Непрекъснатото и продължително смукане на течности ще доведе до кариес.

-Малките деца могат да получат зъбен кариес дори когато се използват неподсладени течности. Това може да възникне, ако на бебето е позволено да използва бутилката за дълги периоди през деня и особено през нощта, когато потокът на слюнка е намален или се използва като биберон - залъгалка.

-Винаги проверявайте температурата на храната преди хранене.

-Изхвърлете при първите признаци на увреждане или дефект.

-Съхранявайте компонентите, които не се използват, извън обсега на деца.

-Никога не прикрепяйте към шнурове, панделки, дантели или свободни части от дрехи. Детето може да бъде удушено.

-Никога не използвайте биберони за хранене като биберон-залъгалка.

-Винаги използвайте този продукт под надзор на възрастни.

-Настъпнали са злополуки, когато бебетата са били оставени сами с приспособлението за пиене поради падане на бебето или ако продуктът е разглобен.

## **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ**

**Проблем:** Изпитвам болка, когато използвам помпата за кърма.

**Решение:** Възможната причина е прекомерното засмукване. Не се нуждаете от пълната сила на вакуума произведен от помпата. Ако болките не намаляват, спрете да използвате помпата за кърма и се консултирайте с вашия съветник по кърменето. Ако помпата не се отделя лесно от гърдата, може да прекъснете вакуумната връзка, като поставите пръст между гърдата и масажната възглавничка.

**Проблем:** Не усещам никакво засмукване.

**Решение:** Проверете дали сте сгلوبили правилно помпата за кърма. Също така се уверете, че помпата е поставена правилно към гърдата, за да се получи вакуум.

**Проблем:** Помпата за кърма издава скърцащ звук.

**Решение:** Уверете се, че сте сгلوبили помпата за кърма правилно и че дръжката е мокра, когато сглобявате помпата за кърма.

**Проблем:** Помпата за кърма е надраскана.

**Решение:** При редовна употреба е нормално да се появят леки драскотини и те не предизвикват проблеми. Ако обаче някоя част на помпата за кърма е сериозно надраскана или има пукнатини, спрете да я използвате и се свържете с нас.

Pompa de sân manuală este destinată stocării și colectării laptelui matern de către femeile alăptătoare. Aparatul este destinat a fi utilizat de către un singur utilizator !

**AVERTIZARE !** Pompa de sân nu trebuie utilizată de către femei însărcinate, întrucât pomparea ar putea provoca naștere.

#### RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ

- Nu lăsați pompa sub acțiunea razelor solare directe sau ploii, în apropierea unor încălzitoare sau alte aparate fierbinte, în locuri expuse temperaturilor foarte mici sau foarte mari, umidității ridicate sau prafului.

- Înainte de utilizare verificați pompa de sân pentru prezența unor semne de defectare. Pompa de sân nu trebuie utilizată dacă nu funcționează în mod corespunzător.

**ATENȚIE:**  
- Din considerente igienice pompa de sân este destinată utilizării multiple de către unii singur utilizator.  
- Înainte de utilizare trebuie curățate, clătite cu apă și dezinfectate toate piesele pompei.

- A se păstra numai lapte matern care a fost stors cu o pompă de sân curățată și dezinfectată.  
- Nu încercați a îndepărta corpul pompei în timp ce este aderat cu vid la sân. Deconectați conexiunea de vid plasând un deget între sân și pâlnia pompei. Apoi îndepărtați pompa de pe sân.

- Pompa de sân nu trebuie utilizată dacă vă este somn sau sunteți somnoroasă, pentru a evita neglijența în timpul utilizării.  
- Niciodată nu folosiți accesorii sau piese ale altor producători sau cele, care nu sunt special recomandate de către producătorul.

- Nu pompați continuu mai mult de 5 minute, dacă nu se scurge lapte matern. Încearcați a-l storce la un alt moment al zilei.  
- Dacă procesul devine foarte neplăcut sau dureros, opriți pomparea și consultați consilierul dvs. pentru aspectele legate de alăptarea.

- Niciodată nu lăsați și nu introduceți orice corpuri străine în deschiderile.

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**  
Curățare, dezinfectare, păstrare

- Înaintea primei utilizări, curățați și dezinfectați toate piesele pompei de sân. Curățați aceste piese după fiecare utilizare ulterioară, dezinfectați-le înainte de fiecare utilizare următoare.

- Demontați complet pompa. Îndepărtați și supapa. Aveți grijă când scoateți supapa și la curățarea sa. Defectarea sa va provoca funcționarea necorespunzătoare a pompei de sân.

- Pentru a curăța supapa, aceasta trebuie frecată ușor între degete în apă caldă și detergent lichid. Nu introduceți obiecte în supapa, întrucât aceasta s-ar putea defecta.

- Înaintea primei utilizări demontați și curățați produsul, apoi introduceți componentele în apă fierbinte pentru 5 minute. Astfel este asigurată igiena aparatului.

- În timpul dezinfectării cu apă fierbinte nu permiteți atingerea pereților oalei de dezinfectare de sticlă sau de alte piese ale aparatului. Aceasta ar putea provoca deformare ireversibilă a produsului, pentru care Lorelli nu este responsabilă.

- Înaintea fiecărei utilizări următoare curățați foarte atent pentru a asigura igiena produsului.

- Spălați toate piesele cu apă caldă și detergent delicat. Întotdeauna clătiți cu apă foarte atent toate piesele după fiecare spălare.

- Spălați și clătiți cu apă curată toate piesele, inclusiv zonele, care nu se văd, dar care au fost în contact cu alimentele, pentru a îndepărta resturile de alimente. Asigurați-vă că în tetina nu a rămas lichid.

- A nu se introduce în cuptor cu microunde. Nu încălziți produsul în cuptoarele tradiționale, pe plăci încălzite sau foc deschis.

- Evitați utilizarea unor materiale ascuțite sau abrazive, întrucât acestea ar putea provoca defectarea produsului.

- Nu curățați sau nu permiteți contactul produsului cu substanțe chimice agresive sau solvenți. Aceasta ar putea provoca defectarea produsului.

- Dacă folosiți perii de sticlă, fiți atenți a nu defecta cele mai delicate piese ale produsului.

- După curățarea produsului, uscați cu atenție toate piesele. Acesta trebuie păstrat în locuri curate și uscate, fără raze solare directe, departe de surse de căldură.

- Nu lăsați tetina de alimentare sub acțiunea razelor solare directe sau căldurii, aceasta nu trebuie introdusă în substanțe dezinfectante („soluții de sterilizare”) pentru un timp mai îndelungat de timpul recomandat, întrucât aceasta ar putea defecta tetina.

Observație: Asigurați-vă că ați curățat și dezinfectat piesele pompei de sân. Spălați-vă bine pe mâini înainte de a manipula piesele curățate !

- Aveți grijă, întrucât piesele curățate ar putea fi fierbinte. Procedați la montarea pompei abia după răcirea pieselor curățate.

**PIESE**  
Figura 1

1. Capac, care se transformă în suport de sticlă
2. Pernuță
3. Pâlnie
4. Diafragma
5. Mâner
6. Capac
7. Supapă
8. Sticlă
9. Tetină
10. Șurub tetină
11. Capac tetină

**MONTAREA POMPEI**  
Figură 2

Important: Înainte de a monta pompa, verificați dacă toate piesele sale sunt curățate și sterilizate. Graficele arată modul exact de montare a pompei. Vă rugăm a-l respecta !

Spălați-vă bine pe mâini înainte de a proceda la montare.

1. Așezați supapa în partea inferioară a pâlniei.
2. Înșurubați pâlnia pe sticlă.
3. Așezați etanș diafragma în partea superioară a pâlniei.
4. Montați mânerul, introducând mai întâi prin mâner, apoi apăsați la pâlnia până la auzirea sunetului CLICK, care semnalizează închiderea.

**ATENȚIE:** Ați putea regla forța de absorbție prin schimbarea poziției mânerului față de diafragma. Aveți la dispoziție 3 poziții. Cea mai joasă poziție este pentru cea mai puternică absorbție, cea mai superioară poziție este pentru absorbția cea mai slabă.

5. Așezați pernuța și capacul.

\* Aceste piese sunt proiectate a adera etanș. Pentru montarea mai ușoară umeziți marginea inelului din silikon și/sau pernuța.



## **CÂND SĂ FIE STORS LAPTELE MATERN**

Dacă faceți față bine alăptării, vă recomandăm (dacă specialistul/ asistentul dvs. medical pentru aspecte legate de alăptarea nu a recomandat altceva) a aștepta până la stabilirea graficului dvs. de eliminare a laptelui matern și de alăptare (de obicei minim pentru o perioadă de la 2 până la 4 săptămâni după naștere), înainte de a începe stocarea.

Excepții:

- Dacă la început vă confrunțați cu probleme legate de alăptarea, stocarea regulată ar putea ajuta la producerea și menținerea cantității de lapte matern.

- În cazul în care storceți lapte matern pentru bebelușul dvs. cu care să fie hrănit la spital.

- Dacă aveți sânii umpluți în exces (dure roși sau umflați), ați putea storce un pic lapte matern înaintea sau între alăptări, pentru a ușura durerea și pentru a-i ajuta pe bebeluși să sugă mai ușor.

- Dacă aveți mameloanele inflamate sau crăpate, v-ați putea hotărî a storce laptele matern până la însănătoșirea acestora.

- Dacă temporar bebelușul este separat de dvs. și doriți să continuați a-l alăpta când revine la dvs., ar fi bine să storceți regulat laptele matern pentru a stimula secreția sa.

## **UTILIZAREA POMPEI DE SÂN**

1. Spălați-vă bine pe mâini, asigurati-vă că aveți sânii curați.

2. Relaxați-vă într-un scaun comod.

3. Apăsăți corpul pompei montate spre sân. Asigurați-vă că mamelonul este centrat pentru a fi posibilă etanșarea ermetică a perneței. Asigurați-vă că mamelonul se alătură corect în perna.

4. Apăsăți cu atenție mânerul în jos până când simțiți aspirația din sân.

Apoi lăsați mânerul a reveni la poziția inițială.

Observație: Mânerul nu trebuie apăsat de deplin în jos, ci doar în măsură în care vă simțiți comod. Laptele matern va începe să curgă, chiar dacă nu folosiți întreaga forță de absorbție, care poate fi creată de pompa.

5. Repetați pasul 4 repede, de 5 sau 6 ori, pentru a stimula reflexul de alăptare.

Avertizare: Nu pompați continuu mai mult de 5 minute, dacă nu se scurge lapte matern. Încercați să storceți lapte matern la alt moment din cursul zilei.

6. Încetați ritmul prin apăsarea mânerului în jos, care trebuie menținut apăsat până în 3 secunde, înainte de a fi readus la poziția inițială.

Continuați până la scurgerea laptelui matern.

7. Trebuie să pompați timp de 10 minute pentru a murga în medie câte 60 – 125 ml (2 – 4 fl oz)

lapte matern dintr-un sân. Această cantitate este doar orientativă, fiind diferită la fiecare femeie.

8. După finalizarea stocării, îndepărtați cu atenție pompa de pe sân și deșurubați sticla din corpul pompei când este gată de hrănire sau păstrare.

Curățați și dezinfectați toate piesele pompei de sân.

## **PĂSTRAREA LAPTELUI MATERN**

Avertizare: Păstrați numai laptele matern, care a fost stors cu o pompă curățată și dezinfectată, pentru asigurarea igienei.

- Laptele matern trebuie păstrat în frigider (nu la ușa frigiderului) până în 48 ore. Laptele matern stors trebuie introdus în frigider imediat. – Acesta ar putea fi păstrat în congelator până în trei luni, dacă este introdus în sticle dezinfectate cu inel filetat dezinfectat și disc de etanșare. Etichetați sticla, menționând pe eticheta data și ora stocării, folosiți mai întâi laptele matern mai vechi.\*\*

## **AVERTIZARE!**

Întotdeauna introduceți imediat laptele matern stors în frigider sau congelator.

Niciodată nu dezghețați laptele matern o dată înghețat.

Niciodată nu adăugați laptele matern proaspăt stors laptelui deja înghețat.

## **HRĂNIREA BEBELUȘULUI**

- Verificați tetina de hrănire înainte de fiecare utilizare, trageți tetina de hrănire în toate direcțiile. Tetina trebuie eliminată la apariția primelor semne de defectare.

- Tetina nu trebuie cufundată niciodată în lichide dulci sau medicamente, întrucât aceasta ar putea provoca defectarea sa.

- A nu se introduce în cuptor cu microunde. Produsul nu trebuie încălzit în cuptoare tradiționale, pe plăci încălzite sau în foc deschis.

## **Pentru siguranța și sănătatea copilului dvs.**

## **AVERTIZARE!**

- Sugerea continuă și prelungită a lichidelor cauză degradarea dinților.

- Copii mici ar putea suferi de carii dentare chiar dacă sunt folosite lichide neîndulcite. Aceasta s-ar putea întâmpla dacă bebelușului îi este permis a folosi sticla pentru perioade îndelungate de timp în timpul zilei, dar în special noaptea, când fluxul de salivă este redus sau a se folosi ca o suzetă.

- Înainte de hrănire întotdeauna verificați temperatura alimentelor.

- Aruncați-o la primele semne de deteriorare sau slăbire.

- Nu lăsați componentele înafară de uz la îndemâna copiilor.

- Nu legați niciodată de corzi, panglici, șireturi sau părți de îmbrăcăminte volante. Copilul

poate fi strangulat

- Nu folosiți niciodată biberon de hrănire ca suzetă.

- Întotdeauna folosiți produsul sub supravegherea adulților.

- S-au înregistrat incidente când bebelușii au fost lăsați singuri cu dispozitivul de băut datorate căderii bebelușului sau demontării produsului.

## **ÎNDEPĂRTAREA DEFECTIUNILOR**

Problemă: Simt durere când folosesc pompa de sân.

Soluție: Cauza posibilă este aspirarea excesivă. Nu aveți nevoie de forță completă a vidului produs de pompa. Dacă durerile nu se diminuează, opriți utilizarea pompei de sân, consultați asistentul dvs. pentru aspectele legate de alăptare. Dacă pompa nu se poate îndepărta cu ușurință de sân, ați putea întrerupe conexiunea de vid, introducând deget între sân și perneța.

Problemă: Nu simt aspirație.

Soluție: Verificați dacă ați montat corect pompa de sân. Totodată, asigurați-vă că pompa este alăturată corect sânelui, pentru producerea vidului.

Problemă: Pompa de sân emană un sunet scârțâit.

Soluție: Asigurați-vă că ați montat pompa de sân în mod corespunzător și că mânerul este umezit la montarea pompei de sân.

Problemă: Pompa de sân este zgâriată.

Soluție: În urma utilizării regulate este normală apariția unor zgârieturi, dar ele nu provoacă probleme. Însă, în cazul în care piesele pompei de sân sunt zgâriate sau prezintă crăpături, sistați utilizarea pompei de sân, contactați-ne.

**Unic importator în Romania DIDIS INTERNATIONAL Strada Sfântul Pantelimon nr. 1  
Oras Pantelimon Judetul Ilfov Phone: +40 21 211 65 60 Fax: +40 21 210 65 62**

**E-mail: [office@didis.ro](mailto:office@didis.ro)**

Il tiralatte manuale è previsto per esprimere e raccogliere il latte materno da donne che allattano. Il dispositivo è previsto per unico utente!

**AVVERTENZA!** Non usare mai il tiralatte durante la gravidanza, poiché il pompaggio può causare il parto.

### **CONSIGLI DI SICUREZZA**

- Non posizionare il tiralatte sotto la luce diretta del sole o alla pioggia, vicino a resistenze elettriche o altri apparecchi caldi, in luoghi esposti a temperature estremamente alte o basse, umidità elevata o polvere.
  - Prima di ogni utilizzo, controllare il tiralatte per eventuali segni di danneggiamento. Non utilizzare il tiralatte se non funziona correttamente.
- ATTENZIONE:**
- Per motivi igienici, il tiralatte è destinato all'uso multiplo da parte di un unico utente.
  - Prima di ogni utilizzo, pulire, risciacquare e disinfettare tutte le parti del tiralatte.
  - Conservare solo il latte materno che è stato espresso con un tiralatte pulito e disinfettato.
  - Non tentare di rimuovere il corpo del tiralatte mentre è attaccato al seno con la ventosa. Interrompere il vuoto posizionando un dito tra il seno e l'imbuto del tiralatte. Poi rimuovere il tiralatte dal seno.
  - Non usare mai il tiralatte se assonnati o sonnolenti per evitare disattenzione durante l'uso.
  - Non utilizzare mai accessori o ricambi di altri produttori o tali che non specificamente consigliati dal produttore.
  - Non esprimere latte per più di 5 minuti senza interruzione se il latte non fuoriesca. Prova a esprimere in un altro momento della giornata.
  - Se il processo diventa molto spiacevole o doloroso, smettere di usare il tiralatte e consultare il proprio consulente d'allattamento.
  - Non lasciarlo mai cadere o non inserire corpi estranei nelle aperture.

### **ISTRUZIONI D'USO**

Pulizia, disinfezione, stoccaggio

- Prima del primo utilizzo, pulire e disinfettare tutte le parti del tiralatte. Pulire queste parti dopo ogni utilizzo successivo e disinfettarle prima di ogni utilizzo successivo.
  - Smontare completamente il tiralatte. Rimuovere anche la valvola. Stare attenti quando si rimuove la valvola e si fa la pulizia. Se viene danneggiata, il tiralatte non funzionerà correttamente.
  - Per pulire la valvola, strofinarla attentamente tra le dita in acqua calda con un po' di detergente liquido. Non inserire oggetti nella valvola in quanto potrebbero danneggiarlo.
  - Prima del primo utilizzo, smontare e pulire il prodotto e quindi mettere i componenti in acqua bollente per 5 minuti. Questo garantisce l'igiene.
  - Durante la disinfezione con acqua bollente, non lasciare che la bottiglia o altre parti tocchino la pentola. Ciò può causare deformazioni irreparabili o danni al prodotto di cui Lorelli non è responsabile.
  - Prima di ogni uso successivo, pulire accuratamente per garantire l'igiene.
  - Lavare tutte le parti con acqua tiepida e detergente delicato. Risciacquare sempre accuratamente tutte le parti dopo ogni lavaggio.
  - Per rimuovere eventuali residui di latte, lavare accuratamente e risciacquare con acqua pulita tutte le parti, comprese le zone che potrebbero non essere visibili, ma attraverso le quali è passato il latte. Assicurarsi che non sia rimasto liquido nella bottiglia.
  - Non mettere in forno a microonde. Non riscaldare il prodotto in forni tradizionali, su piastre riscaldate o fiamme libere.
  - Evitare l'uso di materiali taglienti o abrasivi in quanto ciò potrebbe danneggiare il prodotto.
  - Non pulire o lasciare che il prodotto entri in contatto con solventi o sostanze chimiche aggressive. Ciò può causare danni al prodotto.
  - Se utilizzate spazzole per bottiglie, far attenzione a non danneggiare le parti più delicate del prodotto.
  - Dopo aver pulito il prodotto, asciugare accuratamente tutte le parti e conservarlo in un luogo pulito e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole e da fonti di calore.
  - Non lasciare la tettarella alla luce diretta del sole o al calore o non lasciarla in un disinfettante (soluzione sterilizzante) per un periodo più lungo di quello raccomandato poiché ciò potrebbe danneggiare la tettarella.
- Nota:** Assicurarsi di aver pulito e disinfettato le parti pertinenti del tiralatte. Lavarsi accuratamente le mani prima di lavorare sulle parti pulite!
- Prestare attenzione poiché le parti pulite potrebbero essere ancora calde. Iniziare ad assemblare il tiralatte solo quando le parti pulite sono raffreddate.

### **COMPONENTI**

Foto 1

1. Coperchio trasformabile in supporto per la bottiglia
2. Supporto ammorbidente
3. Imbuto
4. Diaframma
5. Maniglia
6. Coperchio
7. Valvola
8. Bottiglia
9. Tettarella
10. Vite per la tettarella
11. Coperchio per la tettarella

### **ASSEMBLAGGIO DEL TIRALATTE**

Foto 2

**Importante:** Prima dell'assemblaggio della pompa, controllare che tutte le parti siano pulite e sterilizzate.

Le immagini mostrano in dettaglio esattamente come assemblare la pompa nell'ordine corretto. Per favore, attenetevi a quello mostrato nelle immagini!

Lavarsi accuratamente le mani prima di procedere all'assemblaggio.

1. Posizionare la valvola nella parte inferiore dell'imbuto.
2. Avvitare l'imbuto sulla bottiglia
3. Posizionare saldamente la membrana nella parte superiore dell'imbuto.
4. Montare la maniglia passandola prima attraverso il manico e poi premere contro l'imbuto finché si senta un CLICK che è segno di bloccaggio. **ATTENZIONE:** È possibile regolare la forza di aspirazione modificando la posizione della maniglia rispetto al diaframma. Sono disponibili 3 posizioni. La posizione più bassa è per aspirazione più forte, la posizione più alta sta per aspirazione minima.
5. Inserire il supporto ammorbidente ed il coperchio

\* Queste parti sono progettate per aderire perfettamente. Per facilitare il montaggio, inumidire semplicemente il bordo dell'anello in silicone e/o del supporto ammorbidente.

## **QUANDO ESPRIMERE IL LATTE**

Se sta allattando bene, si raccomanda (a meno che il medico curante/il consulente d'allattamento non consigli diversamente) di attendere fino a quando viene stabilito il periodo di produzione del latte materno ed il piano di allattamento (di solito almeno 2-4 settimane dopo il parto) prima di iniziare l'espressione.

Eccezioni:

- Se all'inizio hai problemi con l'allattamento, l'espressione regolare può aiutare a produrre e mantenere la quantità di latte.
- Se sta esprimendo il latte materno per consentire la nutrizione del bambino in ospedale.
- Se il seno è pieno (doleroso o gonfio), puoi esprimere un po' di latte prima o tra le poppate per alleviare il dolore e aiutare il bambino ad attaccarsi al seno più facilmente.
- Se i tuoi capezzoli sono infiammati o screpolati, puoi decidere di esprimere il latte materno fino alla loro guarigione.
- Se il tuo bambino è temporaneamente allontanato da te e vuoi continuare ad allattare quando è di nuovo con te, è buona idea esprimersi regolarmente per stimolare la produzione del latte materno.

## **USO DEL TIRALATTE**

1. Lavarsi accuratamente le mani e assicurarsi che il seno sia pulito.
  2. Rilassarsi su una sedia comoda.
  3. Premere il corpo del tiralatte assemblato al seno. Assicurarsi che il capezzolo sia centrato in modo che il cuscino massaggiante possa creare una tenuta ermetica. Assicurarsi che il capezzolo si adatti correttamente al cuscino.
  4. Iniziare a premere delicatamente la maniglia verso il basso fino a sentire l'aspirazione del seno.
- Quindi lasciare che la maniglia ritorni alla posizione iniziale.

Nota: Non è necessario spingere completamente la maniglia verso il basso, ma solo fino al livello

al quale ti senti a tuo agio. Il latte materno scorrerà presto, anche se non si utilizza tutta la forza di aspirazione che può creare la pompa.

5. Ripetere il passo 4 rapidamente, 5 o 6 volte per stimolare il riflesso d'allattamento.

Avvertenza: Non esprimere latte per più di 5 minuti senza interruzione se il latte non

fuoriesca. Prova a esprimere in un altro momento della giornata.

6. Creare una cadenza più lenta premendo la maniglia verso il basso e mantenendola premuta per un massimo di 3 secondi, prima di lasciarla andare in posizione iniziale. Continuare in questo modo fino a quando scorre il latte.

7. È necessario esprimere latte per 10 minuti per ottenere una media di 60 – 125 ml (2 – 4 fl oz)

di latte materno da un seno. Tuttavia, questo è solo un quantitativo indicativo e varia per ogni donna.

8. Finita l'espressione del latte, rimuovere con cura il tiralatte dal seno e svitare la bottiglia dal corpo della pompa quando è pronta per l'alimentazione o la conservazione.

Pulire e disinfettare tutte le parti del tiralatte.

## **CONSERVAZIONE DEL LATTE MATERNO**

Avvertenza: Conservare solo il latte materno che è stato espresso con una pompa pulita e disinfettata per garantire l'igiene.

- Il latte materno può essere conservato in frigorifero (non sulla porta) per un massimo di 48 ore. Il latte espresso deve essere messo immediatamente in frigorifero. - Il latte materno può essere conservato nel congelatore per un massimo di tre mesi se in bottiglie disinfettate con un anello a vite disinfettato e un disco sigillante. Etichettare la bottiglia con la data e l'ora di espressione chiaramente contrassegnate e utilizzare prima il latte più vecchio.

## **AVVERTENZA!**

Mettere sempre il latte espresso in frigorifero o nel congelatore immediatamente.

Non congelare mai il latte già scongelato una volta.

Non aggiungere mai nuovo latte al latte già congelato.

## **NUTRIZIONE DEL NEONATO**

-Controllare la tettarella prima di ogni uso e tirarla in tutte le direzioni. Eliminarla ai primi segni di danno o difetto.

-Non immergere mai la tettarella in liquidi dolci o medicinali, potrebbe causare carie al tuo bambino.

-Non mettere in forno a microonde. Non riscaldare il prodotto in forni tradizionali, su piastre riscaldate o fiamme libere.

## **Per la sicurezza e la salute del tuo bambino**

### **AVVERTENZA!**

-Il continuo e prolungato succhiare di liquidi può causare carie

-I bambini piccoli possono avere la carie dentale anche quando vengono utilizzati liquidi non zuccherati. Ciò può succedere se al bambino è consentito utilizzare la bottiglia per lunghi periodi durante il giorno e soprattutto la notte quando il flusso di saliva è ridotto o se viene utilizzata come ciuccio.

-Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino.

-Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.

-Tenere i componenti che non vengono utilizzati fuori dalla portata dei bambini.

-Non attaccare mai a corde, nastri, lacci o estremità libere dei vestiti. Il bambino potrebbe strangolarsi.

- Non utilizzare mai le tetterelle da biberon come un succhietto.

-Utilizzare sempre questo prodotto sotto il controllo di adulto.

-Si sono verificati degli incidenti quando i bambini sono stati lasciati soli con il dispositivo per bere a causa della caduta del bambino o se il prodotto è stato smontato.

## **ELIMINAZIONE DI GUASTI**

Problema: Provo dolore quando uso il tiralatte.

Rimedio: La possibile causa è un'aspirazione eccessiva. Non è necessaria la piena forza del vuoto prodotto dal tiralatte. Se il dolore non si attenua, interrompere l'uso del tiralatte e consultare il proprio consulente per l'allattamento. Se il tiralatte non si stacca facilmente dal seno, è possibile interrompere il vuoto posizionando il dito tra il seno e il cuscinetto massaggiante.

Problema: Non sento alcuna aspirazione.

Rimedio: Verificare se il tiralatte sia assemblato correttamente. Assicurarsi inoltre che il tiralatte sia posizionata correttamente sul seno per creare il vuoto.

Problema: Il tiralatte emette un suono cigolante.

Rimedio: Assicurarsi di aver assemblato correttamente il tiralatte e che la maniglia sia umida al momento d'assemblaggio del tiralatte.

Problema: Il tiralatte è graffiato.

Rimedio: Con l'uso regolare è normale la presenza di lievi graffi e questi non causano dei problemi. Tuttavia, se qualsiasi parte del tiralatte risulti gravemente graffiata o incrinata, smettere di usarlo e contattarci.

Η χειροκίνητη αντλία στήθους προορίζεται για άντληση και συλλογή γάλακτος από τα στήθη θηλαζουσών γυναικών. Η συσκευή προορίζεται για μια γυναίκα!

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την αντλία στήθους, όσο είστε έγκυος, επειδή η άντληση μπορεί να προκαλέσει τοκετό.

### **ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Μην αφήνετε την αντλία σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή σε βροχή, κοντά σε θερμάστρες ή άλλες θερμές συσκευές, σε σημεία, τα οποία είναι εκτεθειμένα σε υπερβολικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες, σε υψηλή υγρασία ή σε σκόνη.

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε την αντλία στήθους για ενδείξεις βλάβης. Μην χρησιμοποιείτε την αντλία στήθους, σε περίπτωση που δεν λειτουργεί σωστά.

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Για λόγους υγιεινής η αντλία στήθους προορίζεται για επανειλημμένη χρήση μόνο από μια γυναίκα.

- Πριν από κάθε χρήση καθαρίστε και απολυμάνετε όλα τα εξαρτήματα της αντλίας.

- Διατηρείτε μόνο το γάλα, το οποίο αντλήθηκε με αντλία, η οποία καθαρίστηκε και απολυμάνθηκε.

- Μην προσπαθείτε να αφαιρέσετε το σώμα της αντλίας, όσο εφάπτεται στο στήθος μέσω κενού αέρος. Διακόψτε την σύνδεση κενού αέρος, τοποθετώντας δάκτυλο ανάμεσα στο στήθος και την χοάνη της αντλίας. Στην συνέχεια αφαιρέστε την αντλία από το στήθος.

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την αντλία στήθους, όσο έχετε υπνηλία ή νυστάζετε, προκειμένου να αποφύγετε απροσεξία κατά την διάρκεια της χρήσης.

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές είτε εξαρτήματα ή μέρη, που δεν συστήνονται ειδικά από τον κατασκευαστή.

- Μην αντλείτε περισσότερο από 5 λεπτά χωρίς διακοπή, σε περίπτωση που δεν βγαίνει γάλα. Προσπαθήστε να αντλήσετε κατά την διάρκεια άλλης στιγμής της ημέρας.

- Σε περίπτωση που η διαδικασία καταστεί πολύ δυσάρεστη ή επώδυνη, σταματήστε την χρήση της αντλίας και συμβουλευτείτε τον σύμβουλό σας σε θέμα θηλασμού.

- Ποτέ μην πετάτε και μην περνάτε οποιαδήποτε ξένα αντικείμενα στις οπές.

### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Καθαρισμός, απολύμανση, αποθήκευση

- Πριν την πρώτη χρήση καθαρίστε και απολυμάνετε όλα τα μέρη της αντλίας γάλακτος. Καθαρίζετε αυτά τα μέρη μετά από κάθε ακόλουθη χρήση και απολυμάνετε πριν από κάθε ακόλουθη χρήση.

- Αποσυρμολογήστε εντελώς την αντλία. Αφαιρέστε και την βαλβίδα. Πρέπει να είστε προσεκτικοί, όταν αφαιρέτε την βαλβίδα ή όταν την καθαρίζετε. Σε περίπτωση βλάβης της βαλβίδας, η αντλία στήθους δεν θα λειτουργεί σωστά.

- Για να καθαρίσετε την βαλβίδα, τρίψτε προσεκτικά ανάμεσα στα δάκτυλά σας σε ζεστό νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό. Μην τοποθετείτε αντικείμενα στην βαλβίδα, επειδή αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη της βαλβίδας.

- Πριν την πρώτη χρήση, αποσυρμολογήστε και καθαρίστε το προϊόν και στην συνέχεια τοποθετήστε τα εξαρτήματα σε νερό που βράζει για 5 λεπτά. Αυτό εξασφαλίζει υγιεινή.

- Κατά την διάρκεια της απολύμανσης με βραστό νερό μην αφήνετε την φιάλη ή λοιπά μέρη να έρθουν σε επαφή με την επιφάνεια της καταρράδας. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ανεπανόρθωτη παραμόρφωση ή σε βλάβη του προϊόντος, για τα οποία η Lorell δεν φέρει την ευθύνη.

- Πριν από κάθε ακόλουθη χρήση καθαρίζετε προσεκτικά, για να εξασφαλίσετε υγιεινή.

- Καθαρίζετε όλα τα μέρη με ζεστό νερό και απαλό απορρυπαντικό. Πάντα ξεπλύνετε προσεκτικά όλα τα μέρη μετά από κάθε πλύσιμο.

- Καθαρίστε προσεκτικά και ξεπλύνετε με καθαρό νερό όλα τα μέρη, συμπεριλαμβανομένων των ζωνών, οι οποίες είναι πιθανόν να μην φαίνονται, όμως από τις ίδιες ζώνες έχει περάσει η τροφή, για να καθαρίσετε τα υπολείμματα τροφής. Βεβαιωθείτε ότι, δεν έμεινε υγρό στο μπιμπερό.\*\*

\*\*Μην τοποθετείτε σε φούρνο μικροκυμάτων. Μην ζεσταίνετε το προϊόν σε κοινούς φούρνους, πάνω σε θερμαινόμενες πλάκες ή σε ανοιχτή φλόγα.

- Αποφύγετε την χρήση αιχμηρών υλικών ή υλικών απόξεσης, επειδή αυτό μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του προϊόντος.

- Μην καθαρίζετε ή μην αφήνετε το προϊόν να έρχεται σε επαφή με διαλυτικά ή έντονα καθαριστικά. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του προϊόντος.

- Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε βούρτσια για φιάλες, προσέχετε να μην προκαλέσετε βλάβη στα πιο ευαίσθητα μέρη του προϊόντος.  
- Αφού καθαρίσετε το προϊόν, στεγνώστε προσεκτικά όλα τα μέρη και αποθηκεύστε σε καθαρό και στεγνό μέρος χωρίς άμεση ηλιακή ακτινοβολία, μακριά από πηγές θερμότητας.

- Μην αφήνετε το μπιμπερό τροφής σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία και θερμότητα ή μην αφήνετε σε απολυμαντικό («διάλυμα αποστειρώσεως») για μεγαλύτερο από τον συστατώμενο χρόνο, επειδή αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη του μπιμπερό.

Παρατήρηση: Βεβαιωθείτε, ότι καθαρίσατε και απολυμάνετε τα ανάλογα μέρη της αντλίας γάλακτος. Πλύνετε καλά τα χέρια σας, πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε τα καθαρισμένα μέρη!

- Προσέχετε, επειδή τα καθαρισμένα μέρη μπορεί να είναι ακόμη ζεστά. Αρχίστε την συναρμολόγηση της αντλίας γάλακτος μόλις τα καθαρισμένα μέρη γίνουν χλιαρά.

### **ΜΕΡΗ**

Φωτογραφία 1

1. Καπάκι, το οποίο μετατρέπεται σε βάση του μπουκαλιού
2. Βάση απαλής προστασίας
3. Χοάνη
4. Διάφραγμα
5. Λαβή
6. Καπάκι
7. Βαλβίδα
8. Φιάλη
9. Μπιμπερό
10. Βίδα για μπιμπερό
11. Καπάκι για μπιμπερό

### **ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ**

Φωτογραφία 2

Προσοχή: Πριν την συναρμολόγηση της αντλίας, ελέγξτε εάν όλα τα εξαρτήματα καθαρίστηκαν και αποστειρώθηκαν.

Οι γραφικές απεικονίσεις δείχνουν λεπτομερώς πως πρέπει να συναρμολογήσετε την αντλία ακολουθώντας την σωστή σειρά. Παρακαλούμε, τηρήστε τις γραφικές απεικονίσεις!

Πλύνετε καλά τα χέρια σας πριν την συναρμολόγηση.

1. Τοποθετήστε την βαλβίδα στο κάτω μέρος της χοάνης.
2. Βιδώστε την χοάνη στην φιάλη.
3. Τοποθετήστε σφιχτά το διάφραγμα στο άνω μέρος της χοάνης.
4. Συναρμολογήστε την λαβή όπως περάσατε πρώτα από τη λαβή και στην συνέχεια σφίξτε την χοάνη μέχρι να ακούσετε κλικ, το οποίο είναι ένδειξη, ότι ασφαλιστηκε. ΠΡΟΣΟΧΗ: Μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση της αναρρόφησης όπως αλλάζετε την θέση της λαβής ως προς το διάφραγμα. Διαθέτετε 3 θέσεις. Η πιο κάτω θέση είναι για την πιο έντονη αναρρόφηση, ενώ η πιο πάνω θέση είναι για την πιο ήπια αναρρόφηση.
5. Τοποθετήστε την βάση απαλής προστασίας και το καπάκι

\* Αυτά τα εξαρτήματα σχεδιάστηκαν για να εφάπτονται σφιχτά. Για ευκολότερη συναρμολόγηση, απλά υγραίνετε με νερό την γωνία του δακτυλίου σιλικόνης και/ή την βάση απαλής προστασίας.

## **ΠΟΤΕ ΝΑ ΑΝΤΛΕΙΤΕ ΓΑΛΑ**

Εάν τα καταφέρνετε καλά με τον θηλασμό, συστήνεται (εκτός της περίπτωσης που ο δικός σας σύμβουλος σε θέματα υγείας / σύμβουλος σε θέματα θηλασμού έχει συστήσει κάτι διαφορετικό) να αναμένετε, μέχρι να εξακριβωθεί το δικό σας χρονοδιάγραμμα έκκρισης γάλακτος και θηλασμού (περίπου 2 έως 4 εβδομάδες μετά τον τοκετό), πριν ξεκινήσετε την αναρρόφηση.

Εξαιρέσεις:

- Σε περίπτωση που στην αρχή έχετε προβλήματα με τον θηλασμό, η τακτική αναρρόφηση μπορεί να βοηθήσει στην δημιουργία και την διατήρηση της ποσότητας γάλακτος.
  - Σε περίπτωση που αντλείτε γάλα για το μωρό σας, με το οποίο να το τρέφουν στο νοσοκομείο.
  - Σε περίπτωση που τα στήθη σας είναι υπερβολικά γεμάτα (επώδυνα και διογκωμένα), μπορείτε να αντλήσετε λίγο γάλα πριν και ανάμεσα στους θηλασμούς, για να απαλύνετε τον πόνο και για να βοηθήσετε το μωρό να θηλάξει ευκολότερα.
- Εάν οι θηλές σας έχουν φλεγμονή ή ρωγμές, μπορείτε να αποφασίσετε να αντλείτε γάλα, μέχρι να επουλωθούν.
- Σε περίπτωση που το μωρό σας είναι προσωρινά χωριστά από εσάς και θέλετε να συνεχίσετε να θηλάζετε όταν ξανά είναι μαζί σας, είναι καλά να αντλήτε τακτικά, προκειμένου να τονώσετε την έκκριση γάλακτος.

## **ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ**

1. Πλύνετε καλά τα χέρια σας και βεβαιωθείτε, ότι τα στήθη σας είναι καθαρά.
  2. Χαλαρώστε σε άνετη καρέκλα.
  3. Πιέστε το σώμα της συναρμολογημένης αντλίας στο στήθος. Βεβαιωθείτε, ότι η θηλιά σας βρίσκεται στο κέντρο, προκειμένου να μπορείς το μαξιλαράκι για μασάζ, να δημιουργήσει στεγανή ενίσχυση. Βεβαιωθείτε, ότι η θηλιά σας εφάπτεται σωστά στο μαξιλαράκι.
  4. Ξεκινήστε να πιέζετε προσεκτικά τη λαβή προς τα κάτω, μέχρι να αισθανθείτε αναρρόφηση του στήθους.
- Στην συνέχεια αφήστε την λαβή να επανέλθει στην αρχική της θέση.
- Παρατήρηση: Δεν είναι απαραίτητο να πατάτε τη λαβή προς τα κάτω εντελώς, αλλά μόνο μέχρι το σημείο, όπου αισθανθείτε άνετα. Το γάλα θα αρχίσει να ρέει σύντομα, ακόμη και να μην χρησιμοποιείτε όλη την αναρροφητική δύναμη που μπορεί να δημιουργηθεί από την αντλία.
5. Επαναλάβετε το βήμα 4 γρήγορα, 5 ή 6 φορές, για να τονώσετε το αντανακλαστικό θηλασμού.
- Προειδοποίηση: Μην αντλείτε περισσότερο από 5 λεπτά χωρίς διακοπή, εάν το γάλα δεν βγαίνει. Προσπαθήστε να αντλήσετε κατά την διάρκεια άλλης στιγμής της ημέρας.
6. Δημιουργήστε πιο αργό ρυθμό, πατώντας τη λαβή προς τα κάτω και κρατώντας την πατημένη για έως 3 δευτερόλεπτα, πριν την επαναφέρετε στην αρχική της θέση. Συνεχίστε μ' αυτόν τον τρόπο, όσο το γάλα ρέει.
  7. Πρέπει να αντλείτε κατά την διάρκεια 10 λεπτών, για να βγάλετε κατά μέσο όρο από 60 – 125 ml (2 – 4 fl oz) γάλα από το ένα στήθος. Αυτή είναι όμως ποσότητα κατά προσέγγιση και διαφέρει σε κάθε γυναίκα.
  8. Όταν τελειώσετε την διαδικασία εξαγωγής του γάλακτος, προσεκτικά αφαιρέστε την αντλία στήθους από το στήθος σας και ξεβιδώστε τη φιάλη από το σώμα της αντλίας, οπότε είναι έτοιμη για τροφή ή για διατήρηση. Καθαρίστε και απολυμάνετε όλα τα μέρη της αντλίας γάλακτος.

## **ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ**

Προειδοποίηση: Διατηρείτε μόνο γάλα, το οποίο έχει αντληθεί με καθαρή και απολυμασμένη αντλία, για να εξασφαλίσετε υγιεινή.

- Το γάλα μπορεί να διατηρείται σε ψυγείο (όχι στην πόρτα) έως 48 ώρες. Το γάλα, το οποίο αντλήθηκε πρέπει να τοποθετηθεί στο ψυγείο αμέσως.
- Το γάλα μπορεί να αποθηκεύεται σε καταψύξη έως 3 μήνες, σε περίπτωση που είναι σε απολυμασμένες φιάλες με απολυμασμένο βιδωτό δακτύλιο και δίσκο ενιάχυσης. Τοποθετήστε ετικέτα στη φιάλη, στην οποία πρέπει να σημειώσετε με ευκρίνεια την ημερομηνία και την ώρα άντλησης. Χρησιμοποιήστε πρώτα παλιότερο γάλα.\*\*

## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Πάντα τοποθετείτε αμέσως το γάλα που αντλήθηκε στο ψυγείο ή στον καταψύκτη.

Ποτέ μην καταψύχετε γάλα, το οποίο μια φορά αποψύχθηκε.

Ποτέ μην προσθέτετε καινούριο γάλα σε ήδη κατεψυγμένο γάλα.

## **ΠΩΣ ΝΑ ΤΡΕΦΕΤΕ ΤΟ ΜΩΡΟ ΣΑΣ**

- Ελέγχετε το μπιμπερό, το οποίο προορίζεται για τσίμα πριν από κάθε χρήση και τραβήξτε το μπιμπερό σε όλες τις κατευθύνσεις. Απορρίψτε σε περίπτωση πρώτων ενδείξεων βλάβης ή ελαττώματος.
- Ποτέ μην βουτάτε το μπιμπερό σε γλυκά υγρά ή σε φάρμακα, επειδή το παιδί σας μπορεί να εμφανίσει τερηδόνα.
- Να μην τοποθετείται σε φούρνο μικροκυμάτων. Μη ζεσταίνετε το προϊόν σε κοινούς φούρνους, πάνω σε θερμές πλάκες ή σε ανοιχτή φλόγα.

## **Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας**

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Συνεχές και παρατεταμένο πιπίλισμα ροφημάτων θα προκαλέσει τερηδόνα.
- Τα μικρά παιδιά μπορούν να αποκτήσουν τερηδόνα, ακόμη και στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιούνται υγρά με γλυκές ουσίες. Αυτό μπορεί να προκύψει, σε περίπτωση που αφήσατε το μωρό να χρησιμοποιεί την φιάλη για μεγάλα χρονικά διαστήματα κατά την διάρκεια της ημέρας και ειδικά κατά την διάρκεια της νύκτας, όταν η ροή σάλιου είναι μειωμένη ή όταν χρησιμοποιείται ως μπιμπερό-πιπίλα.
- Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της τροφής πριν το τσίμα.
- Πετάξτε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδυναμίας.
- Φυλάσσετε τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά.
- Μη συνδέετε το προϊόν με σχοινιά, κορδέλες, κορδόνια ή λυτά μέρη υφάσματος.
- Πάντα χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν υπό την επίβλεψη ενηλίκων.
- Έχουν επέλθει ατυχήματα, όταν τα μωρά αφέθηκαν μόνο τους με το προσάρτημα, το οποίο προορίζεται για να πιούν λόγω πτώσης του μωρού ή σε περίπτωση που το προϊόν ήταν αποσυναρμολογημένο.

## **ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ**

Πρόβλημα: Νοιώθω πόνο, όταν χρησιμοποιώ την αντλία στήθους.

Λύση: Ενδεχόμενη αιτία είναι η υπερβολική αναρρόφηση. Δεν χρειάζεστε την πλήρη δύναμη του κενού αέρα που παράγεται από την αντλία. Σε περίπτωση που οι πόνοι δεν μειωθούν, σταματήστε την χρήση της αντλίας στήθους και συμβουλευτείτε τον δικό σας σύμβουλο αρμόδιο σε θέματα θηλασμού. Σε περίπτωση που η αντλία δεν αποσπάζεται εύκολα από το στήθος, μπορείτε να διακόψετε την σύνδεση κενού αέρα, τοποθετώντας δακτύλο ανάμεσα στο στήθος και το μαξιλαράκι, το οποίο προορίζεται για μασάζ.

Πρόβλημα: Δεν νοιώθω καμία αναρρόφηση.

Λύση: Ελέγχετε εάν έχετε συναρμολογήσει σωστά την αντλία στήθους. Επίσης βεβαιωθείτε, ότι η αντλία τοποθετήθηκε σωστά στο στήθος, για να δημιουργηθεί κενό αέρα.

Πρόβλημα: Η αντλία τρίζει.

Λύση: Βεβαιωθείτε, ότι συναρμολογήσατε την αντλία στήθους σωστά και ότι η λαβή είναι υγρή, όταν συναρμολογείτε την αντλία στήθους.

Πρόβλημα: Η αντλία στήθους είναι γρατζουνισμένη.

Λύση: Σε περίπτωση τακτικής χρήσης κανονικά μπορούν να εμφανιστούν ελαφριές γρατζουνιές και οι ίδιες γρατζουνιές δεν προκαλούν προβλήματα. Σε περίπτωση όμως που κάποιο μέρος της αντλίας στήθους είναι σοβαρά γρατζουνισμένο ή έχει ρωγμές, σταματήστε να την χρησιμοποιείτε και επικοινωνήστε μαζί μας.

Ручной молокоотсос предназначен для сцеживания и сбора грудного молока кормящих женщин. Прибор предусмотрен для одного пользователя!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не использовать молокоотсос во время беременности, так как сцеживание может вызвать роды.

### СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Не оставлять молокоотсос под прямым солнечным светом или под дождем, рядом с обогревателями или другими горячими приборами, в местах, подверженных воздействию слишком высоких или низких температур, высокой влажности или запыленности.

- Перед каждым использованием проверять молокоотсос на наличие повреждений. Не использовать молокоотсос, если он работает неправильно.

**ВНИМАНИЕ:**

- С учетом гигиенических требований молокоотсос предназначен для многократного применения только одним пользователем.

- Перед каждым применением очистить, ополоснуть и продезинфицировать все части молокоотсоса.

- Сохранять только грудное молоко, которое сцежено очищенным и продезинфицированным молокоотсосом.

- Не пытаться снять корпус молокоотсоса, пока он прилип к груди при помощи вакуума. Прервать вакуумную связь, вставляя палец между грудью и воронкой молокоотсоса. После этого снять молокоотсос с груди.

- Никогда не использовать молокоотсос, находясь в сонном состоянии, или если Вам хочется спать, во избежание невнимания во время пользования.

- Никогда не использовать аксессуары или части других изготовителей или таких, которые специально не рекомендованы изготовителем.

- Не накачивать более 5 минут без перерыва, если не появляется грудное молоко. Попробовать сесть молоко в другое время дня.

- Если процесс становится очень неприятным или болезненным, прекратить использование молокоотсоса и обратиться к консультанту по грудному вскармливанию.

- Никогда не ронять и не вставлять какие-либо инородные тела в отверстия.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Чистка, дезинфекция, сохранение

- Перед первым применением почистить и продезинфицировать все части молокоотсоса. Очищать эти части после каждого последующего применения и продезинфицировать их перед каждым последующим использованием.

- Полностью разобрать молокоотсос. Снять клапан. Будьте осторожны при снятии клапана и при его чистке. Если он сломается, то молокоотсос будет работать неправильно.

- Чтобы почистить клапан, нужно аккуратно потереть между пальцами в теплой воде с небольшим количеством жидкого моющего средства. Не вставлять предметы в клапан, так как это может привести к его повреждению.

- Перед первым применением разобрать и почистить изделие, после этого поместить компоненты в кипящую воду на 5 минут. Это обеспечит гигиену.

- Во время дезинфекции кипящей водой не позволять бутылочке или другим частям касаться стенки кастрюли. Это может вызвать неправильную деформацию или повреждение изделия, за которые Lorell® ответственности не несет.

- Аккуратно очищать перед каждым последующим использованием для обеспечения гигиены.

- Промывать все детали теплой водой с мягким моющим средством. Всегда тщательно ополаскивать все детали после каждого промывания.

- Тщательно промывать и ополоснуть все детали чистой водой, включая участки, которые могут быть не видны, но через которые прошла пища, чтобы удалить ее остатки. Убедитесь, что в соске не осталось жидкости.\*\*

\*\* Не помещать в микроволновую печь. Не нагревать изделие в традиционных духовках, на нагревательных плитах или открытом огне.

- Избегать использования острых или абразивных материалов, так как это может повредить изделие.

- Не очищать и не допускать контакта изделия с растворителями или агрессивными химическими веществами. Это может повредить изделие.

- Если Вы пользуетесь щеткой для бутылочек, будьте осторожны, чтобы не повредить самые delicate части изделия.

- После чистки изделия тщательно высушить все детали и хранить в чистом и сухом месте вдали от прямых солнечных лучей и источников тепла.

- Не оставлять соску для кормления под прямым солнечным светом или теплом, или в дезинфекционном средстве («стерилизующем растворе») дольше, чем рекомендовано, так как это может повредить соску.

Примечание: Убедитесь, что соответствующие части молокоотсоса очищены и продезинфицированы. Перед работой с чистыми деталями тщательно вымыть руки!

- Будьте осторожны, так как очищенные детали могут быть еще горячими. Начинать сборку молокоотсоса только после того, как очищенные части остынут.

### ЧАСТИ

Фото 1

1. Крышка, трансформирующаяся в подложку для бутылочки
2. Смягчающая накладка
3. Воронка
4. Диафрагма
5. Ручка
6. Крышка
7. Клапан
8. Бутылочка
9. Соска
10. Винт для соски
11. Крышка для соски

### СБОРКА МОЛОКООТСОСА

Фото 2

Важно: Перед сборкой молокоотсоса убедитесь, что все детали очищены и стерилизованы.

На графиках подробно показано, как именно собрать молокоотсос в правильном порядке. Просьба придерживаться их!

Перед сборкой хорошо вымыть руки.

1. Поставить клапан в нижнюю часть воронки.
2. Прикрутить воронку на бутылочку.
3. Установить плотно диафрагму в верхней части воронки.
4. Установить ручку, сначала продев ее через ручку, а затем прижав к воронке, пока не послышится ЩЕЛЧОК, который является признаком блокировки. **ВНИМАНИЕ:** Можно отрегулировать мощность всасывания, изменив положение ручки относительно диафрагмы. Предлагаются 3 положения. Самое нижнее положение - для самого сильного всасывания, самое верхнее положение - для самого слабого всасывания. 5. Установить смягчающую накладку и крышку.

\*Эти части предназначены для плотного прилегания. Для более легкой сборки просто смочить водой край силиконового кольца и/или смягчающей накладки.

## **ВРЕМЯ СЦЕЖИВАНИЯ ГРУДНОГО МОЛОКА**

Если Вы справляетесь хорошо с грудным вскармливанием, рекомендуется (за исключением случая, когда медицинский специалист/консультант по грудному вскармливанию рекомендовал иное) подождать, пока Ваш график выработки грудного молока и вскармливания установится (обычно, как минимум от 2 до 4 недель после родов), перед началом сцеживания.

Исключения:

- Если у Вас в начале возникли проблемы с грудным вскармливанием, то регулярное сцеживание может помочь в образовании и поддержании количества грудного молока.
- Если Вы сцеживаете молоко для кормления Вашего младенца в больнице.
- Если грудь переполнена (болезненная или набухшая), то можете сцеживать немного молока перед или между кормлениями, чтобы облегчить боль и помочь ребенку легче засосать.
- Если соски воспалились или потрескались, Вы можете решить сцеживать молоко до их заживления.
- Если ребенок временно разлучен с Вами и Вы хотите продолжить кормить его грудью, когда он будет снова с Вами, рекомендуется регулярно сцеживать молоко для стимулирования его выработки.

## **ПРИМЕНЕНИЕ МОЛОКООТСОСА**

1. Хорошо вымыть руки и убедиться, что грудь чистая.
  2. Занять удобное положение на удобном стуле.
  3. Приложить корпус собранного молокоотсоса к груди. Убедиться, что сосок находится в центре для того, чтобы массирующая подушечка могла создать герметическое уплотнение. Убедиться, что сосок занял правильное положение в подушечке.
  4. Начать внимательно нажимать на ручку вниз, пока не почувствуется отсос молока из груди.  
После этого отпустить ручку, чтобы она заняла начальное положение.
- Примечание: Необязательно нажимать ручку полностью вниз, а только настолько, насколько Вам комфортно. Молоко скоро потечет, даже если не использовать всю мощность всасывания, которую может создать молокоотсос.
5. Повторить шаг 4 быстро, 5 или 6 раз, для стимулирования рефлекса грудного вскармливания.
- Предупреждение: Не накачивать более 5 минут без перерыва, если не появляется грудное молоко. Попробовать сцедить молоко в другое время дня.
6. Создать более медленный ритм, нажав на ручку вниз и удерживая ее нажатой 3 секунды, перед возвращением в исходное положение. Продолжать так, пока молоко не потечет.
  7. Нужно накачивать в течение 10 минут, чтобы сцеживать в среднем 60-125 мл (2 – 4 fl oz) молока из одной груди. Это лишь приблизительное количество, которое у каждой женщины разное.
  8. По окончании сцеживания молока осторожно снять молокоотсос с груди и открутить бутылочку от корпуса молокоотсоса, когда она готова для кормления или хранения.

Почистить и продезинфицировать все части молокоотсоса.

## **ХРАНЕНИЕ ГРУДНОГО МОЛОКА**

Предупреждение: Хранить только грудное молоко, которое сцежено очищенным и продезинфицированным молокоотсосом, для обеспечения гигиены.

- Грудное молоко можно хранить в холодильнике (не на дверце) в течение 48 часов. Сцеженное грудное молоко необходимо сразу же поставить в холодильник. - Молоко можно хранить в морозильной камере в течение трех месяцев, если оно хранится в дезинфицированных бутылках с дезинфицированным винтовым кольцом и уплотнительным диском. Прикрепить этикетку на бутылку, на которой четко отмечена дата и время сцеживания, сначала использовать ранее сцеженное грудное молоко.\*\*

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Всегда незамедлительно помещать сцеженное молоко в холодильник или морозильную камеру.

Никогда не замораживать размороженное молоко.

Никогда не добавлять новое грудное молоко в уже замороженное.

## **КОРМЛЕНИЕ РЕБЕНКА**

-Проверять соску для кормления перед каждым использованием, потянуть ее во все стороны. Выбросить при первых признаках повреждения или дефекта.

-Никогда не погружать соску в сладкие жидкости или лекарства, так как у ребенка может появиться кариес.

- Не помещать в микроволновую печь. Не нагревать изделие в традиционных духовках, на нагревательных плитах или открытом огне.

## **Для обеспечения безопасности и здоровья ребенка**

### **ВНИМАНИЕ!**

- Непрерывное и длительное сосание жидкостей может причинить кариес.

- Кариес у маленьких детей может появиться даже тогда, когда используются неподслащенные жидкости. Это может случиться, если разрешить ребенку использовать бутылочку долго в течение дня и, особенно, ночью, когда приток слюны редуцирован, или если она используется как соска-пустышка.

- Всегда проверять температуру пищи перед кормлением.

- Выбросить при первых признаках повреждения или дефекта.

- Хранить все компоненты, которые не используются, вдали от детей.

-Никогда не прикреплять на завязки, бантики, кружева или свободные части одежды. Ребенка можно задушить.

- Никогда не использовать соски для кормления в качестве пустышек.

-Всегда пользоваться этим изделием под присмотром взрослых.

- Известны несчастные случаи, когда дети были оставлены одни с приспособлением для кормления, по причине падения ребенка, или из-за того, что изделие было разобрано.

## **УСТРАНЕНИЕ ПОЛОМОК**

Проблема: Чувствуется боль во время пользования молокоотсосом.

Решение: Возможная причина – чрезмерное всасывание. Нет необходимости в полной мощности вакуума, выработанный молокоотсосом. Если боли не уменьшаются, прекратите использовать молокоотсос и обратитесь к Вашему консультанту по грудному вскармливанию. Если молокоотсос не снимается легко с груди, то можно прервать вакуумную связь, вставляя палец между грудью и массирующей подушечкой.

Проблема: Не чувствуется всасывание.

Решение: Проверить правильность сборки молокоотсоса. Также необходимо убедиться, что молокоотсос правильно прикреплен к груди для получения вакуума.

Проблема: Молокоотсос издает скрипящий звук.

Решение: Убедитесь, что молокоотсос правильно собран и при его сборке ручка мокрая.

Проблема: На молокоотсосе появились царапины.

Решение: При регулярном использовании появляются небольшие царапины, которые не вызывают проблем. Однако, если какая-либо часть молокоотсоса сильно поцарапана или потрескалась, прекратите использовать его и обратитесь к нам.

Ručna pumpa za dojenje je dizajnirana za pumpanje i sakupljanje majčinog mleka žena koje doje. Uređaj je dizajniran za jednog korisnika! **UPOZORENJE!** Nikada ne koristite pumpu za dojenje dok ste trudni, jer pumpanje može prouzrokovati porođaj.

### SAVETI ZA BEZBEDNOST

- Ne stavljajte pumpu na direktnu sunčevu svetlost ili kišu, blizu grejača ili drugih vrućih uređaja, na mesta izložena ekstremno visokim ili niskim temperaturama, visokoj vlažnosti ili prašini.
- Pre svake upotrebe, proverite da li pumpa za dojenje ima znakova oštećenja. Ne koristite pumpu za dojenje ako ne radi pravilno.

### PAŽNJA:

- Iz higijenskih razloga, pumpa za dojenje namenjena je za višestruku upotrebu samo jednom korisniku.
- Pre svake upotrebe očistite, isperite i dezinfikujte sve delove pumpe.
- Čuvajte samo majčino mleko koje je isceđeno očišćenom i dezinfikovanim pumpicom.
- Ne pokušavajte da uklonite telo pumpe dok je vakuumom pričvršćeno za dojku. Isključite vakuumsku vezu stavljanjem prsta između dojke i levka pumpe. Zatim uklonite pumpu sa dojke.
- Nikada nemojte koristiti pumpu za dojenje kada ste pospani ili pospani kako biste izbegli nepažnju tokom upotrebe.
- Nikada ne koristite dodatke ili delove drugih proizvođača ili one koje proizvođač nije posebno preporučio.
- Ne pumpajte duže od 5 minuta bez prekida ako mleko ne curi. Pokušajte da cedite mleko u neko drugo doba dana.
- Ako proces postane vrlo neprijatan ili bolan, prestanite da koristite pumpu i obratite se svom savetniku za dojenje.
- Nikada ne ispuštajte i ne ubacujte strana tela u otvore.

### UPUTSTVO ZA UPOTREBU

#### Čišćenje, dezinfekcija, skladištenje

- Pre prve upotrebe očistite i dezinfikujte sve delove pumpe za dojenje. Očistite ove delove nakon svake sledeće upotrebe i dezinfikujte ih pre svake sledeće upotrebe.
- Rastavite pumpu u potpunosti. Takođe uklonite ventil. Budite pažljivi kada uklanjate ventil i čistite ga. Ako se pokvari, pumpa za dojenje neće raditi pravilno
- Da biste očistili ventil, nežno ga utrljajte među prste u toplu vodu sa malo tečnog deterdženta. Ne ubacujte predmete u ventil jer to može da ga ošteti.
- Pre prve upotrebe rastavite i očistite proizvod, a zatim stavite komponente u vrelu vodu na 5 minuta. Ovo osigurava higijenu.
- Tokom dezinfekcije kipućom vodom, ne dozvolite da bočica ili drugi delovi dodiruju bok lonca. To može prouzrokovati nepopravljive deformacije ili oštećenje proizvoda za koje Lorelli nije odgovoran.
- Očistite pažljivo pre svake sledeće upotrebe kako biste osigurali higijenu.
- Operite sve delove toplom vodom i osetljivim deterdžentom. Uvek temeljito isperite sve delove nakon svakog pranja.
- Temeljno operite i isperite sve delove čistom vodom, uključujući područja koja možda nisu vidljiva, ali kroz koja je hrana prošla, kako biste uklonili ostatke hrane. Uverite se da u dudi nema tečnosti.
- Ne stavljajte u mikrotalasnu pećnicu. Ne zagrevajte proizvod u tradicionalnim pećnicama, na ringlama ili otvorenom plamenu.
- Izbegavajte upotrebu oštrih ili abrazivnih materijala, jer to može oštetiti proizvod.
- Ne čistite i ne dozvolite da proizvod dođe u kontakt sa rastvaračima ili agresivnim hemikalijama. To može oštetiti proizvod.
- Ako koristite četke za boce, pazite da ne oštetite najdelikatnije delove proizvoda.
- Nakon čišćenja proizvoda, temeljno osušite sve delove i čuvajte ga na čistom i suvom mestu bez direktne sunčeve svetlosti i dalje od izvora toplote.
- Dudu ne ostavljajte na direktnoj sunčevoj svetlosti ili toploti niti je ostavljajte u dezinficijensu („rastvor za sterilizaciju“) duže nego što je preporučeno, jer to može oštetiti dudu.

Napomena: Obavezno očistite i dezinfikujte odgovarajuće delove pumpe za dojku. Operite ruke temeljito pre rada na čistim delovima!

- Budite oprezni, jer su očišćeni delovi i dalje vrući. Sastavljanje pumpe za dojenje započnite tek kada se očišćeni delovi ohlade.

### DELOVI

Slika 1

1. Poklopac, koji se transformiše u podmetač za flašicu
2. Omekšavajući podmetač
3. Grič
4. Dijafragma
5. Drška
6. Poklopac
7. Klapa
8. Flašica
9. Cuclla
10. Zavrtnaj za cucllu
11. Poklopac za cucllu

### MONTAŽA PUMPE

Slika 2

Važno: Pre montaže pumpe, uverite se da su svi delovi očišćeni i sterilisani.

Grafikoni detaljno pokazuju kako tačno sastaviti pumpu u pravilnom redosledu. Molim vas, držite se njih!

Operite ruke dobro pre montiranja.

1. Postavite klapnu na dno levka.
2. Uvratite levak u bocu
3. Dobro umetnite membranu na vrh levka.
4. Montirajte ručicu tako što ćete je prvo provući kroz ručku, a zatim pritisnuti do kraja dok ne čujete KLIK što je znak zaključavanja OPREZ: Možete uskladiti usisnu silu promenom položaja ručice u odnosu na membranu Na raspolaganju su vam 3 pozicije. Najniži položaj za najjače usisavanje, najviši položaj za najslabije usisavanje.
5. Nanesite omekšivač i poklopac

\* Ovi delovi su dizajnirani da se čvrsto uklapaju. Za lakšu montažu jednostavno navlažite ivicu silikonskog prstena i / ili jastučić za omekšavanje vodom.



## **KADA CEDITE MLEKO**

Ako dobro dojite, preporučuje se (osim ako vaš zdravstveni radnik / savetnik za dojenje ne preporučuje drugačije) da sačekate dok se ne uspostavi raspored dojenja i dojenja (obično najmanje 2 do 4 nedelje nakon rođenja) pre nego što započnete sa ceđenjem.

Izuzeci:

-Ako u početku imate problema sa dojenjem, redovno izvlačenje može pomoći u formiranju i održavanju količine majčinog mleka.

- Ako dajete majčino mleko za hranjenje bebe u bolnici.

- Ako su vam dojke pune (bolne ili natečene), možete izdojiti malo mleka pre ili između hranjenja kako biste ublažili bol i pomogli bebi da se lakše prikači.

- Ako su vam bradavice upaljene ili ispucale, možete odlučiti da izdojite majčino mleko dok ne zarastu.

- Ako je beba privremeno odbijena i želite da nastavite da dojite kada je ponovo sa vama, dobra je ideja da se redovno izražavate kako biste podstakli dojenje.

## **KORIŠĆENJE PUMPE ZA MLEKO**

1. Temeljito operite ruke i uverite se da su vam dojke čiste.

2. Opuštite se u udobnoj stolici.

3. Pritisnite telo sklopljene pumpe na dojku. Obavezno centrirajte bradavicu tako da masažna podloga može stvoriti hermetički zatvorenu zaptivku. Uverite se da bradavica pravilno stane u jastuk.

4. Počnite lagano da pritiskate ručicu nadole dok ne osetite usisavanje dojke.

Zatim dozvolite da se ručica vrati u prvobitni položaj.

Napomena: Nije potrebno pritisnuti ručicu do kraja, već samo do kraja osećate se prijatno. Mleko će uskoro poteći, čak i ako ne iskoristite svu usisnu snagu koju pumpa može stvoriti.

5. Ponovite korak 4. brzo, 5 ili 6 puta da biste stimulisali refleks dojenja.

Upozorenje: Nemojte pumpati duže od 5 minuta bez prekida ako ne curi majčino mleko. Pokušajte da stisnete u neko drugo doba dana.

6. Stvorite sporiji ritam pritiskom na dršku i zadržavanjem do 3 sekunde,

pre nego što ga vrati u prvobitni položaj. Nastavite tako dok mleko teče.

7. Potrebno je da pumpate 10 minuta da biste prosečno iscedili 60 - 125 ml (2 - 4 fl oz) majčino mleko iz jedne dojke. Međutim, ovo je samo približni iznos i razlikuje se za svaku ženu.

8. Kada završite sa izvlačenjem, pažljivo uklonite pumpu za dojenja i odvrnite

boca sa tela pumpe kada je spremna za hranjenje ili skladištenje.

Očistite i dezinfikujte sve delove pumpe za dojenje.

## **SKLADIŠTENJE HRANE**

Upozorenje: Čuvajte samo majčino mleko koje je izdvojeno očišćenom i dezinfikovanom pumpicom kako bi se obezbedila higijena.

- Majčino mleko se može čuvati u frižideru (ne na vratima) do 48 sati. Izdvojeno mleko treba odmah staviti u frižider. - Majčino mleko se može čuvati u zamrzivaču do tri meseca ako je u dezinfikovanim bočicama sa dezinfikovanim vičanim prstenom i zaptivnim diskom. Na bočici jasno označite datum i vreme davanja i prvo upotrebite starije majčino mleko.

## **UPOZORENJE!**

Izdvojeno mleko uvek odmah staviti u frižider ili zamrzivač.

Nikada ne zamrzavajte odmrznuto mleko.

Nikada nemojte dodavati novo mleko u već smrznuto mleko.

## **HRANJENJE BEBE**

-Proverite dud u pre svake upotrebe i povucite cucle u svim pravcima. Bacite na prvom znaku oštećenja ili nedostatka.

-Nikada ne potapajte dud u slatke tečnosti ili lekove, vaše dete može razviti karijes.

-Ne stavljajte u mikrotalasnu pećnicu. Ne zagrevajte proizvod u tradicionalnim pećnicama, na ringlama ili otvorenom plamenu.

## **Za sigurnost i zdravlje vašeg deteta**

### **UPOZORENJE!**

- Kontinuirano i produženo pijenje može uzrokovati karijes.

-Mlada deca mogu dobiti karijes čak i kada se koriste nezasađene tečnosti. To se može dogoditi ako je bebi dozvoljeno da bočicu koristi duži period tokom dana, a naročito noću, kada se protok pljuvačke smanji ili koristi kao dudu.

-Uvijek proverite temperature hrane prije hranjenja.

-Bacite prilikom prvih znakova oštećenja i istrošenosti.

-Dijelove koji nisu u upotrebi držite izvan dohvata djece.

-Nikada nemojte da se vežete na uzice, trake, čipku ili široku odeću. Dete može biti zadavljeno.

-Nikada nemojte pričvršćivati na kablove, vezice ili labave dijelove odjeće.

-Uvek koristite ovaj proizvod pod nadzorom odraslih.

-Accidente su dogodile kada su bebe ostale same sa uređajem za piće zbog pada bebe ili ako je proizvod rastavljen.

## **REŠAVANJE PROBLEMA**

Problem: Osećam bol kada koristim pumpu za dojke.

Rešenje: Mogući uzrok je prekomerno usisavanje. Ne treba vam puna sila vakuuma koji stvara pumpa. Ako bol ne jenjava, prestanite da koristite pumpu za dojenje i obratite se svom savetniku za dojenje. Ako pumpa ne silazi s dojke lako, možete prekinuti vakuumsku vezu tako što ćete staviti prst između dojke i masažne podloge.

Problem: Ne osećam nikakvo usisavanje.

Rešenje: Proverite da li ste pravilno sklopili pumpu za dojenje. Takođe se uverite da je pumpa pravilno postavljena na dojku da bi se stvorio vakuum.

Problem: Pumpa za dojenje izdaje škripavi zvuk.

Rešenje: Uverite se da ste pravilno sklopili pumpu za dojenje i da li je ručica mokra prilikom sastavljanja pumpe za dojenje.

Problem: Pumpa za dojku je ogrebotina.

Rešenje: Redovnom upotrebom normalno je da se pojave lagane ogrebotine i one ne prave probleme. Međutim, ako je bilo koji deo pumpe za dojku jako ogreban ili napukao, prestanite da ga koristite i kontaktirajte nas.

A kézi anyatej szivattyút szoptató nők anyateje kifejezésére és gyűjtésére tervezték. A készüléket egy felhasználónak tervezték! **FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne használja a mellszívót terhesség alatt, mivel a szivattyúzás szülést idézhet elő.

### **BIZTONSÁGI TANÁCSOK**

- Ne tegye ki a szivattyút közvetlen napfénynek vagy esőnek, fűtőberendezések vagy más forró készülékek közelében, olyan helyeken, ahol rendkívül magas vagy alacsony hőmérsékletre, magas páratartalomra vagy porra van kitéve.
  - Minden használat előtt ellenőrizze a mellszívót sérülés jelekre. Ne használja a mellszívót, ha az nem működik megfelelően.
- FIGYELEM:**
- Higiéniai okokból a mellszívót csak egy felhasználó ismételt használatára szánták.
  - Minden használat előtt tisztítsa meg, öblítse le és fertőtlenítsen a szivattyú minden részét.
  - Csak olyan anyatejet tároljon, amelyet tisztított és fertőtlenített szivattyúval szivattyúzták ki.
  - Ne próbálja meg eltávolítani a szivattyú testét, amíg az vákuummal van a mellhez tapadva. Szakítsa meg a vákuumkapcsolatot úgy, hogy az ujját a mell és a szivattyú tölcser közé helyezi. Ezután távolítsa el a szivattyút a mellről.
  - Soha ne használja a mellszívót álmos állapotban, hogy elkerülje a gondatlanságot a használat során.
  - Soha ne használjon más gyártóktól kidolgozott, vagy a gyártó által kifejezetten nem ajánlott tartozékokat vagy alkatrészeket.
  - Ne pumpáljon 5 percnél tovább megszakítás nélkül, ha nem szivárog a tej. Próbáljon meg egy másik napszakban szivattyúzni.
  - Ha a folyamat nagyon kellemetlen vagy fájdalmas lesz, hagyja abba a szivattyú használatát, és forduljon szoptatási tanácsadójához.
  - Soha ne ejtsön vagy helyezzen idegen testeket a nyílásokba.

### **HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

Tisztítás, fertőtlenítés, tárolás

- Az első használat előtt tisztítsa meg, és fertőtlenítsen a mellszívó összes részét. Tisztítsa meg ezeket az alkatrészeket minden további használat után, és fertőtlenítsen őket minden további használat előtt.
- Szedje szét teljesen a szivattyút. Távolítsa el a szelepet is. Legyen óvatos a szelep eltávolításakor és tisztításakor. Ha elromlik, a mellszívója nem fog megfelelően működni
- A szelep tisztításához óvatosan dörzsölje meg azt az ujjai közé meleg vízben, kevés folyékony mosószerrel. Ne helyezzen tárgyakat a szelepbe, mert azt megkárosíthatja.
- Az első használat előtt szedje szét, és tisztítsa meg a terméket, majd tegye az alkatrészeket forró vízbe 5 percre. Ez biztosítja a higiéniát.
- Forrásban lévő vízzel történő fertőtlenítés során ne engedje, hogy az üveg vagy más alkatrészek hozzáérjenek az edény oldalához. Ez helyrehozhatatlan deformációt vagy kárt okozhat a termékben, amelyért a Lorelli nem felelős.
- Minden használat előtt alaposan tisztítsa meg a higiénia biztosítása érdekében.
- Az összes alkatrészt mossa le meleg vízzel és finom mosószerrel. Minden mosás után mindig alaposan öblítse le az összes részt.
- Alaposan mossa le, és öblítse le az összes alkatrészt tiszta vízzel, beleértve azokat a felületeket is, amelyek esetleg nem látszanak, de amelyeken keresztül az élelmiszer átjutott, az ételmaradék eltávolítására. Ügyeljen arra, hogy ne maradjon folyadék a cumiban.
- Ne tegye mikrohullámú sütőbe. Ne melegítse a terméket hagyományos sütőben, fűzőlapon vagy nyílt lángon.
- Kerülje az éles vagy koptató anyagok használatát, mert azok károsíthatják a terméket.
- Ne tisztítsa, és ne engedje, hogy a termék érintkezzen oldószerekkel vagy agresszív vegyszerekkel. Ez károsíthatja a terméket.
- Palackkefék használata esetén ügyeljen arra, hogy ne sértsen meg a termék legkényesebb részeit.
- A termék tisztítása után alaposan szárítsa meg az összes alkatrészt, és tárolja tiszta, száraz helyen, közvetlen napfénytől és hőforrásoktól távol.
- Ne hagyja az etető cumit közvetlen napfény vagy meleg hatására, és ne hagyja fertőtlenítőben ("sterilizáló oldat") az ajánlottnál hosszabb ideig, mert ez károsíthatja a cumit.

Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy tisztítsa, és fertőtlenítsen a mellszívó megfelelő részeit. A tisztított alkatrészek kezelése előtt alaposan mosson kezet!

- Legyen óvatos, mert a megtisztított részek még mindig forrók lehetnének. A mellszívót csak akkor kezdje el összeszerelni, ha a megtisztított részek lehűltek.

### **ALKATRÉSZEK**

1. kép
1. Fedél, amely palackalátétét alakul át
2. Lányító alátét
3. Tölcser
4. Diafragma
5. Fogantyú
6. Kupak
7. Szelep
8. Palack
9. Cumi
10. Cumi csavar
11. Cumi sapka

### **A SZIVATTYÚ ÖSSZEÁLLÍTÁSA**

2. kép

Fontos: A szivattyú összeszerése előtt ellenőrizze, hogy minden alkatrész megtisztított- és sterilizált-e.

A rajzokon részletesen bemutatják, hogyan kell pontosan összeállítani a szivattyút a megfelelő sorrendben. Kérem, ragaszkodjon hozzájuk!

Az összeállítás előtt, alaposan mosson kezet.

1. Helyezze a szelepet a tölcser alá.
2. Csavarja a tölcser a palackhoz.
3. Helyezze szorosan a diafragmát a tölcser tetejére.
4. Szerelje fel a fogantyút úgy, hogy először áthúzza a fogantyún, majd a végéig nyomja, amíg meg nem hall egy KATTINTÁST, ami a megüresedés jele. **FIGYELEM:** A szívóerőt úgy állíthatja be, hogy megváltoztatja a fogantyú helyzetét az ábra szerint. 3 pozíció áll rendelkezésre. A leglacnyabb helyzet a legerősebb szíváshoz, a legmagasabb helyzet a leggyengébb szíváshoz való.
5. Helyezze fel a lányító alátétet és a fedelet.

\* Ezeket az alkatrészeket úgy tervezték, hogy szorosan illeszkedjenek. Az összeszerés megkönnyítése érdekében, egyszerűen nedvesítse meg vízzel a szilikon gyűrű szélét és / vagy a lányító alátétet

## **MIKOR KELL KIFEJEZNI AZ ANYATEJET**

Ha jól áll a szoptatással, akkor ajánlatos (kivéve, ha az egészségügyi szakembere / szoptatási tanácsadója másképp javasolja), hogy várjon, amíg az anyatej kiválasztási és szoptatási ütemterve alakul (általában a születés után legalább 2–4 héttel).

Kivételek:

- Ha az elején szoptatási problémái vannak, a rendszeres kifejezés segíthet az anyatej kialakulására és a mennyisége fenntartására.
- Ha anyatejet fejez ki a babája számára, amellyel a kórházban táplálják.
- Ha a mellei tele vannak (fájdalmasak vagy duzzadtak), akkor a szoptatások előtt vagy azok között egy kis tejet fejezhet ki a fájdalom enyhítésére és a csecsemő könnyebb szopására.
- Ha a mellbimbói gyulladtak vagy megrepedtek, akkor dönthet úgy, hogy kifejezi az anyatejet, amíg meg nem gyógyulnak.
- Ha csecsemőjét ideiglenesen elválasztatták, és folytatni kívánja a szoptatást, amikor újra Önnél van, érdemes rendszeresen kifejezni az anyatej kiválasztása serkentésére.

## **AZ ANYATEJ SZIVATTYÚ HASZNÁLATA**

1. Alaposan mosson kezet, és győződjön meg róla, hogy a melle tiszta.

2. Engedjen el magát egy kényelmes széken.

3. Nyomja az összeszerelt szivattyú testét a melléhez. Győződjön meg arról, hogy a mellbimbója közepén van-e, hogy a lágyító alátét légmentesen lezárható legyen. Ellenőrizze, hogy a mellbimbója megfelelően illeszkedik-e az alátétbe.

4. Kezdje finoman lefelé nyomni a fogantyút, amíg meg nem érzi a mell beszívását.

Ezután hagyja, hogy a fogantyú visszatérjen az eredeti helyzetébe.

Megjegyzés: Nem szükséges teljesen lefelé nyomni a fogantyút, hanem csak amennyire Ön jól érzi magát.

A tej hamarosan áramlik, még akkor is, ha nem használja ki a szivattyú által létrehozható összes szívóerőt.

5. Gyorsan ismétlje meg a 4. lépést 5 vagy 6 alkalommal a szoptatási reflex stimulálásához.

Figyelem: Ne pumpáljon 5 percnél tovább megszakítás nélkül, ha nem szívárog anyatej.

Próbáljon meg egy másik napszakban kifejezni.

6. Hozzon létre egy lassabb ritmust úgy, hogy lenyomja a fogantyút és 3 másodpercig lenyomva tartja, mielőtt visszaengedné az eredeti helyzetébe. Folytassa ezen a módon, amíg az anyatej folyik.

7. 10 percig pumpálnia kell, hogy átlagosan 60 - 125 ml (2 - 4 fl oz) anyatejet fejezzen ki az egyik mellből. Ez azonban csak hozzávetőleges mennyiség, és minden nőnél más.

8. Miután befejezte a kifejezést, óvatosan vegye el a mellszívót a melléről, és csavarja le az üveget

a szivattyú testéről, hogy készen álljon etetésre vagy tárolásra.

Tisztítsa meg és fertőtlenítsa a mellszívó minden részét.

## **AZ ANYATEJ TÁROLÁSA**

Figyelmeztetés: Csak tisztított és fertőtlenített szivattyúval kifejezett anyatejet tárolja, a higiénia érdekében.

- Az anyatej legfeljebb 48 órán át tárolható hűtőszekrényben (nem az ajtón). A kifejezett tejet azonnali hűtőszekrénybe kell helyezni. - Az anyatej legfeljebb három hónapig tárolható a mélyhűtőben, ha fertőtlenített palackokban van, fertőtlenített csavargyűrűvel, valamint tömítő koronggal. Címkezza meg a palackot, egyértelműen feltüntetve a kifejezés dátumát és idejét, és először használja a régebbi anyatejet.\*\*

## **\*\*FIGYELMEZTÉS!**

A kifejezett tejet mindig tegye a hűtőbe vagy a mélyhűtőbe.

Soha ne fagyassza le az egyszer megolvasztott anyatejet.

Soha ne adjon hozzá új tejet a már lefagyasztott anyatejhez.

## **BABATÁPLÁLÁS**

- Minden használat előtt ellenőrizze a cumit úgy, hogy széthúzza a cumit minden irányba. A sérülés vagy hiba első jeleire dobja el.

- Soha ne merítse a cumit édes folyadékokba vagy gyógyszerekbe, gyermekénél fogszuvasodás alakulhat ki.

- Ne tegye mikrohullámú sütőbe. Ne melegítse a terméket hagyományos sütőkben, fűzőlapon vagy nyílt lángon.

## **Gyermeke biztonsága és egészsége érdekében**

### **FIGYELEM!**

- A folyadékok folyamatos és hosszú ideig tartó szívása fogszuvasodást okoz.

- A kisgyermekek akkor is fogszuvasodást szenvedhetnek, ha édesítetlen folyadékokat adnak nekik. Ez akkor fordulhat elő, ha a csecsemőnek hosszú időszakokra engedik használnia az üveget nappal és különösen éjszaka, amikor a nyál áramlása csökkenhet vagy azt szopogatható gumitárgyként használják.

- Etetés előtt mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét.

- Ha az anyag gyengülésének vagy sérülésének első jelét észleli azonnal dobja el

Csak egyszeri használatra

- A használaton kívüli alkatrészeket tartsa távol a gyermekektől.

- Soha ne rögzítse zsinórra, szalagra, csipkére vagy laza ruházatra. A gyermeket megfojthatja.

- Soha ne használja az etetőgumit cumiként.

- A terméket mindig felnőtt felügyelete mellett használja.

- Balesetek történtek, amikor a csecsemőket egyedül hagyták az ivószékkel a csecsemő leesése miatt, vagy ha a terméket szétszerelt állapotban volt.

## **HIBAEHÁRÍTÁS**

Probléma: Fájdalmat érezek, amikor a mellszívót használom.

Megoldás: A lehetséges ok a túlzott beszívás. Nincs szüksége a szivattyú által létrehozott vákuum teljes erejére. Ha a fájdalom nem csillapodik, hagyja abba a mellszívó használatát, és forduljon szoptatási tanácsadóhoz. Ha a szivattyú nem jön le könnyen a mellről, akkor megszakíthatja a vákuumkapcsolatot, ha az ujját a mell és a lágyító alátét közé helyezi.

Probléma: Nem érzek semmiféle beszívást.

Megoldás: Ellenőrizze, hogy a mellszívót helyesen szedte-e össze. Győződjön meg arról is, hogy a szivattyú helyesen illeszkedik-e hozzá az emlőhöz vákuum létrehozása érdekében.

Probléma: A mellszívó nyikogó hangot ad ki.

Megoldás: Győződjön meg arról, hogy a mellszívót helyesen rakta-e össze, és hogy a fogantyú nedves-e a mellszívó összeszerelésekor.

Probléma: A mellszívó karcos.

Megoldás: Rendszeres használat esetén normális, hogy könnyű karcolások jelenjenek meg, és ezek nem okoznak problémát. Ha azonban a mellszívó bármely része súlyosan megkarcolódott vagy megrepedt, hagyja abba a használatát, és lépjen kapcsolatba velünk.

Pompa manuale e gjirit është bërë për pompimin dhe mbledhjen qumësht të gjirit nga femrat gjidhënëse. Pajisja është krijuar për një përdorues!

**PARALAJMËRIM!** Kurrë mos e përdorni pompën e gjirit ndërsa jeni shtatzënë, pasi pompimi mund të shkaktojë lindjen e fëmijës.

### **KËSHILLA TË SIGURISË**

- Mos e vendosni pompën në rrezet e diellit ose në shi, pranë ngrohëseve ose pajisjeve të tjera të nxehta, në vendet e ekspozuara ndaj temperaturave jashtëzakonisht të larta ose të ulëta, lagështisë së lartë ose pluhurit.
- Para çdo përdorimi, kontrolloni pompën e gjirit për shenja dëmtimi. Mos përdorni pompën e gjirit nëse nuk funksionon siç duhet.
- KUJDES:**
  - Për arsye higjienike, pompa e gjirit është bërë për përdorim të shumëfishtë nga vetëm një përdorues.
  - Para çdo përdorimi, pastroni, shpëlajeni dhe dezinfektini të gjitha pjesët e pompës.
  - Ruani vetëm qumështin e gjirit që është shtrydhur me një pompë të pastruar dhe të dezinfektuar.
  - Mos u përipiqi të hiqni trupin e pompës në kohë që është ngjitur në gjy me një vakum. Shkëputni lidhjen me vakum duke vendosur një gisht midis gjirit dhe hinkës së pompës. Pastaj hiqni pompën nga gjiri.
  - Mos e përdorni pompën e gjirit në asnjë mënyrë, kur jeni të përgjumur ose kur keni gjumë, për të shmangur pakujdesinë gjatë përdorimit.
  - Mos përdorni kurrë pajisje ose pjesë nga prodhues të tjerë ose ato që nuk rekomandohen posaçërisht nga prodhuesi.
  - Mos pomponi për më shumë se 5 minuta pa ndërprerje nëse nuk rrjedh qumësht. Proveni të shtrydhni në një kohë tjetër të ditës.
  - Nëse procesi bëhet shumë i pakëndshëm ose i dhimbshëm, ndaloni përdorimin e pompës dhe konsultohuni me këshilltarin tuaj të gjidhënjes.
  - Asnjëherë mos leshoni ose futni sende në vrimat.

### **UDHËZIMET PËR PËRDORIM**

Pastrimi, dezinfektimi, ruajtja

- Para përdorimit të parë, pastroni dhe dezinfektini të gjitha pjesët e pompës së gjirit. Pastroni këto pjesë pas çdo përdorimi të pasardhshëm dhe dezinfektini ato para çdo përdorimi të pasardhshëm.
- Çmontoni plotësisht pompën. Gjithashtu hiqni valvulën. Kini kujdes kur hiqni valvulën dhe pastroni atë. Nëse prishet, pompa juaj e gjirit nuk do të funksionojë siç duhet
- Për të pastruar valvulën, fërkojeni me kujdes midis gishtave në ujë të ngrohtë me pak detergjent të lëngshëm. Mos fusni sende në valvulën pasi kjo mund ta dëmtojë atë.
- Para përdorimit të parë, çmontoni dhe pastroni produktin dhe më pas vendosni përbërësit në ujë të valuar për 5 minuta. Kjo siguron higjienën.
- Gjatë dezinfektimit me ujë të valët, mos lejoni që shishja ose pjesët e tjera të prekin anën e tenxheres. Kjo mund të shkaktojë deformimin ose dëmtimin e riparueshëm të produktit për të cilin Lorelli nuk është përgjegjës.
- Pastroni me kujdes para çdo përdorimi të pasardhshëm për të siguruar higjienën.
- Lajeni të gjitha pjesët me ujë të ngrohtë dhe detergjent larje delikat. Gjithmonë shpëlajeni të gjitha pjesët mirë pas çdo larjeje.
- Lajeni me shumë kujdes dhe shpëlajeni të gjitha pjesët me ujë të pastër, përfshirë zonat që mund të mos jenë të dukshme, por nëpër të cilat ka kaluar ushqimi, për të hequr ushqimin e mbetur. Sigurohuni që të mos ketë lëng të mbetur në biberon. \*\*
- \*\* - Mos e vendosni në furrë mikrovale. Mos e ngrohni produktin në furrat tradicionale, në pllaka të nxehta ose flakë të hapura.
- Shmangëni përdorimin e materialeve të mprehta ose gëryese, pasi kjo mund të dëmtojë produktin.
- Mos e pastroni ose lejoni që produkti të vihet në kontakt me tretës ose kimikate agresive. Kjo mund të dëmtojë produktin.
- Nëse përdorni furça shishe, kini kujdes që të mos dëmtoni pjesët më delikate të produktit.
- Pas pastrimit të produktit, thajeni të gjitha pjesët me shumë kujdes dhe ruajeni në një vend të pastër dhe të thatë jashtë rrezeve të diellit dhe larg burimeve të nxehtësisë.
- Mos e lini biberonin në rrezet e diellit ose në nxehtësi ose mos e lini në një dezinfektues ("tretësirë sterilizuese") për më shumë kohë se sa rekomandohet, pasi kjo mund të dëmtojë biberonin.

Shënim: Sigurohuni që keni pastruar dhe dezinfektuar pjesët përkatëse të pompës së gjirit. Lajeni duart mirë para se të punoni me pjesët e pastra!

- Kini kujdes, pasi pjesët e pastruara mund të jenë akoma të nxehta. Filloni të montoni pompën e gjirit vetëm kur pjesët e pastruara të jenë ftohur.

### **PJESËT**

Foto 1

1. Kapaku që transformohet në nënshtresën e shishes
2. Nënshtresë zbutëse
3. Hinkë
4. Diafragma
5. Dorezë
6. Kapaku
7. Valvul
8. Shishe
9. Biberon
10. Vidë e biberonit
11. Kapaku i biberonit

### **MONTIMI I POMPËS**

Foto 2

E rëndësishme: Para montimit të pompës, sigurohuni që të gjitha pjesët të jenë pastruara dhe sterilizuara. Grafikët tregojnë në detaje saktësisht se si të montoni pompën në rendin e duhur. Ju lutem qëndroni tek ato!

1. Vendosni valvulën në pjesën e poshtme të hinkës.
2. Vidoseni hinkën me shishen
3. Peputheni diafragmën me pjesën e sipërme të hinkës .
4. Montoni dorezën duke e kaluar së pari nëpër dorezën dhe më pas duke e shtypur tek hinka derisa të dëgjoni një KLIKIM që është shenjë fiksimi. KUJDES: Mund ta rregulloni forcën e thithjes duke ndryshuar pozicionin e dorezës në krahasim me diafragmën. Ju keni në dispozicion 3 pozicione. Pozicioni më i ulët për thithjen më të fortë, pozicioni më i lartë për thithjen më të dobët .
5. Vendosni nënshtresën zbutëse dhe kapakun

\* Këto pjesë janë krijuar për t'u përshtatur mirë. Për montim më të thjeshtë, thjesht lageni buzën e unazës silikon dhe / ose nënshtresës zbutëse me ujë.

## **KUR TË SHTRYDHENI QUMËSH TIN E GJIRIT**

Nëse ja keni marrë dorën ushqyerjes me gji, rekomandohet (përveç nëse specialisti juaj i shëndetësisë / këshilltari i gjdhënies sugjeron ndryshe) që të prisni derisa të përcaktohet grafiki juaj i sekretimit të qumështit dhe ushqyerjes me gji (zakonisht të paktën 2 deri në 4 javë pas lindjes) para se të filloni të shtrydhni qumështin.

Përjashtime:

-Nëse keni probleme me gjdhënien në fillim, shtrydhja e rregullt mund të ndihmojë në formimin dhe mirëmbajtjen e sasisë së qumështit të gjirit.

- Nëse jeni duke shtrydhur qumështin e gjirit për foshnjën tuaj me të cilën e ushqejnë në spital.

- Nëse gjirët e juaj janë të plotë (të dhimbshëm ose të fryrë), ju mund të shtrydhni pak qumësht para ose midis të ushqyerit për të lehtësuar dhimbjen dhe për ta ndihmuar foshnjën të thithë më lehtë.

- Nëse kokrat e juaja janë të majusur ose të çara, ju mund të vendosni të shtrydhni qumështin e gjirit derisa të shërohen.

- Nëse foshnja është e ndarë për kohësisht dhe ju doni të vazhdoni gjdhënien kur ai është përsëri me ju, është një ide e mirë të shtrydhni rregullisht për të stimuluar sekretimin e qumështit.

### **PËRDORIMI I POMPËS SË GJIRIT**

1. Lajeni duart mirë dhe sigurohuni që gjokset e juaja të jenë të pastra.

2. Relaksohuni në një karrige të rehatshme.

3. Shtypni trupin e pompës së montuar në gji. Sigurohuni që kokërra e juaj të jetë në qëndër në mënyrë që jastëku i masazhit të jetë e ngjeshur mirë. Sigurohuni që kokërra e juaj të përshtatet siç duhet në jastëk.

4. Filloni të shtyni lehtë dorezën poshtë derisa të ndjeni një thithje nga gjiri.

Pastaj lëreni dorezën të kthehet në pozicionin e saj fillestarë.

Shënim: Nuk është e nevojshme ta shtyni dorezën deri në fund, por vetëm aq sa do të shkojë

që të ndihni rehat. Qumështi do të rrjedhë së shpejti, dhe nëse nuk përdorni të gjithë fuqinë thithëse që mund të krijojë pompa.

5. Përsëriteni hapin 4 shpejt, 5 ose 6 herë për të stimuluar refleksin e gjdhënies.

Paralajmërim: Mos pomponi më shumë se 5 minuta pa ndërprerje nëse nuk rrjedh

qumështi i gjirit. Provoni të shtrydhni në një kohë tjetër të ditës.

6. Krijoni një ritëm më të ngadaltë duke shtypur dorezën poshtë dhe mbajeni poshtë për 3 sekonda,

para se ta ktheni në pozicionin e tij fillestar. Vazhdoni në këtë mënyrë ndërsa qumështi rrjedh.

7. Ju duhet të pomponi për 10 minuta për të shtrydhur një mesatare prej 60 - 125 ml (2 - 4 fl oz)

qumështi gjiri nga njëri gjoks. Kjo është vetëm një sasi e përafërt dhe është e ndryshme për secilin femer.

8. Kur të mbaroni me shtrydhjen, hiqeni me kujdes pompën e gjirit nga gjoksi e juaj dhe hiqeni

shishen nga trupi i pompës kur të jetë gati për ushqimin ose ruajtje.

Pastroni dhe dezinfekttoni të gjitha pjesët e pompës së gjirit.

### **RUAJTJA E QUMËSHIT TË GJIRIT**

Paralajmërim: Ruajeni vetëm qumështin e gjirit që është shtrydhur me një pompë të pastruar dhe të dezinfektuar për të siguruar higjienën.

- Qumështi i gjirit mund të ruhet në frigorifer (jo në derë) deri në 48 orë. Qumështi i shtrydhur duhet të vendoset menjëherë në frigorifer.

- Qumështi i gjirit mund të ruhet në frigorifer ngrirës deri në tre muaj nëse është në shishe të dezinfektuara me unazë vidëse të dezinfektuar dhe disk perputhës. Vëni etiket në shishen ne te cilën shënoni qartë datën dhe kohën e shtrydhjes dhe së pari përdorni qumështi i gjirit më i vjetër.\*\*

### **\*\*PARALAJMËRIMI!**

Gjithmonë vendosni qumështin e shtrydhur menjëherë në frigorifer ose në frigoriferin ngrirës.

Asnjëherë mos e ngrini qumështin e gjirit që ka qenë i shkrirë një herë.

Asnjëherë mos shtoni qumështin e gjirit të ri në qumështin e gjirit të ngrirë.

## **USHQYERJA E FOSHNJËS**

-Kontrolloni biberonin para çdo përdorimi dhe e tërhiqni në të gjitha drejtimet. Hidheni menjëherë prej shenjave të para dëmtimi ose defekti.

-Mos e zhyteni biberonin në lëngje të ëmbla ose ilaçe, fëmija juaj mund të zhvillojë prishjen e dhëmbëve.

-Mos e vendosni në furrë mikrovale. Mos e ngroni produktin në furrat tradicionale, në pllaka të nxehta ose flakë të hapura.

## **Për sigurinë dhe shëndetin e fëmijës tuaj**

### **KUJDES!**

- Thithja e vazhdueshme dhe e zgjatur e lëngjeve do të çojë në prishjen e dhëmbëve.

-Fëmijët e vegjël mund të prishin dhëmbët edhe kur përdorin lëngje të pa ëmbëlsuara. Kjo mund të ndodhë nëse foshnjës i lejohet të përdorë shishen me periudha të gjata gjatë ditës dhe veçanërisht natës, kur rrjedha e pështymës zvogëlohet ose përdoret si biberon zbatimës.

-Gjithmonë kontrolloni temperaturën e ushqimit para ngrënies.

-Hidheni menjëherë prej shenjave të para të dëmtimit ose defektit.

-Mbajeni pjesët që nuk përdoren, larg fëmijëve.

-Asnjëherë mos u ngjisni në litarë, shirit, dantella ose pjesa të lirshme të veshjes. Fëmija mund të mbytet.

- Mos përdorni asnjëherë biberonin për ushqimin si biberon zbatimës.

-Gjithmonë përdorni këtë produkt nën mbikëqyrjen e të rriturve.

- Kanë ndodhur aksidente për shkak te renjes se foshnjave kur kanë qene vetëm me pajisjen e pirjes ose produkti ka qenë i çmontuar.

## **HEQJA E KEQË FUNKSIONIMEVE**

Problemi: Ndiej dhimbje kur përdor pompën e gjirit.

Zgjidhja: Shkaku i mundshëm është thithja e tepërt. Ju nuk keni nevojë për forcën e plotë të vakumit të bërë nga pompa. Nëse dhimbjet nuk qetësohen, ndaloni përdorimin e pompës së gjirit dhe konsultohuni me këshilltarin tuaj të gjdhënies. Nëse pompa nuk ndahet lehtë nga gjiri, mund të ndërprisni lidhjen me vakumin duke vendosur një gisht midis gjirit dhe jastekut të masazhit.

Problemi: Nuk ndiej asnjë thithje.

Zgjidhja: Sigurohuni që keni montuar pompën e gjirit në mënyrë korrekte. Gjithashtu sigurohuni që pompa është vendosur në mënyrë korrekte tek gjiri për të krijuar një vakum.

Problemi: Pompa e gjirit bën një tingull kërcitës.

Zgjidhja: Sigurohuni që keni montuar pompën e gjirit në mënyrë korrekte dhe doreza është e lagur kur montoni pompën e gjirit.

Problemi: Pompa e gjirit është gërvishtur.

Zgjidhja: Me përdorim të rregullt, është normale që të shfaqen gërvishje të lehta dhe ato nuk shkaktojnë probleme. Sidoqoftë, nëse ndonjë pjesë e pompës së gjirit është gërvishtur ose plasaturit rëndë, ndaloni përdorimin e saj dhe na kontaktoni.

De handkolf is bedoeld voor het kolven en het opvangen van borstmelk van vrouwen die borstvoeding geven. Het toestel is ontworpen voor één gebruiker!

**WAARSCHUWING!** Gebruik de borstkolf nooit als je zwanger bent, want het kolven kan een bevalling veroorzaken.

### VEILIGHEIDSTIPS

- Plaats de borstkolf niet in direct zonlicht of regen, in de buurt van verwarmingstoestellen of andere toestellen die hoge temperatuur vrijgeven, op plaatsen die blootgesteld zijn aan extreem hoge of lage temperaturen, hoge vochtigheid of stof.
- Controleer de borstkolf voor elk gebruik op tekenen van beschadiging. Gebruik de borstkolf niet als deze niet goed werkt.

### AANDACHT:

- Om hygiënische redenen is de borstkolf bedoeld voor meervoudig gebruik door slechts één gebruiker.
- Reinig, spoel en desinfecteer voor elk gebruik alle onderdelen van de borstkolf.
- Bewaar alleen moedermelk die met een gereinigde en ontsmette borstkolf is afgekolfd.
- Probeer het pomphuis niet te verwijderen terwijl het middels een vacuüm aan de borst vastzit. Koppel de vacuümaansluiting los door uw vinger tussen uw borst en de kolftrichter te plaatsen en verwijder vervolgens de kolf van de borst.
- Gebruik de borstkolf nooit als u slaperig bent of als u voelt dat u moet slapen om onzorgvuldigheid tijdens het gebruik te voorkomen.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of accessoires of onderdelen die niet specifiek door de fabrikant zijn aanbevolen.
- Als er geen melk komt, pomp niet langer dan 5 minuten zonder onderbreking. Probeer op een ander tijdstip melk te kolven.
- Laat nooit vreemde voorwerpen in de openingen vallen en steek dergelijke voorwerpen er nooit in.

### INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Reiniging, ontsmetting, opslag

Vooraleer u de borstkolf voor de eerste keer gebruikt, reinig en ontsmet alle onderdelen van de borstkolf. Reinig deze onderdelen na elk volgend gebruik en ontsmet ze voor elk volgend gebruik.

- Demonteer de borstkolf volledig. Verwijder ook de klep. Wees voorzichtig bij het verwijderen en het reinigen van de klep. Als deze breekt, zal uw borstkolf niet goed werken.
- Om de klep te reinigen, wrijf deze voorzichtig tussen uw vingers in warm water met een beetje vloeibaar wasmiddel. Steek geen voorwerpen in de klep, aangezien dit schade aan de klep kan toebrengen.
- Demonteer en ontsmet het product voordat u het voor de eerste keer in gebruik neemt en leg de componenten 5 minuten in kokend water. Dit zorgt voor hygiëne.
- Zorg ervoor dat bij ontsmetting met kokend water de fles of de andere onderdelen de zijkant van de pot niet raken. Dit kan een onherstelbare vervorming of schade aan het product veroorzaken en Lorelli is hier niet aansprakelijk voor.
- Zorgvuldig reinigen voor elk volgend gebruik om de hygiëne te garanderen.
- Was alle onderdelen met warm water en een fijn wasmiddel. Spoel na elke wasbeurt alle onderdelen altijd grondig af.
- Was alle onderdelen grondig en spoel ze af met schoon water, ook de delen die niet zichtbaar zijn maar die met het voedsel in aanraking zijn geweest. Zorg ervoor dat er geen voedselresten overblijven en dat er geen vloeistof meer in de fopspeen zit.\*\*
- \*\* Niet in een magnetron plaatsen. Warm het product niet op in traditionele ovens, op kookplaten of open vuur.
- Vermijd het gebruik van scherpe of schurende materialen, aangezien dit het product kan beschadigen.
- Reinig het product niet en laat het niet in contact komen met oplosmiddelen of agressieve chemicaliën. Dit kan het product beschadigen.
- Als u flessenborstels gebruikt, let er dan op dat u de meest delicate onderdelen van het product niet beschadigt.
- Droog na het reinigen van het product alle onderdelen grondig af en berg het product op een schone en droge plaats op, uit de buurt van direct zonlicht en warmtebronnen.
- Laat de fopspeen niet langer dan aanbevolen onder direct zonlicht of dichtbij een warmtebron en laat het niet te lang in een ontsmettingsmiddel ("steriliserende oplossing"), aangezien dit de fopspeen kan beschadigen.

Opmerking: Zorg ervoor dat u de betreffende onderdelen van de borstkolf gereinigd en ontsmet heeft. Was uw handen grondig voordat met de borstkolf wordt gewerkt!

- Wees voorzichtig, want de gereinigde onderdelen kunnen nog heet zijn. Begin pas met het monteren van de borstkolf als de schoongemaakte onderdelen af zijn gekoeld.

### ONDERDELEN

Afbeelding 1

1. Deksel dat in een flesonderzetter wordt getransformeerd

2. Kolftrichter

3. Trechter

4. Diafragma

5. Handvat

6. Deksel

7. Klep

8. Fles

9. Fopspeen

10. Schroef van de fopspeen

11. Fopspeendeksel

### MONTAGE VAN DE BORSTKOLF

Afbeelding 2

Belangrijk: Voor de montage van de borstkolf moet u ervoor zorgen dat alle onderdelen gereinigd en gesteriliseerd zijn.

De grafieken laten precies zien hoe u de borstkolf in de juiste volgorde moet monteren, dus volg deze instructies bij de montage!

Was uw handen grondig voordat u tot montage overgaat.

1. Plaats de klep onderaan de trechter.

2. Draai de trechter bij de fles

3. Steek het diafragma stevig in de bovenkant van de trechter.

4. Monteer de handgreep door deze eerst door de handgreep te schuiven en deze vervolgens helemaal in te drukken totdat u een KLIK hoort. Dit betekent dat de onderdelen vergrendeld zijn. LET OP: u kunt de zuigkracht aanpassen door de positie van de handgreep ten opzichte van het membraan te veranderen. Er zijn 3 standen. De laagste stand is voor de sterkste zuigkracht en de hoogste stand voor de zwakste zuigkracht.

5. Plaats de kolftrichter en het deksel.

\* Deze onderdelen zijn ontworpen om precies te passen. Voor een gemakkelijker montage, maakt de rand van de siliconering en/of de kolftrichter een beetje nat met water.

## **WANNEER MELK AFKOLVEN**

Als het goed gaat met de borstvoeding, is het raadzaam (tenzij uw arts of borstvoedingsadviseur u anders adviseert) om te wachten tot uw borstvoedingsschema is vastgesteld (in principe ten minste 2 tot 4 weken na de geboorte) voordat u begint het afkolven.

**Uitzonderingen:**

- Als u in het begin problemen heeft met de borstvoeding, kan het regelmatig afkolven u helpen om de hoeveelheid moedermelk te vormen en op peil te houden.
- Als u moedermelk afkolft om uw baby in het ziekenhuis te voeden.
- Als uw borsten vol zijn (pijnlijk of gezwollen), kunt u voor of tussen de voedingen wat melk afkolven om de pijn te verlichten en de baby te helpen gemakkelijker aan te leggen.
- Als uw tepels ontstoken of gebarsten zijn, kunt u moedermelk af te kolven totdat ze genezen.
- Als de baby tijdelijk wordt gespeend en u wilt doorgaan met de borstvoeding als de baby weer bij u is, is het een goed idee om regelmatig af te kolven om de melkproductie te stimuleren.

## **DE BORSTKOLF GEBRUIKEN**

1. Was uw handen grondig en zorg ervoor dat uw borsten schoon zijn.
2. Ontspan in een comfortabele stoel.
3. Druk het lichaam van de gemonteerde pomp tegen de borst. Zorg ervoor dat uw tepel gecentreerd is, zodat het massagekussen een vacuüm kan creëren. Zorg ervoor dat uw tepel goed in het kussen past.
4. Begin de handgreep voorzichtig naar beneden te duwen totdat u een zuiging van de borst voelt. Laat de handgreep vervolgens terugkeren naar zijn oorspronkelijke positie.  
Opmerking: Het is niet nodig om de handgreep helemaal naar beneden te drukken, doe dit totdat u zich op uw gemak voelt. De melk gaat stromen, ook al gebruikt u niet alle zuigkracht die de pomp kan creëren.
5. Herhaal stap 4 snel, 5 of 6 keer om de borstvoedingsreflex te stimuleren.  
Waarschuwing: als er geen melk komt, pomp niet langer dan 5 minuten zonder onderbreking. Probeer op een ander tijdstip melk te kolven.
6. Volg een trager ritme door de handgreep naar beneden te duwen en deze maximaal 3 Seconden, ingedrukt te houden, alvorens deze terug te brengen naar zijn oorspronkelijke positie. Ga zo door terwijl de melk stroomt.
7. U moet gedurende 10 minuten afkolven om gemiddeld 60 - 125 ml (2 - 4 fl oz) moedermelk uit één borst te krijgen. Dit is slechts een geschatte hoeveelheid en verschilt van vrouw tot vrouw.
8. Als u klaar bent met het kolven, verwijder de borstkolf voorzichtig van uw borst en draai de fles los uit het pomphuis als de borstkolf klaar is voor het voeden of voor het opbergen.  
Reinig en ontsmet alle onderdelen van de borstkolf.

## **DE MOEDERMELK BEWAREN**

**Waarschuwing:** om de hygiëne te garanderen, bewaar alleen moedermelk die is afgekolfd met een gereinigde en ontsmette borstkolf.

- De moedermelk kan in de koelkast (niet op de deur) tot 48 uur worden bewaard. De afgekolde melk moet onmiddellijk in de koelkast worden geplaatst. – De moedermelk kan maximaal drie maanden in de diepvriezer worden bewaard. Als u de moedermelk in de diepvriezer bewaart, moet deze bewaard worden in ontsmette flessen, voorzien van een gedesinfecteerde schroefring en een afsluitschijf. Plak een etiket op de fles met een duidelijke vermelding van de datum en het tijdstip van het afkolven. Gebruik eerst de oudere moedermelk.

## **WAARSCHUWING!**

Zet de afgekolde melk altijd onmiddellijk in de koelkast of in de diepvriezer.  
Vries de ontdoode melk nooit meer in.  
Voeg nooit nieuwe melk toe aan reeds diepgevroren melk.

## **DE BABY VOEDEN**

- Controleer de fopspeen voor elk gebruik en trek de fopspeen alle kanten op. Als u enig teken van schade of defect opmerkt, gebruik de fopspeen niet meer.
- Plaats de fopspeen nooit in zoete vloeistoffen of medicijnen. Dit kan leiden tot tandbederf bij uw kind.
- Niet in een magnetron plaatsen. Warm het product niet op in traditionele ovens, op kookplaten of open vuur.

## **Voor de veiligheid en de gezondheid van uw baby**

### **WAARSCHUWING!**

- Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf.
- Jonge kinderen kunnen tandbederf krijgen, zelfs als er ongezoete vloeistoffen worden gebruikt. Dit kan zich voordoen als de baby de fles gedurende lange tijd overdag en vooral 's nachts mag gebruiken. Tijdens deze periode wordt de speekselproductie verminderd. Hetzelfde gevaar bestaat ook als het kind het product als een fopspeen wordt gebruikt.
- Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding.
- Weggooien bij de eerste tekenen van beschadigingen of verzwakking.
- Houder onderdelen die niet gebruikt worden buiten bereik van kinderen.
- Bevestig nooit met koorden, linten, veters of losse delen van kleding. Het kind kan hierdoor worden gewurgd.
- Fessenspenen nooit gebruiken als fopspeen.
- Gebruik dit product altijd onder toezicht van een volwassene.
- Er zijn reeds ongelukken vastgesteld als baby's alleen werden gelaten met het drinktoestel, als de baby alleen werd gelaten of indien het product uit elkaar is gegaan.

### **PROBLEEMOPLOSSEN**

**Probleem:** ik voel pijn als ik de borstkolf gebruik.

**Oplossing:** de mogelijke oorzaak is overmatige zuigkracht. U hebt niet de volledige kracht nodig van het vacuüm dat door de pomp wordt geproduceerd. Als u pijn blijft voelen, stop dan met het gebruik van de borstkolf en raadpleeg uw borstvoedingsadviseur. Als de borstkolf niet gemakkelijk van de borst komt, kunt u de vacuümaansluiting los door uw vinger tussen uw borst en de kolftrechter te plaatsen

**Probleem:** ik voel geen zuigkracht.

**Oplossing:** controleer of u de borstkolf correct heeft gemonteerd. Zorg er ook voor dat de pomp correct op de borst is geplaatst om een vacuüm te creëren.

**Probleem:** de borstkolf maakt een piepend geluid.

**Oplossing:** Zorg ervoor dat u de borstkolf correct heeft gemonteerd en dat het handvat nat is bij het monteren van de borstkolf.

**Probleem:** de borstkolf vertoont krassen.

**Oplossing:** bij regelmatig gebruik is het normaal dat er lichte krasjes ontstaan. Hier is er geen probleem mee. Echter, als een onderdeel van de borstkolf ernstige krassen of barsten vertoont, stop dan met het gebruik van het toestel en neem contact met ons op.

Die Handmilchpumpe dient zum Abpumpen und Sammeln von Muttermilch aus der Brust stillender Frauen. Das Gerät ist für einen Benutzer bestimmt!

**WARNUNG!** Verwenden Sie während der Schwangerschaft niemals eine Milchpumpe, da das Abpumpen Wehen auslösen kann.

#### SICHERHEITSTIPPS

- Stellen Sie die Pumpe nicht in direktem Sonnenlicht oder Regen, in der Nähe von Heizungen oder anderen heißen Geräten, an Orten mit extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit oder Staub auf.
- Überprüfen Sie die Milchpumpe vor jedem Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigungen. Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, wenn sie nicht richtig funktioniert.

#### AUFMERKSAMKEIT:

- Aus hygienischen Gründen ist die Muttermilchpumpe nur für den mehrmaligen Gebrauch durch eine Anwenderin bestimmt.
- Reinigen, spülen und desinfizieren Sie alle Teile der Pumpe vor jedem Gebrauch.
- Bewahren Sie nur Muttermilch auf, die mit einer gereinigten und desinfizierten Pumpe abgepumpt wurde.
- Versuchen Sie nicht, den Pumpenkörper zu entfernen, während er mit einem Vakuum an der Brust befestigt ist. Unterbrechen Sie das Vakuum, indem Sie einen Finger zwischen Ihre Brust und den Pumpentrichter legen. Entfernen Sie dann die Pumpe von der Brust.
- Verwenden Sie die Milchpumpe niemals, wenn Sie schläfrig sind, um eine Unachtsamkeit während des Gebrauchs zu vermeiden.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile anderer Hersteller oder solche, die nicht ausdrücklich vom Hersteller empfohlen werden.
- Pumpen Sie nicht länger als 5 Minuten ohne Unterbrechung, wenn keine Muttermilch austritt. Versuchen Sie, zu einer anderen Tageszeit abzupumpen.
- Wenn der Prozess sehr unangenehm oder schmerzhaft wird, verwenden Sie die Pumpe nicht mehr und konsultieren Sie Ihre Stillberaterin.
- Niemals Fremdkörper in die Öffnungen fallen lassen oder einführen.

#### GEBRAUCHSANWEISUNG

##### Reinigung, Desinfektion, Lagerung

- Reinigen und desinfizieren Sie vor dem ersten Gebrauch alle Teile der Milchpumpe. Reinigen Sie diese Teile nach jedem weiteren Gebrauch und desinfizieren Sie sie vor jedem weiteren Gebrauch.
  - Pumpe komplett zerlegen. Entfernen Sie auch das Ventil. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Ventil entfernen und reinigen. Wenn es kaputt geht, funktioniert Ihre Milchpumpe nicht richtig.
  - Um das Ventil zu reinigen, reiben Sie es sanft zwischen Ihren Fingern in warmem Wasser mit etwas flüssigem Reinigungsmittel. Stecken Sie keine Gegenstände in das Ventil, da es dadurch beschädigt werden kann.
  - Demontieren und reinigen Sie das Produkt vor dem ersten Gebrauch und legen Sie die Komponenten anschließend für 5 Minuten in kochendes Wasser. Das sorgt für Hygiene.
  - Lassen Sie während der Kochwasserdesinfektion weder die Flasche noch andere Teile den Topfrand berühren. Dies kann zu irreparablen Verformungen oder Schäden am Produkt führen, für die Lorell nicht verantwortlich ist.
  - Vor jedem weiteren Gebrauch sorgfältig reinigen, um die Hygiene zu gewährleisten.
  - Waschen Sie alle Teile mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Spülen Sie alle Teile nach jedem Waschen gründlich ab.
  - Waschen und spülen Sie alle Teile gründlich mit sauberem Wasser, einschließlich der Bereiche, die möglicherweise nicht sichtbar sind, durch die jedoch Lebensmittel gelangt sind, um Lebensmittelerückstände zu entfernen. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit im Sauger zurückbleibt.
  - Nicht in einen Mikrowellenherd stellen. Erhitzen Sie das Produkt nicht in herkömmlichen Öfen, Herdplatten oder offenen Flammen.
  - Vermeiden Sie scharfe oder scheuernde Materialien, da diese das Produkt beschädigen können.
  - Reinigen Sie das Produkt nicht und lassen Sie es nicht mit Lösungsmitteln oder aggressiven Chemikalien in Kontakt kommen. Dies kann zu Produktschäden führen.
  - Wenn Sie Flaschenbürsten verwenden, achten Sie darauf, die empfindlichsten Teile des Produkts nicht zu beschädigen.
  - Trocknen Sie nach der Reinigung des Produkts alle Teile gründlich ab und lagern Sie es an einem sauberen und trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung und fern von Wärmequellen.
  - Setzen Sie den Trinksauger nicht direktem Sonnenlicht oder Hitze aus und lassen Sie ihn nicht länger als empfohlen in einem Desinfektionsmittel ("Sterilisationslösung") liegen, da dies den Sauger beschädigen kann.
- Hinweis: Achten Sie darauf, die relevanten Teile der Milchpumpe zu reinigen und zu desinfizieren. Waschen Sie sich gründlich die Hände, bevor Sie mit den gereinigten Teilen hantieren!
- Seien Sie vorsichtig, da die gereinigten Teile noch heiß sein können. Beginnen Sie mit dem Zusammenbau der Milchpumpe erst, wenn die gereinigten Teile abgekühlt sind.

#### TEILE

Bild 1

1. Kappe, die sich in eine Flaschenunterlage verwandelt
2. Weiches Pad
3. Trichter
4. Membran
5. Griff
6. Kappe
7. Ventil
8. Flasche
9. Sauger
10. Saugerschraube
11. Saugerkappe

#### ZUSAMMENBAU DER PUMPE

Foto 2

Wichtig: Prüfen Sie vor dem Zusammenbau der Pumpe, ob alle Teile gereinigt und sterilisiert sind.

Die Diagramme zeigen detailliert, wie die Pumpe in der richtigen Reihenfolge zusammengebaut wird. Bitte halten Sie sich daran!

Waschen Sie sich vor dem Zusammenbau gründlich die Hände.

1. Legen Sie die Klappe in den Boden des Trichters.
2. Schrauben Sie den Trichter auf die Flasche
3. Legen Sie die Membran fest in den oberen Teil des Trichters.
4. Bringen Sie den Griff an, indem Sie ihn zuerst durch den Griff drücken und dann gegen den Trichter drücken, bis Sie ein KLICKEN hören, das ein Zeichen für die Verriegelung ist. ACHTUNG: Sie können die Saugleistung einstellen, indem Sie die Position des Griffs relativ zur Membran ändern. Ihnen stehen 3 Positionen zur Verfügung. Die niedrigste Position für die stärkste Saugkraft, die höchste Position für die schwächste Saugkraft.
5. Bringen Sie das weiche Pad und die Kappe an

\* Diese Teile sind so konzipiert, dass sie fest sitzen. Zur einfacheren Montage einfach den Rand des Silikonringes und/oder Dämpfungspads mit Wasser anfeuchten.



## ZUSAMMENBAU DER PUMPE

Foto 2

Wichtig: Prüfen Sie vor dem Zusammenbau der Pumpe, ob alle Teile gereinigt und sterilisiert sind.

Die Diagramme zeigen detailliert, wie die Pumpe in der richtigen Reihenfolge zusammengebaut wird. Bitte halten Sie sich daran!

Waschen Sie sich vor dem Zusammenbau gründlich die Hände.

1. Legen Sie die Klappe in den Boden des Trichters.

2. Schrauben Sie den Trichter auf die Flasche

3. Legen Sie die Membran fest in den oberen Teil des Trichters.

4. Bringen Sie den Griff an, indem Sie ihn zuerst durch den Griff drücken und dann gegen den Trichter drücken, bis Sie ein KLICKEN hören, das ein Zeichen für die Verriegelung ist. ACHTUNG: Sie können die Saugleistung einstellen, indem Sie die Position des Griffs relativ zur Membran ändern. Ihnen stehen 3 Positionen zur Verfügung. Die niedrigste Position für die stärkste Saugkraft, die höchste Position für die schwächste Saugkraft.

5. Bringen Sie das weiche Pad und die Kappe an

*\* Diese Teile sind so konzipiert, dass sie fest sitzen. Zur einfacheren Montage einfach den Rand des Silikonringes und/oder Dämpfungspads mit Wasser anfeuchten.*

### WANN SOLL MUTTERMILCH ABGEPUMPT WERDEN?

Wenn Sie mit dem Stillen gut zurecht kommen, wird empfohlen (sofern Ihr Arzt/Ihre Stillberaterin nichts anderes empfiehlt), dass Sie warten, bis Ihr Milchabgabe- und Stillplan festgelegt ist (normalerweise mindestens 2 bis 4 Wochen nach der Geburt), bevor Sie mit dem Abpumpen beginnen.

Ausnahmen:

- Wenn Sie anfangs Schwierigkeiten beim Stillen haben, kann regelmäßiges Abpumpen helfen, Ihre Milchproduktion aufzubauen und aufrechtzuerhalten.

- Wenn Sie Muttermilch für Ihr Baby abpumpen, um es im Krankenhaus zu füttern.

- Wenn Ihre Brüste angeschwollen (schmerzhaft oder geschwollen) sind, können Sie vor oder zwischen den Mahlzeiten etwas Muttermilch abpumpen, um die Schmerzen zu lindern und Ihrem Baby zu helfen, leichter anzulegen.

- Wenn Ihre Brustwarzen wund oder rissig sind, können Sie sich entscheiden, Muttermilch abzupumpen, bis sie verheilt sind.

- Wenn das Baby vorübergehend getrennt ist und Sie das Stillen fortsetzen möchten, wenn es wieder bei Ihnen ist, ist es gut, regelmäßig abzupumpen, um die Freisetzung von Muttermilch anzuregen.

### VERWENDUNG DER MUTTERMILCHPUMPE

1. Waschen Sie Ihre Hände gut und stellen Sie sicher, dass Ihre Brüste sauber sind.

2. Entspannen Sie sich in einem bequemen Stuhl.

3. Drücken Sie den zusammengebauten Pumpenkörper gegen die Brust. Stellen Sie sicher, dass Ihre Brustwarze zentriert ist, damit das Massagekissen einen luftdichten Verschluss bilden kann. Stellen Sie sicher, dass Ihre Brustwarze richtig in das Pad passt.

4. Beginnen Sie, den Griff sanft nach unten zu drücken, bis Sie ein Saugen von der Brust spüren.

Lassen Sie den Griff dann in die Ausgangsposition zurückkehren.

Hinweis: Sie müssen den Griff nicht ganz nach unten drücken, nur so weit, wie Sie sich wohl fühlen.

Die Muttermilch wird bald fließen, auch wenn Sie nicht die gesamte Saugleistung der Pumpe nutzen.

5. Wiederholen Sie Schritt 4 schnell, 5 oder 6 Mal, um den Stillreflex zu stimulieren.

Warnung: Pumpen Sie nicht länger als 5 Minuten ohne Unterbrechung, wenn keine Muttermilch austritt.

Versuchen Sie, zu einer anderen Tageszeit abzupumpen.

6. Erstellen Sie einen langsameren Rhythmus, indem Sie den Griff nach unten drücken und bis zu 3 Sekunden lang gedrückt halten, bevor Sie ihn in die Ausgangsposition zurückbringen. Fahren Sie so fort, bis die Muttermilch fließt.

7. Sie sollten 10 Minuten lang pumpen, um durchschnittlich 60 – 125 ml (2 – 4 fl oz)

Muttermilch aus einer Brust abzupumpen. Dies ist jedoch nur eine Richtmenge und ist bei jeder Frau unterschiedlich.

8. Wenn Sie mit dem Abpumpen fertig sind, entfernen Sie die Milchpumpe vorsichtig von Ihrer Brust und schrauben Sie die Flasche vom Pumpenkörper ab, wenn sie zum Füttern oder Aufbewahren bereit ist.

Reinigen und desinfizieren Sie alle Teile der Milchpumpe.

### MUTTERMILCH AUFBEWAHREN

Warnung: Bewahren Sie aus Hygienegründen nur Muttermilch auf, die mit einer gereinigten und desinfizierten Pumpe abgepumpt wurde.

- Die Muttermilch kann im Kühlschrank (nicht an der Tür) bis zu 48 Stunden aufbewahrt werden. Die abgepumpte Muttermilch sollte sofort gekühlt werden. - Muttermilch ist in desinfizierten Flaschen mit desinfiziertem Schraubring und Verschlussscheibe bis zu drei Monate im Gefrierschrank haltbar. Bringen Sie ein Etikett auf der Flasche an, das deutlich das Datum und die Uhrzeit des Abpumpens markiert, und verwenden Sie zuerst die ältere Muttermilch.

### WARNUNG!

Legen Sie die abgepumpte Muttermilch immer sofort in den Kühlschrank oder Gefrierschrank.

Frieren Sie niemals einmal aufgetaute Muttermilch ein.

Fügen Sie niemals neue Muttermilch zu bereits eingefrorener Muttermilch hinzu.

### FÜTTERN DES BABYS

- Überprüfen Sie den Sauger vor jedem Gebrauch und ziehen Sie den Sauger in alle Richtungen. Beim ersten Anzeichen von Beschädigung oder Defekt entsorgen.

- Tauchen Sie den Schnuller niemals in süße Flüssigkeiten oder Medikamente, Ihr Kind kann Karies bekommen.

- Nicht in einen Mikrowellenherd stellen. Erhitzen Sie das Produkt nicht in herkömmlichen Öfen, Herdplatten oder offenen Flammen.

### Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes

#### AUFMERKSAMKEIT!

- Ständiges und längeres Absaugen von Flüssigkeiten führt zu Karies.

- Kleine Kinder können Karies bekommen, selbst wenn ungesüßte Flüssigkeiten verwendet werden. Dies kann vorkommen, wenn das Baby die Flasche über längere Zeit tagsüber und insbesondere nachts verwendet, wenn der Speichelfluss reduziert ist oder sie als Schnuller verwendet wird.

- Überprüfen Sie vor dem Essen immer die Temperatur der Speisen.

- Beim ersten Anzeichen von Beschädigung oder Defekt entsorgen.

- Bewahren Sie nicht benutzte Komponenten außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Niemals an Schnüren, Bändern, Spitzen oder losen Kleidungsstücken befestigen. Das Kind kann ersticken.

- Sauger niemals als Schnuller verwenden.

- Verwenden Sie dieses Produkt immer unter Aufsicht von Erwachsenen.

- Es ist zu Unfällen gekommen, wenn Babys mit der Trinkvorrichtung allein gelassen wurden, weil das Baby heruntergefallen ist oder wenn das Produkt zerlegt wurde.

#### FEHLERBEHEBUNG

**Problem:** Ich habe Schmerzen bei der Verwendung der Milchpumpe.

**Lösung:** Mögliche Ursache ist übermäßiges Saugen. Sie benötigen nicht die volle Kraft des von der Pumpe erzeugten Vakuums. Lassen Sie die Schmerzen nicht nach, stellen Sie die Verwendung der Milchpumpe ein und konsultieren Sie Ihre Stillberaterin. Wenn sich die Pumpe nicht leicht von der Brust löst, können Sie die Vakuumverbindung unterbrechen, indem Sie Ihren Finger zwischen Brust und Massagekissen legen.

**Problem:** Ich spüre kein Saugen.

**Lösung:** Überprüfen Sie, ob Sie die Milchpumpe richtig zusammengebaut haben. Stellen Sie außerdem sicher, dass die Pumpe richtig an der Brust anliegt, um ein Vakuum zu erzeugen.

**Problem:** Die Milchpumpe macht ein kreischendes Geräusch.

**Lösung:** Stellen Sie sicher, dass Sie die Milchpumpe richtig zusammenbauen und dass der Griff Nass ist, wenn Sie die Milchpumpe zusammenbauen.

**Problem:** Die Milchpumpe ist zerkratzt.

**Lösung:** Bei regelmäßiger Nutzung sind leichte Kratzer normal und bereiten keine Probleme. Wenn jedoch ein Teil der Milchpumpe stark zerkratzt oder gerissen ist, verwenden Sie sie nicht mehr und wenden Sie sich an uns.

*Le tire-lait manuel est conçu dans le but d'extraire et de collecter*

*le lait maternel des seins des femmes allaitantes. Le dispositif est conçu pour une seule utilisatrice !*

**AVERTISSEMENT!** N'utilisez jamais le tire-lait durant votre grossesse, car le pompage peut provoquer l'accouchement.

#### Consignes de sécurité

- Ne placez pas le tire-lait en plein soleil ou sous la pluie, à proximité d'appareils de chauffage ou d'autres appareils chauds, dans des endroits exposés à des températures extrêmement élevées ou basses, à une humidité élevée ou en présence de poussières.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le tire-lait n'est pas endommagé. N'utilisez en aucun cas le tire-lait s'il ne fonctionne pas correctement.

#### ATTENTION :

- Pour des raisons liées à l'hygiène, le tire-lait est conçu pour un usage multiple par une seule utilisatrice.
- Nettoyer, rincer et désinfecter toutes les pièces du tire-lait avant chaque utilisation.
- Ne conservez que le lait maternel qui a été exprimé à l'aide d'un tire-lait nettoyé et désinfecté.
- N'essayez pas de retirer le corps du tire-lait pendant qu'il est collé au sein. Interrompez la connexion à vide en plaçant votre doigt entre votre sein et l'entonnoir du tire-lait. Ensuite, retirez le tire-lait du sein.
- N'utilisez jamais le tire-lait si vous êtes somnolente ou endormie afin d'éviter toute faute en cours d'utilisation.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces provenant d'autres fabricants ou qui ne sont pas spécifiquement recommandés par le fabricant.
- Ne tirez pas le lait pendant plus de 5 minutes en continu si le lait ne descend pas. Essayez de tirer le lait à d'autres moments de la journée.
- Si le processus devient très inconfortable ou douloureux, arrêtez d'utiliser le tire-lait et consultez votre spécialiste en allaitement.
- Ne laissez jamais tomber ou n'insérez jamais de corps étrangers dans les ouvertures.

#### MODE D'UTILISATION

##### Nettoyage, désinfection, conservation

- Nettoyez et désinfectez toutes les pièces du tire-lait avant sa première utilisation. Nettoyez ces pièces après chaque utilisation et désinfectez-les avant chaque nouvelle utilisation.
- Démontez complètement le tire-lait. Retirez également les vannes. Soyez prudent lorsque vous retirez la vanne et lorsque vous la nettoyez. En cas de défaillance, votre tire-lait ne fonctionnera pas correctement.
- Pour nettoyer la vanne, frottez-la doucement entre vos doigts dans de l'eau tiède mélangée à un peu de détergent liquide. N'introduisez pas d'objets dans la vanne, car cela pourrait l'endommager.
- Avant la première utilisation, démontez et nettoyez le produit, puis placez les différents éléments dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes. Cela garantit le respect des normes d'hygiène.
- Pendant la désinfection à l'eau bouillante, ne laissez pas le biberon ou d'autres pièces toucher la paroi de la casserole. Cela pourrait entraîner des déformations ou des dommages irréparables du produit, pour lesquels Lorelli ne pourrait être tenu responsable.
- Nettoyer soigneusement l'appareil avant chaque utilisation ultérieure afin d'en assurer une bonne hygiène.
- Laver toutes les pièces à l'eau chaude et au produit détergent délicat. Rincez toujours soigneusement toutes les pièces après chaque lavage.
- Lavez et rincez soigneusement à l'eau propre toutes les pièces, y compris les parties qui ne sont pas visibles mais par lesquelles des aliments sont passés, afin d'éliminer les débris d'aliments. Assurez-vous qu'il ne reste plus de liquide dans la tétine.
- Ne mettez pas au micro-ondes. Ne faites pas chauffer le produit dans des fours traditionnels, sur des plaques chauffantes ou des flammes nues.
- Évitez d'utiliser des matériaux tranchants ou abrasifs, car cela pourrait endommager le produit.
- Ne nettoyez pas le produit et ne le laissez pas entrer en contact avec des solvants ou des produits chimiques agressifs. Cela pourrait endommager le produit.
- Si vous utilisez des goupillons, veillez à ne pas endommager les parties les plus délicates du produit.
- Après avoir nettoyé le produit, séchez soigneusement toutes les pièces et rangez-le dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et des sources de chaleur.
- Ne laissez pas la tétine en plein soleil ou à la chaleur et ne la laissez pas dans un désinfectant ("solution stérilisante") pendant une période plus longue que celle recommandée, car cela pourrait endommager la tétine.
- Note: Veillez à nettoyer et à désinfecter les parties concernées du tire-lait. Lavez-vous soigneusement les mains avant de manipuler les pièces nettoyées !
- Soyez prudent car les pièces nettoyées peuvent être encore chaudes. Ne commencez à assembler le tire-lait que lorsque les pièces nettoyées ont refroidi.

#### PIÈCES

Figure 1

1. Bouchon transformable en support de biberon
2. Support adoucissant
3. Entonnoir
4. Diaphragme
5. Poignée.
6. Couvercle
7. Valve.
8. Biberon
9. Tétine.
10. Tétine à vis
11. Capuchon de tétine

#### ASSEMBLAGE DU TIRE-LAIT

Figure 2

Important : Avant d'assembler le tire-lait, vérifiez que toutes les pièces sont nettoyées et stérilisées.

Les illustrations montrent en détail comment assembler le tire-lait dans l'ordre correct. Veuillez vous y conformer !

Lavez-vous soigneusement les mains avant l'assemblage.

1. Placer le volet au fond de l'entonnoir.
2. Visser l'entonnoir au biberon
3. Insérer hermétiquement le diaphragme dans la partie supérieure de l'entonnoir.
4. Installez la poignée en poussant d'abord à travers la poignée, puis en appuyant sur l'entonnoir jusqu'à ce que vous entendiez un CLIC, ce qui est un signe de fixation. ATTENTION : Vous pouvez régler la force d'aspiration en changeant la position de la poignée par rapport au diaphragme. 3 positions sont disponibles. La position inférieure correspond à l'aspiration maximale, la position supérieure à l'aspiration minimale.
5. Insérer le support adoucissant et le bouchon.

\* Ces pièces sont conçues pour s'adapter parfaitement. Pour faciliter l'assemblage, il suffit d'humidifier le bord de l'anneau en silicone et/ou du support adoucissant à l'aide d'eau.

## DANS QUELS CAS FAUT-IL TIRER LE LAIT ?

Si l'allaitement se passe bien, il est conseillé (sauf avis contraire de votre médecin/conseillère en allaitement) d'attendre que l'allaitement et le calendrier d'allaitement soient bien établis (en général au moins 2 à 4 semaines après l'accouchement) avant de commencer à tirer votre lait.

### Exceptions:

- Si vous avez des difficultés à allaiter au début, l'expression régulière du lait maternel peut contribuer à la formation et au maintien de la quantité de lait maternel.

- Si vous tirez du lait pour nourrir votre bébé pendant son séjour à l'hôpital.

- Si vos seins sont engorgés (douloureux ou gonflés), vous pouvez tirer un peu de lait avant ou entre les tétées pour soulager la douleur et aider votre bébé à prendre le sein plus facilement.

- Si vos mamelons sont douloureux ou fissurés, vous pouvez choisir de tirer du lait jusqu'à ce qu'ils aient cicatrisés.

- Si votre bébé est temporairement séparé de vous et que vous souhaitez continuer à l'allaiter lorsqu'il sera de nouveau avec vous, il est conseillé de tirer le lait régulièrement pour stimuler la libération du lait maternel.

## UTILISATION DU TIRE-LAIT

1. Lavez-vous bien les mains et veillez à ce que vos seins soient parfaitement propres.

2. Détendez-vous dans un fauteuil confortable.

3. Pressez le corps du tire-lait assemblé contre le sein. Veillez à ce que votre mamelon soit centré afin que le coussinet massant puisse créer un joint étanche. Assurez-vous que votre mamelon est correctement positionné dans le coussinet.

4. Commencez à pousser doucement la poignée vers le bas jusqu'à ce que vous sentiez la succion du sein.

Laissez ensuite la poignée reprendre sa position initiale.

Note: Il n'est pas nécessaire de pousser la poignée à fond, mais simplement jusqu'à ce que vous vous sentiez à l'aise. Le lait maternel s'écoulera rapidement, même si vous n'utilisez pas toute la force d'aspiration du tire-lait.

5. Répétez l'étape 4 rapidement, 5 ou 6 fois pour stimuler le réflexe d'allaitement.

Avertissement : Ne tirez pas le lait pendant plus de 5 minutes en continu si le lait ne descend pas. Essayez de tirer le lait à d'autres moments de la journée.

6. Créez un rythme plus ralenti en poussant la poignée vers le bas et en la maintenant enfoncée jusqu'à 3 secondes,

avant de revenir à la position initiale. Continuez ainsi jusqu'à ce que le lait maternel commence à couler.

7. Vous devez tirer votre lait pendant 10 minutes pour extraire en moyenne 60 à 125 ml de lait par sein. Toutefois, cette quantité n'est qu'approximative et varie d'une femme à l'autre.

8. Lorsque vous avez fini de tirer votre lait, retirez soigneusement le tire-lait de votre sein et dévissez

le biberon du corps du tire-lait lorsque celui-ci est prêt à être utilisé ou rangé.

Nettoyez et désinfectez toutes les pièces du tire-lait.

## CONSERVATION DU LAIT MATERNEL

Avertissement : - Ne conservez que le lait maternel qui a été exprimé à l'aide d'un tire-lait nettoyé et désinfecté, pour garantir un bon niveau d'hygiène.

- Le lait maternel peut être conservé au réfrigérateur (sauf sur la porte) jusqu'à 48 heures. Le lait maternel exprimé doit être placé immédiatement au réfrigérateur. - Le lait maternel peut être conservé au congélateur jusqu'à trois mois s'il est placé dans des biberons désinfectés munis d'une bague à vis et d'un disque adhésif désinfectés. Étiquetez soigneusement le biberon en indiquant la date et l'heure de l'expression, et utilisez d'abord le lait maternel le plus ancien.

## AVERTISSEMENT!

Placez toujours immédiatement le lait maternel exprimé au réfrigérateur ou au congélateur.

Ne jamais congeler le lait maternel une fois qu'il a été décongelé.

N'ajoutez jamais du nouveau lait maternel à du lait maternel déjà congelé.

## ALIMENTATION DU BÉBÉ

- Vérifier la tétine avant chaque utilisation et tirer la tétine dans tous les sens. Jetez-la dès les premiers signes de détérioration ou de mauvais aspect.

- Ne trempez jamais la tétine dans des liquides sucrés ou des médicaments, votre enfant risquerait d'avoir des caries.

- Ne mettez pas au micro-ondes. Ne faites pas chauffer le produit dans des fours traditionnels, sur des plaques chauffantes ou des flammes nues.

## En vue d'assurer la sécurité et la santé de votre enfant

### ATTENTION !

- La succion continue et prolongée de liquides provoque des caries dentaires.

- Les jeunes enfants peuvent avoir des caries dentaires même lorsqu'ils utilisent des liquides non sucrés. Cela peut se produire si le bébé est autorisé à utiliser le biberon pendant de longues périodes au cours de la journée et surtout la nuit, lorsque le flux de salive est réduit, ou si le biberon est utilisé comme sucette.

- Vérifiez toujours la température des aliments avant de les proposer à votre enfant.

- Jetez le biberon dès les premiers signes de détérioration ou de mauvais aspect.

- Gardez les pièces non utilisées hors de portée des enfants.

- Ne jamais attacher à des cordes, des rubans, des lacets ou des vêtements détachés. L'enfant pourrait être victime d'un accident grave.

- N'utilisez jamais les tétines d'alimentation à la place de la sucette.

- Utilisez toujours ce produit sous la surveillance d'un adulte.

- Des accidents se sont produits lorsque les bébés ont été laissés seuls avec le dispositif d'abreuvement à la suite d'une chute du bébé ou du démontage du dispositif.

## DÉPANNAGE.

**Problème:** Je ressens des douleurs lors de l'utilisation du tire-lait.

**Solution :** La cause possible est une aspiration excessive. Vous n'avez pas besoin de la force maximale du vide produit par le tire-lait. Si les douleurs ne disparaissent pas, arrêtez d'utiliser le tire-lait et consultez votre spécialiste en allaitement. Si le tire-lait ne se détache pas facilement du sein, vous pouvez interrompre la connexion à vide en plaçant votre doigt entre le sein et le coussinet massant.

**Problème:** Je ne remarque aucune aspiration.

**Solution :** Vérifiez que vous avez correctement assemblé le tire-lait. Assurez-vous également que le tire-lait est correctement positionné sur le sein afin d'obtenir une dépression.

**Problème:** Le tire-lait produit un grincement.

**Solution :** Veillez à monter le tire-lait correctement et à ce que la poignée soit mouillée au moment du montage.

**Problème:** Le tire-lait présente des rayures.

**Solution :** Dans le cadre d'une utilisation régulière, il est normal que de légères rayures apparaissent et elles ne posent aucun problème. Toutefois, si une pièce du tire-lait est sérieusement rayée ou fissurée, il convient de ne plus l'utiliser et de nous contacter.

*El sacaleches manual está diseñado para extraer y recoger la leche materna de los pechos de las mujeres lactantes.*

*El aparato está diseñado para una sola usuaria.*

**ADVERTENCIA** Nunca utilice el sacaleches mientras esté embarazada, ya que el bombeo puede inducir el parto.

#### CONSEJOS DE SEGURIDAD

- No coloque el sacaleches bajo la luz directa del sol o la lluvia, cerca de calefactores u otros aparatos calientes, en lugares expuestos a temperaturas extremadamente altas o bajas, humedad elevada o polvo.

- Antes de cada uso inspeccione el sacaleches en busca de signos de deterioro. No utilice el sacaleches si no funciona correctamente.

#### ATENCIÓN:

- Por razones de higiene, el sacaleches está diseñado para ser utilizado varias veces por una sola usuaria.

- Limpie, aclare y desinfecte todas las piezas del sacaleches antes de cada uso.

- Guarde sólo la leche materna que se haya extraído con un sacaleches limpio y desinfectado.

- No intente extraer el cuerpo del sacaleches mientras esté adherido al seno por vacío. Rompa la conexión de vacío colocando un dedo entre el ceno y el embudo del sacaleches. A continuación, retire el sacaleches del seno.

- Nunca utilice el sacaleches cuando este soñoliento o tenga ganas de dormir para evitar descuidos durante su uso.

- Nunca utilice accesorios o piezas de otros fabricantes o tales que no estén específicamente recomendados por el fabricante.

- No bombee durante más de 5 minutos seguidos si no sale leche materna. Pruebe extraerla en otros momentos del día.

- Si el proceso le resulta muy incómodo o doloroso, deje de utilizar el extractor y consulte a su especialista en lactancia.

- Nunca deje caer ni inserte objetos extraños en las aberturas.

#### INSTRUCCIONES DE USO

##### Limpieza, desinfección, almacenamiento

- Antes del primer uso, limpie y desinfecte todas las piezas del sacaleches. Limpie estas piezas después de cada uso posterior y desinfectelas antes de cada uso posterior.

- Desmonte completamente el sacaleches. Retire también la válvula. Tenga cuidado al retirar la válvula y al limpiarla. Si se daña, el sacaleches no funcionará correctamente.

- Para limpiar la válvula, frótelas suavemente entre los dedos en agua caliente con un poco de detergente. No introduzca objetos en la válvula, ya que podría dañarla.

- Antes del primer uso, desmonte y limpie el producto y a continuación coloque los componentes en agua hirviendo durante 5 minutos. Esto garantiza la higiene.

- Durante la desinfección con agua hirviendo, no permita que la botella u otras piezas toquen el lateral del recipiente. Esto podría causar deformaciones o daños irreparables en el producto, de los que Lorelli no se hace responsable.

- Limpie cuidadosamente antes de cada uso posterior para garantizar la higiene.

- Lave todas las piezas con agua caliente y detergente delicado. Siempre enjuague bien todas las piezas después de cada lavado.

- Lave y enjuague cuidadosamente con agua limpia todas las piezas, incluidas las zonas que puedan no ser visibles pero por las cuales hayan pasado alimentos, para eliminar los restos de comida. Asegúrese de que no quede líquido en la tetina.

- No ponga en microondas. No caliente el producto en hornos convencionales, sobre placas calientes o llamas abiertas.

- Evite el uso de materiales afilados o abrasivos, ya que pueden dañar el producto.

- No limpie con disolventes o productos químicos agresivos, ni permita que el producto entre en contacto con tales. Esto podría dañar el producto.

- Si utiliza cepillos para botellas, tenga cuidado de no dañar las partes más delicadas del producto.

- Después de limpiar el producto, seque bien todas las piezas y guárdelo en un lugar limpio y seco, alejado de la luz solar directa y de fuentes de calor.

- No deje la tetina expuesta a la luz solar directa o al calor, ni la deje en un desinfectante ("solución esterilizante") durante más tiempo del recomendado, ya que podría dañarla.

Nota: Asegúrese de que ha limpiado y desinfectado las piezas del sacaleches. Lávese bien las manos antes de manipular las piezas limpias.

- Tenga cuidado, ya que las piezas limpias pueden estar aún calientes. No empiece a ensamblar el sacaleches hasta que las piezas limpias no se enfríen.

#### PIEZAS

Foto 1

1. Tapita que se transforma en almohadilla de la botella
2. Almohadilla ablandadora
3. Embudo
4. Diafragma
5. Mango
6. Tapita
7. Válvula
8. Botella
9. Tetina
10. Anillo de la tetina
11. Tapita de la tetina

#### ENSAMBLAJE DEL SACALECHES

Foto 2

Importante: Antes de ensamblar el sacaleches, compruebe que todas las piezas estén limpias y esterilizadas.

Los diagramas muestran detalladamente cómo ensamblar el sacaleches en orden correcto. Por favor, ¡aténgase a ellos!

Lávese bien las manos antes de ensamblar.

1. Inserte la válvula en la parte inferior del embudo.

2. Arrosque el embudo a la botella

3. Inserte apretadamente el diafragma en la parte superior del embudo.

4. Instale el mango pasando primero por el diafragma y luego presionando contra el embudo hasta que escuche un CLIC que es la señal de bloqueo.

NOTA: Puede ajustar la fuerza de succión cambiando la posición del mango con respecto al diafragma. Dispone de 3 posiciones. Posición inferior para la succión más fuerte, posición superior para la succión más débil.

5. Coloque la almohadilla y la tapita.

\* Estas piezas están diseñadas para encajar perfectamente. Para facilitar el ensamblaje, humedezca con agua el borde del anillo de silicona y/o la almohadilla ablandadora.

## CUÁNDO EXTRAER LA LECHE MATERNA

Si le va bien con la lactancia, es aconsejable (a menos que su profesional sanitario/asesor de lactancia le haya recomendado otra cosa) antes de empezar a extraer leche, que espere hasta que su horario de lactancia y de amamantamiento esté establecido (normalmente entre 2 y 4 semanas después del parto).

### Excepciones:

- Si al principio tiene problemas para amamantar, la extracción regular puede ayudar a formar y mantener la cantidad de la leche materna.
- Si se extrae leche materna para alimentar a su bebé en el hospital.
- Si tiene los senos congestionados (doloridos o hinchados), puede extraer un poco de leche antes o entre los amamantamientos para aliviar el dolor y ayudar a que el bebé se agarre más fácilmente.
- Si tiene los pezones doloridos o agrietados, puede optar por extraer leche materna hasta que se curen.
- Si el bebé está separado de usted por un tiempo y quiere seguir dándole la teta cuando vuelva a estar con usted, es bueno que extraiga leche con regularidad para estimular la salida de leche materna.

## USO DEL SACALECHES

1. Láve bien las manos y asegúrese de que su pecho esté limpio.

2. Relájese en una silla cómoda.

3. Presione el cuerpo del sacaleches ensamblado contra el seno. Asegúrese de que su pezón esté centrado para que la almohadilla de masaje crea una adherencia hermética. Asegúrese de que su pezón encaje correctamente en la almohadilla.

4. Empiece a presionar suavemente el mango hacia abajo hasta que sienta succión del seno.

Luego deje que el mango vuelva a su posición inicial.

Advertencia: No es necesario presionar el mango totalmente hasta abajo, sino sólo hasta donde se sienta cómoda. La leche materna fluirá pronto, aunque no utilice toda la fuerza de succión que puede crear el sacaleches.

5. Repite el paso 4 rápidamente, 5 ó 6 veces, para estimular el reflejo de amamantamiento.

Advertencia: no bombee durante más de 5 minutos seguidos si la leche materna no fluye.

Pruebe a extraerla en otros momentos del día.

6. Crea un ritmo más lento presionando el mango hacia abajo y manteniéndolo presionado hasta 3 segundos

antes de volverlo a la posición inicial. Continúe de esa manera hasta que la leche materna fluya.

7. Debe bombear durante 10 minutos para extraer de 60 - 125 ml (2 - 4 fl oz) de leche materna de un seno.

.Sin embargo, esta es una cantidad aproximada y es diferente para cada mujer.

8. Cuando termine de extraer leche, retire con cuidado el sacaleches del seno y desensrose

el biberón del cuerpo del extractor para guardar la leche o alimentar al bebé.

Limpie y desinfecte todas las piezas del sacaleches.

## ALMACENAMIENTO DE LA LECHE MATERNA

Advertencia: para garantizar la higiene, almacene únicamente la leche materna, extraída con un sacaleches limpio y desinfectado.

- La leche materna puede conservarse en el frigorífico (no en la puerta) hasta 48 horas. La leche materna extraída debe ponerse inmediatamente en el frigorífico.

- La leche materna puede conservarse en el congelador hasta tres meses si está en biberones desinfectados, con anillo de rosca y disco de cierre desinfectados. Etiquete claramente el biberón con la fecha y la hora de extracción y utilice primero la leche materna más antigua.

- Si el biberón tiene un biberón de vidrio, asegúrese de que el biberón de vidrio esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de plástico, asegúrese de que el biberón de plástico esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de metal, asegúrese de que el biberón de metal esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de aluminio, asegúrese de que el biberón de aluminio esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de acero inoxidable, asegúrese de que el biberón de acero inoxidable esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

- Si el biberón tiene un biberón de otros materiales, asegúrese de que el biberón de otros materiales esté desinfectado.

Ręczny laktator do odciągania i zbierania mleka od mam karmiących piersią. Przeznaczony jest dla jednego użytkownika!

**OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie używaj laktatora, dopóki jesteś w ciąży, ponieważ to może wywołać poród.

#### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Nie pozostawiaj laktatora w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub deszczu, w pobliżu grzejników lub innych gorących urządzeń, w miejscach narażonych na działanie bardzo wysokiej lub bardzo niskiej temperatury, dużej wilgotności lub kurzu.
- Przed każdym użyciem sprawdź laktator pod kątem uszkodzeń. Nie używaj laktatora, jeżeli nie działa prawidłowo.

#### UWAGA:

- Ze względów higienicznych laktator jest przeznaczony do użytku wielokrotnego tylko przez jednego użytkownika.
- Przed każdym użyciem wyczyść, wypłucz i zdezynfekować wszystkie części laktatora.
- Przechowuj tylko mleko, które jest odciągnięte wyczyszczonym i zdezynfekowanym laktatorem.
- Nie próbuj zdejmować korpusu laktatora, gdy jest on przymocowany próżniowo do piersi. Przerwij próżnię, umieszczając palec pomiędzy piersią a lejkiem laktatora, a następnie zdejmij laktator z piersi.
- Nigdy nie używaj laktatora, gdy jesteś senna lub śpiąca, aby zapobiec nieuwadze podczas użytkowania go.
- Nigdy nie używaj akcesoriów lub części innych producentów lub takich, które nie są specjalnie zalecane przez producenta.
- Nie odciągaj więcej niż 5 bez przerwy, jeżeli nie wypływa mleko. Spróbuj odciągnąć mleko o innej porze dnia.
- Jeżeli proces stanie się bardzo nieprzyjemny lub bolesny, zaprzestań używać laktatora i skonsultuj się ze swoim doradcą laktacyjnym.
- Nigdy nie wrzucaj i nie wkładaj żadnych obcych przedmiotów w otwory.

#### INSTRUKCJA UŻYCIA

Czyszczenie, dezynfekcja, przechowywanie.

- Przed pierwszym użyciem wyczyść i zdezynfekuj wszystkie części laktatora. Części te należy czyścić po każdym kolejnym użyciu i dezynfekować przed każdym kolejnym użyciem.
  - Rozbierz laktator. Wymontuj także zawór. Zachowaj ostrożność podczas wyjmowania zaworu i czyszczenia go. Jeśli zawór się zepsuje, laktator nie będzie działał prawidłowo
  - Aby wyczyścić zawór, należy delikatnie go pocierać między palcami w ciepłej wodzie i odrobinę detergentu. Nie pchać przedmioty do zaworu, ponieważ to go może uszkodzić.
  - Przed pierwszym użyciem, rozbierz i wyszyc produkt i po tym zostaw elementy we wrzątku na 5 minut. To zapewnia higienę.
  - Podczas dezynfekcji wrzątkiem nie pozwalaj butelce lub innym częścią aby dotykały strony garnka. To może spowodować nieodwracalne odkształcenie lub uszkodzenie produktu, za które Lorelli nie ponosi odpowiedzialności.
  - Umyj wszystkie części ciepłą wodą i łagodnym detergentem. Zawsze dokładnie spłucz wszystkie części po każdym myciu.
  - Dokładnie umyj i oplucz czystą wodą wszystkie części, łącznie z obszarami, które mogą być niewidoczne, ale przez które przeszedł pokarm, aby usunąć pozostałości pokarmu. Upewnij się, że w smoczku nie pozostał żaden płyn.
  - Nie wkładaj do kuchenki mikrofalowej. Nie podgrzewaj produktu w konwencjonalnych piekarnikach, płytach grzewczych ani otwartym ogniu.
  - Unikaj używania ostrych lub ściernych materiałów, ponieważ może to spowodować uszkodzenie produktu.
  - Nie czyść ani nie dopuszczaj do kontaktu produktu z rozpuszczalnikami lub agresywnymi chemikaliami. Może to spowodować uszkodzenie produktu.
  - Jeśli używałeś szczotek do butelek, uważaj, aby nie uszkodzić najdelikatniejszych części produktu.
  - Po wyczyszczeniu produktu dokładnie osusz wszystkie części i przechowuj ich w czystym i suchym miejscu, bez bezpośredniego światła słonecznego i z dala od źródła ciepła.
  - Nie pozostawiaj smoczka do karmienia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub ciepła ani nie pozostawiaj go w środku dezynfekującym („roztworze sterylizującym”) na dłużej niż jest to zalecane, ponieważ może to spowodować uszkodzenie smoczka.
- Uwaga: Upewnij się, że wyczyszczałeś i zdezynfekowałeś odpowiednie części laktatora. Przed kontaktem z czystymi częściami dokładnie umyj ręce!
- Uważaj, ponieważ wyczyszczone części mogą być jeszcze gorące. Zaczniij składać laktator dopiero po ostygnięciu wyczyszczonych części.

#### CZĘŚCI

##### Zdjęcie 1

1. Nasadka przekształcająca się w podkładkę pod butelkę
2. Podkładka zmiękczająca
3. Lejek
4. Membrana
5. Uchwyt
6. Nakładka
7. Zawór
8. Butelka
9. Smoczek
10. Nakrętka na smoczek
11. Nasadka na smoczek

#### SKŁADANIE LAKTATORA

##### Zdjęcie 2

Ważne: Przed złożeniem laktatora należy sprawdzić, czy wszystkie części są wyczyszczone i wysterylizowane.

Schematy dokładnie pokazują, jak składać laktator we właściwej kolejności. Proszę się ich trzymać!

Przed składaniem dokładnie umyj ręce.

1. Umieścić zawór w dolnej części lejka.
  2. Zakręcić lejek na butelkę
  3. Umieścić membranę szczelnie w górnej części lejka.
  4. Zamontuj uchwyt, najpierw przepychając go przez uchwyt, a następnie dociskając lejek, aż usłyszysz **KLIKNIĘCIE**, które jest oznaką zablokowania.
- UWAGA: Siłę ssania można regulować zmieniając położenie rączki względem membrany. Dostępne są 3 pozycje. Najniższa pozycja dla najsilniejszego ssania, najwyższa pozycja dla najsłabszego ssania.
5. Umieść podkładkę zmiękczającą i nakładkę

\* Części te zaprojektowano tak, aby ściśle przylegały. Aby ułatwić składanie, wystarczy zwilżyć wodą krawędź silikonowego pierścienia i/lub podkładkę zmiękczającą.

## KIEDY ODCIAGAĆ POKARM

Jeśli dobrze sobie radzisz z karmieniem piersią, zaleca się (chyba że Twój pracownik służby zdrowia/doradca laktacyjny zaleci inaczej), aby poczekać, aż ustali się harmonogram wydzielania mleka i karmienia piersią (zwykle co najmniej 2 do 4 tygodni po porodzie), zanim zaczniesz odciągać pokarm.

Wyjatkii:

- Jeśli na początku masz problemy z karmieniem piersią, regularne odciąganie pokarmu może pomóc w odbudowaniu i utrzymaniu laktacji.
- Jeśli odciążasz mleko dla dziecka, aby nakarmić je w szpitalu.
- Jeśli Twoje piersi są nabrzmiałe (bolesne lub opuchnięte), możesz odciągnąć trochę mleka przed karmieniem lub pomiędzy karmieniami, aby złagodzić ból i ułatwić dziecku przyssanie się.
- Jeśli Twoje sutki są obolale lub popękane, możesz zdecydować się na odciąganie mleka do czasu, aż się zagoją.
- Jeśli dziecko zostało tymczasowo rozdzielone i chcesz kontynuować karmienie piersią, gdy znów będzie przy Tobie, dobrze jest regularnie odciągać pokarm, aby pobudzić wydzielanie mleka.

## UŻYCIE LAKTATORA

1. Umyj dobrze ręce i upewnij się, że Wasze piersi są czyste.
2. Usiądź w wygodnym krześle.
3. Przyciśnij korpus poskładanego laktatora do piersi. Upewnij się, że brodawka jest wyśrodkowana, aby nakładka masująca mogła stworzyć szczelne zamknięcie. Upewnij się, że brodawka prawidłowo przylega do nakładki.
4. Zaczynj ostrożnie naciskać uchwyt w dół, aż poczujesz ssanie w piersi. Po czym zostaw uchwyt, żeby wrócił do pozycji wyjściowej. Uwaga: Nie trzeba popychać uchwyt całkowicie do dołu, a tylko do momentu w którym czujesz się komfortowo. Pokarm znacznie wyciekać, nawet jeżeli nie wykorzystasz całej mocy ssania, którą może wytworzyć laktator.
5. Powtórz punkt 4 szybko, 5 lub 6 razy, aby pobudzić refleks ssania.
6. Ostrzeżenie: Nie pompuj dłużej niż 5 minut bez przerwy, jeżeli nie wycieka pokarm. Spróbuj odciągnąć o inne porze dnia.
7. Stwórz wolniejszy rytm, naciskając uchwyt w dół i przytrzymaj ją naciśniętą przez 3 sekundy, przed powrotem do pozycji wyjściowej. Kontynuuj w ten sposób, aż zacznie wypływać pokarm.
8. Należy pompować przez 10 minut, aby odciągnąć średnio 60-125 ml (2-4fl oz) pokarmu z jednej piersi. To jest tylko orientacyjna ilość i jest różna dla każdej mamy.

8..Po zakończeniu odciągania, ostrożnie wyjmij laktator z piersi i odkręć butelkę od korpusu laktatora, gdy jest gotowa do karmienia lub przechowywania.

Wyczyść i zdezynfekuj wszystkie części laktatora.

## PRZECHOWYWANIE POKARMU

Ostrzeżenie:Przechowuj tylko pokarm, który został odciągnięty tylko wyczyszczonym i zdezynfekowanym laktatorem, aby zapewnić higienę.  
-Pokarm można przechowywać w lodówce (nie na drzwiczkach) do 48 godzin. Odciągnięty pokarm trzeba włożyć do lodówki od razu po odciągnięciu.  
-Pokarm można przechowywać w zamrażarce do trzech miesięcy, jeżeli jest w zdezynfekowanych butelkach z zdezynfekowanym pierścieniem gwintowanym i krążkiem uszczelniającym. Przyklej etykietkę na butelce, na której wpisałeś datę i godzinę odciągnięcia, i wykorzystaj najpóźniej starszy pokarm.

## OSTRZEŻENIA!

Zawsze po odciągnięciu mleka włóż je natychmiast do lodówki lub zamrażarki.  
Nigdy nie zamrażaj raz rozmnożonego pokarmu.  
Nigdy nie dokładaj nowego pokarmu do już zamrożonego.

## KARMIE NIE DZIECKA

- Przed każdym użyciem sprawdzaj smoczek do karmienia i go pociągnij we wszystkie strony. Wyrzuć przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub wady.
- Nigdy nie zanurzaj smoczka w słodkich płynach lub lekarstwach, to może spowodować próchnicę u twojego dziecka.
- Nie wkładaj do kuchenki mikrofalowej. Nie podgrzewaj produkt w tradycyjnych piekarnikach, na płytach grzewczych lub na otwartym ogniu.

Dla bezpieczeństwa i zdrowia waszego dziecka.

## UWAGA!

- Ciągłe i długotrwałe ssanie płynów prowadzi do próchnicy.
- U małych dzieci może pojawić się próchnica nawet jeżeli spożywają nieposłodzonych płynów.Może się to zdarzyć, jeżeli dziecku jest pozwolono używać butelkę przez dłuższy czas w ciągu dnia, szczególnie nocą, gdy wydzielanie śliny jest zmniejszone lub gdy butelka jest używana jako smoczek.
- Zawsze sprawdzaj temperaturę pokarmu przed podaniem.
- Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub wady.
- Przechowuj części, z których nie korzystasz poza zasięgiem dzieci.
- Nigdy nie przeczepiaj do sznurków, wstążek, koronek lub luźnych części ubrań. Dziecko może się udusić.
- Nigdy nie używaj smoczków do karmienia jako uspokajacza.
- Zawsze używaj ten produkt pod nadzorem osoby dorosłej.
- Miały miejsce wypadki, gdy dzieci były pozostawione same z urządzeniem picia z powodu upadku dziecka lub z nie dobrze złożonego produktu.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem: Podczas korzystania z laktatora odczuwam ból.

Rozwiązanie: Możliwą przyczyną jest nadmierne ssanie. Nie potrzebujesz pełnej siły podciśnienia wytwarzanego przez pompę. Jeśli ból nie ustępuje, zaprzestań używania laktatora i skonsultuj się z doradcą laktacyjnym. Jeśli pompka nie odsunie się łatwo od piersi, można przerwać połączenie podciśnienia, umieszczając palec pomiędzy piersią a nakładką masującą.

Problem: Nie czuję żadnego ssania.

Rozwiązanie: Sprawdź, czy laktator został prawidłowo złożony. Upewnij się także, że pompka jest prawidłowo umieszczona przy piersi, aby wytworzyć podciśnienie.

Problem: Laktator wydaje piskliwy dźwięk.

Rozwiązanie: Upewnij się, że laktator został prawidłowo złożony i że uchwyt jest mokry podczas składania laktatora.

Problem: Laktator jest porysowany.

Rozwiązanie: Przy regularnym użytkowaniu lekkie zarysowania są zjawiskiem normalnym i nie powodują problemów. Jeśli jednak jakkolwiek część laktatora zostanie poważnie porysowana lub pęknięta, zaprzestań jej używania i skontaktuj się z nami.

## احتفظ بمعلومات المنتج لاستخدامها في المستقبل

صُمم شفاط الحليب اليدوي لشفط حليب الثدي وجمعه من النساء المرضعات. الجهاز مصمم لمستخدم واحد!

تحذير! يُحظر استخدام شفاط الحليب أثناء الحمل، لأن الشفط قد يسبب الولادة.

### مئة السلل حصانن

- لا تضعي شفاط الحليب تحت أشعة الشمس المباشرة أو المطر - بالقرب من السخانات أو غيرها من الأجهزة الساخنة- في الأماكن المعرضة لدرجات الحرارة العالية أو المنخفضة للغاية أو الرطوبة العالية أو الغبار.

- افحصي شفاط الحليب قبل كل استخدام بحثاً عن علامات التلف. لا تستخدمي شفاط الحليب إذا كان لا يعمل بشكل صحيح.

تنبه: - لأسباب صحية، صُمم شفاط الحليب للاستخدام المتعدد من قبل مستخدم واحد فقط.

- نظف وانظف وطهر جميع أجزاء شفاط الحليب قبل كل استخدام.

- قومي بتخزين حليب الثدي الذي تم جمعه فقط بالشفاط التنظيف والمعقم.

- لا تحاولي إزالة جسم الشفاط وهو متصل بالثدي أثناء الشفط. افصلي وصلة الشفط عن طريق وضع إصبعك بين ثديك وقمع الشفاط. ثم أخرجي الشفاط من الثدي.

- يُحظر استخدام شفاط الحليب أثناء العناس لتجنب قلة الانتباه أثناء الاستخدام.

- يُحظر استخدام الملحقات أو الأجزاء من الشركات المصنعة الأخرى أو تلك التي لا توصي بها الشركة المصنعة على وجه التحديد.

- لا تشفط الحليب لأكثر من 5 دقائق دون انقطاع إذا لم يتسرب الحليب. حاول الشفط في وقت آخر من اليوم.

- إذا أصبحت العملية مزعجة أو مؤلمة للغاية، توقفي عن استخدام الشفاط واستثيري استشاري الرضاعة الطبيعية.

- يُحظر إسقاط أو إدخال أي أجسام غريبة في أي فتحات.

### تعليمات الاستخدام

التنظيف والتطهير والتخزين.

قبل الاستخدام الأول، نظفي وطهري جميع الأجزاء الأخرى من شفاط الحليب. نظفي هذه الأجزاء بعد كل استخدام لاحق وطهريها قبل كل استخدام لاحق.

- فككي شفاط الحليب بالكامل. أزيلي أيضاً الصمام. كوني حذرة عند إزالة الصمام وعند تنظيفه. إذا انكسر، فإن شفاط الحليب الخاص بك لن يعمل بشكل صحيح.

- لتنظيف الصمام، افركيه بلطف بين أصابعك في الماء الدافئ مع القليل من المنظف السائل. لا تدخل أي أشياء في الصمام، لأن ذلك قد يؤدي إلى تلفه.

- قبل الاستخدام الأول، فكي المنتج ونظفيه ثم ضعي المكونات في الماء المغلي لمدة 5 دقائق، مما يضمن النظافة.

- أثناء التطهير بالماء المغلي، لا تسمح للزجاجة أو الأجزاء الأخرى بلمس جانب الوعاء، إذ قد يتسبب هذا في حدوث تشوه أو تلف لا يمكن إصلاحه للمنتج الذي لا تتحمل شركة لوريللي المسؤولية عنه.

- نظفي بعناية قبل كل استخدام لاحق لضمان النظافة.

- اغسلي جميع الأجزاء بماء دافئ ومنظف لطيف. اشطفي دائماً جميع الأجزاء جيداً بعد كل غسلة.

- اغسلي جيداً واشطفي جميع الأجزاء بالماء النظيف -بما في ذلك: المناطق التي قد لا تكون مرئية ولكن يمر الطعام من خلالها-

لإزالة بقايا الطعام. تأكدي من عدم وجود سائل متبقي في اللهاية.

- لا تضعها في فرن الميكروويف. لا تقومي بتسخين المنتج في الأفران التقليدية أو على الأطباق الساخنة أو اللهب المكشوف.

- تجنب استخدام المواد الحادة أو الكاشطة، لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف المنتج.

- لا تنظفي المنتج أو تسمح له بالتلامس مع المذيبات أو المواد الكيميائية العدوانية، فقد يؤدي ذلك إلى تلف المنتج.

- إذا كنت تستخدمين فرش الرضاعة، فأحرصى على عدم إتلاف الأجزاء الأكثر حساسية في المنتج.

- بعد تنظيف المنتج، جففي جميع الأجزاء جيداً وخرزنيها في مكان نظيف وجاف دون أشعة الشمس المباشرة وبعيداً عن مصادر الحرارة.

- لا تتركي اللهاية في ضوء الشمس المباشر أو الحرارة أو تتركها في المطهر (محلول التعقيم) لفترة أطول من الموصى بها، لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف اللهاية. ملاحظة: تأكدي من

تنظيف وتطهير الأجزاء ذات الصلة من شفاط الحليب. اغسلي يديك جيداً قبل التعامل مع الأجزاء النظيفة!

- كوني حذرة، فقد تظل الأجزاء التي تم تنظيفها ساخنة. لا تبدأي بتجميع شفاط الحليب إلا بعد أن تبرد الأجزاء المنظفة.

### الأجزاء

#### الصورة 1

1. غطاء يتحول إلى وسادة زجاجة
2. وسادة تليين
3. قمع
4. العشاء
5. المقود



6. غطاء
7. روفر
8. الزجاجاة
9. اللهاية
10. برغي على اللهاية
11. غطاء اللهاية

## تجميع الشفاط

### الصورة 2

**ملاحظة مهمة:** قبل تركيب الشفاط، تأكد من تنظيف وتعقيم جميع الأجزاء.

توضح الرسوم البيانية بالتفصيل كيفية تجميع الشفاط بالترتيب الصحيح.

يرجى اتباعهم!

اغسلي يديك جيدًا قبل التركيب.

1. ضع الغطاء في أسفل القمع.

2. اربط القمع داخل الزجاجاة.

3. أدخل الغشاء بإحكام في الجزء العلوي من القمع.

4. ركب المقبض عن طريق تحريكه أولاً عبر المقبض ثم الضغط عليه حتى النهاية حتى تسمع صوت طقطة وهي علامة القفل.

تنبيه: يمكنك ضبط قوة الشفط عن طريق تغيير موضع المقبض بالنسبة للغشاء. لديك 3 وظائف متاحة. الوضع الأدنى لأقوى شفط، والوضع الأعلى لأضعف شفط.

5. ضع وسادة التلطين والغطاء.

\* ضمنت هذه الأجزاء لتتناسب بشكل مريح. لتسهيل التجميع، ما عليك سوى ترطيب حافة حلقة السيليكون و/ أو وسادة التلطين بالماء.

### متى يجب الضغط على الثدي؟

إذا كنت ترضعين طفلك رضاعة طبيعية بشكل جيد، فمن المستحسن (ما لم يوصي أخصائي الرعاية الصحية/ استشاري الرضاعة الطبيعية بخلاف ذلك)

الانتظار حتى يتم تحديد جدول الرضاعة الطبيعية والرضاعة الطبيعية (عادةً بعد 2 إلى 4 أسابيع على الأقل من الولادة) قبل البدء في عصر الثدي.

الاستثناءات:

- إذا كنت تعانين من مشاكل في الرضاعة الطبيعية في البداية، فإن الشفط المنتظم يمكن أن يساعد في تكوين الحليب والحفاظ على كميته.

- إذا كنت تشفطين حليب الثدي ليرضعه طفلك في المستشفى.

- إذا كان ثديك ممتلئ (مؤلمين أو منتفخين)، يمكنك شفط بعض الحليب قبل أو بين الرضعات لتخفيف الألم ومساعدة الطفل على الإمساك بالثدي بسهولة أكبر.

- إذا كانت حلماتك ملتصقة أو متشققة، فقد تفررين شفط حليب الثدي حتى تشفى.

- إذا كان طفلك مقطوماً مؤقتاً وترغبين في مواصلة الرضاعة الطبيعية عندما يكون معك مرة أخرى، فمن الجيد أن تقومي بشفط الحليب بانتظام لتنفيذ الرضاعة الطبيعية.

### استخدام شفاط التغذية

1. اغسلي يديك جيداً وتأكدى من نظافة الثدييك.

2. استرخ على كرسي مريح.

3. اضغطي على جسم الشفاط المجمع على الثدي. تأكدي من وضع الحلمة في المنتصف حتى تتمكن وسادة التدليك من إنشاء ختم محكم. تأكدي من أن

حلمتك تناسب الوسادة بشكل صحيح.

4. ابدئي بدفع المقبض بلطف إلى الأسفل حتى تشعرى بالشفط من الثدي، ثم اتركي المقبض يعود إلى وضعه الأصلي.

**ملاحظة:** ليس من الضروري الضغط على المقبض بالكامل إلى الأسفل، ولكن فقط إلى الحد الذي تشعرى فيه بالراحة. سوف يتدفق الحليب قريباً، حتى لو

لم تستخدم كل قوة الشفط التي يمكن أن تنتجها الشفاط.

5. كرري الخطوة 4 بسرعة، 5 أو 6 مرات لتحفيز منعكس الرضاعة الطبيعية. تحذير: لا تشفطي الحليب لأكثر من 5 دقائق دون انقطاع إذا لم يتسرب ح

ليب الثدي. حاول الشفط في وقت آخر من اليوم.

6. أنشئ إيقاعاً أبداً بالضغط على المقبض لأسفل واستمر في الضغط عليه لمدة تصل إلى 3 ثوانٍ، قبل إعادته إلى وضعه الأصلي. استمري بهذه الطريقة بينما يتدفق الحليب.

7. تحتاجين إلى الشفط لمدة 10 دقائق لعصر ما معدله 60 - 125 مل (2 - 4 أونصة) من حليب الثدي من ثدي واحد. ومع ذلك، هذا مبلغ تقريبي فقط ويختلف من امرأة إلى أخرى.

8. عند الانتهاء من شفط الحليب، أزيلى شفاط الحليب بعناية من الثدي وفك الزجاجاة من جسم الشفاط عندما تصبح جاهزة للتغذية أو التخزين. نظفي وطوري جميع أجزاء شفاط الحليب.

### تخزين الحليب

**تحذير:** قومي بتخزين حليب الثدي فقط الذي تم شفطه بشفاط نظيف ومعقم لضمان النظافة.

- يمكن تخزين حليب الثدي في الثلجاة (وليس على الباب) لمدة تصل إلى 48 ساعة. يجب وضع الحليب المضغوط في الثلجاة على الفور.

- يمكن تخزين حليب الثدي في الفريزر لمدة تصل إلى ثلاثة أشهر إذا كان في زجاجات معقمة مزودة بحلقة لولبية معقمة وقرص إغلاق. ضع ملصقاً

أعلى الزجاجاة مع توضيح تاريخ ووقت شفط الحليب واستخدمي حليب الثدي القديم أولاً.

### تحذير!

ضع دائماً الحليب المشفوط في الثلجاة أو الفريزر على الفور.

يُحظر تجميد الحليب المذاب مرة واحدة.  
يُحظر إضافة حليب جديد إلى الحليب المجمد بالفعل.

## إرضاع الطفل

- افحصي حلمة الرضاعة قبل كل استخدام واسحبي حلمة الرضاعة في كل الاتجاهات. تخلصي من العلامات الأولى للضرر أو الضعف.
  - لا تغمسي الحلمة أبدًا في مواد حلوة أو أدوية، فقد يصاب طفلك بتسوس الأسنان.
  - لا تستخدم الميكروويف. لا تقومي بتسخين المنتج في الأفران التقليدية أو على الأطباق الساخنة أو اللهب المكشوف.
- من أجل سلامة طفلك وصحته

### تحذير!

1. مص السوائل بشكل مستمر ولفترات طويلة يسبب تسوس الأسنان.
2. يمكن أن يحدث تسوس الأسنان عند الأطفال الصغار حتى عند استخدام السوائل غير المحلاة. يمكن أن يحدث هذا إذا سمح للطفل باستخدام الرضاعة لفترات طويلة خلال النهار وخاصة خلال الليل، عندما ينخفض تدفق اللعاب أو إذا تم استخدامها كلياً.
3. تحقق دائماً من درجة حرارة الطعام قبل الرضاعة.
4. تخلصي من المنتج عند أولى علامات التلف أو الضعف.
5. احفظ المكونات غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال.
6. يُحظر تعليق المنتج بالحبال أو الأشرطة أو الأربطة أو الأجزاء الفضفاضة من الملابس، فقد يسبب خنق الطفل.
7. يُحظر استخدام حلمات الرضاعة كلياً.
8. استخدم هذا المنتج دائماً تحت إشراف الكبار.
9. لقد وقعت حوادث عندما ترك الأطفال بمفردهم مع معدات الشرب بسبب سقوط الطفل أو في حالة تفكيك المنتج.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

**المشكلة:** أشعر بالآلم عند استخدام شفاط الحليب.

**الحل:** السبب المحتمل هو الشفط المفرط. لا تحتاج إلى القوة الكاملة للفراغ الذي ينتجه الشفاط. إذا لم يهدأ الألم، توقف عن استخدام شفاط الحليب واستشير طبيبك. استشاري الرضاعة الطبيعية. إذا لم يخرج الشفاط من الثدي بسهولة، يمكنك قطع اتصال الشفط عن طريق وضع إصبع بين الثدي ووسادة التدليك.

**المشكلة:** لا أشعر بأي شفط.

**الحل:** تأكد من تجميع شفاط الحليب بشكل صحيح. تأكد أيضاً من وضع الشفاط بشكل صحيح على الثدي لإنشاء فراغ.

**المشكلة:** يصدر شفاط الحليب صوت صرير.

**الحل:** تأكد من تجميع شفاط الحليب بشكل صحيح وأن المقبض مبلل عند تجميع شفاط الحليب.

**المشكلة:** شفاط الحليب مخدوش.

**الحل:** مع الاستخدام المنتظم، من الطبيعي ظهور خدوش خفيفة ولا تسبب مشاكل. ومع ذلك، إذا تعرض أي جزء من شفاط الحليب للخدش أو التشقق الشديد، توقف عن استخدامه واتصلي بنا.

Emziren kadınların göğüsünden anne sütü sağma ve toplama için tasarlanmıştır el pompası.

Ürün tek kullanıcı için tasarlanmıştır!

**UYARI!** Pompalama doğumu tetikleyebileceğinden, hamileyken göğüs pompasını asla kullanmayın.

#### GÜVENLİK ÖNERİLERİ

- Pompayı doğrudan güneş ışığına veya yağmura, ısıtıcıların veya diğer sıcak cihazların yanına, aşırı yüksek veya düşük sıcaklıklara, yüksek neme veya toza maruz kalan yerlere yerleştirmeyin.

- Her kullanımdan önce göğüs pompasında hasar olup olmadığını kontrol edin. Düzgün çalışmıyorsa göğüs pompasını kullanmayın.

#### DİKKAT:

- Hijyenik nedenlerden dolayı anne sütü pompası yalnızca tek kullanıcı tarafından tekrar tekrar kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

- Her kullanımdan önce pompanın tüm parçalarını temizleyin, durulayın ve dezenfekte edin.

- Yalnızca temizlenmiş ve dezenfekte edilmiş bir pompaya sağlanmış anne sütünü saklayın.

- Pompa gövdesini memeye vakumla bağlıyken çıkarmaya çalışmayın. Parmagınızı göğsünüzle pompa hunisi arasına yerleştirerek vakumu serbestleştirin. Daha sonra pompayı göğüsten çıkarın.

Kullanım sırasında dikkatsizliği önlemek için göğüs pompasını uyuklu veya uyukluken asla kullanmayın.

- Başka üreticilerden ait veya üretici tarafından özel olarak tavsiye edilmeyen aksesuarları veya parçaları asla kullanmayın.

- Anne sütü gelmiyorsa aralıksız 5 dakikadan fazla pompalamayın. Günün farklı bir saatinde pompalamayı deneyin.

- İşlem çok rahatsız edici veya ağrılı hale gelirse pompayı kullanmayı bırakın ve emzirme danışmanınıza danışın.

- Açıklıklara asla yabancı cisim düşürmeyin veya sokmayın.

#### KULLANIM İÇİN TALİMATLAR

Temizleme, dezenfeksiyon, depolama

İlk kullanımdan önce göğüs pompasının tüm parçalarını temizleyip dezenfekte edin. Bu parçaları sonraki her kullanımdan sonra temizleyin ve sonraki her kullanımdan önce dezenfekte edin.

- Pompayı tamamen sökün. Ayrıca valfi de çıkarın. Vanayı çıkarırken ve temizlerken dikkatli olun. Kırılırsa göğüs pompanız düzgün çalışmaz

- Vanayı temizlemek için, biraz sıvı deterjanlı ılık suda parmaklarınızın arasında hafifçe ovalayın. Vanaya zarar verebileceği için içine herhangi bir nesne sokmayın.

- İlk kullanımdan önce ürünü söküp temizleyin ve ardından bileşenleri 5 dakika kaynar suya koyun. Bu hijyen sağlar.

- Kaynar su dezenfeksiyonu sırasında şişenin veya diğer parçaların tencerenin kenarına temas etmesine izin vermeyin. Bu, Lorelli'nin sorumlu olmayacağı, üründen onarılamaz deformasyona veya hasara neden olabilir.

- Daha sonraki her kullanımdan önce hijyeni sağlamak için dikkatlice temizleyin.

- Tüm parçaları ılık su ve hafif bir deterjanla yıkayın. Her yıkamadan sonra daima tüm parçaları iyice durulayın.

- Yiyecek kalıntıları gidermek için, gözle görülmeyen ancak yiyeceklerin geçtiği alanlar da dahil olmak üzere tüm parçaları temiz suyla iyice yıkayıp durulayın. Meme ucunda sıvı kalmadığından emin olun.

- Mikrodalga fırına koymayın. Ürünü geleneksel fırınlarda, sıcak ocaklarda veya açık ateşte ısıtmayın.

- Ürüne zarar verebileceğinden keskin veya aşındırıcı malzemeler kullanmaktan kaçının.

- Ürünün çözümler veya agresif kimyasallarla temizlemeyin veya temas etmesine izin vermeyin. Bu, ürünün hasar görmesine neden olabilir.

- Şişe fırçası kullanıyorsanız ürünün en hassas kısımlarına zarar vermemeye dikkat edin.

- Ürünü temizledikten sonra tüm parçalarını iyice kurulaştırın ve doğrudan güneş ışığı almayan, ısı kaynaklarından uzak, temiz ve kuru bir yerde saklayın.

- Emziği doğrudan güneş ışığına veya ısıya maruz bırakmayın veya emziğe zarar verebileceğinden tavsiye edilenden daha uzun süre dezenfektanda ("sterilizasyon çözümü") bırakmayın.

Not: Göğüs pompasının ilgili parçalarını temizleyip dezenfekte ettiğinizden emin olun. Temizlenen parçalara dokunmadan önce ellerinizi iyice yıkayın!

- Temizlenen parçalar hala sıcak olabileceğinden dikkatli olun. Göğüs pompasını ancak temizlenen parçalar soğuduktan sonra monte etmeye başlayın.

#### PARÇALAR

Resim 1

1. Şişe altlığına dönüşen kapak

2. Yumuşatma pedi

3. Huni

4. Diyafram

5. Kullanıcı

6. Tutacak

7. Kapak

8. Şişe

9. Emzik

10. Meme vidası

11. Meme ucu kapağı

#### POMPA MONTAJI

Fotoğraf 2

Önemli: Pompayı monte etmeden önce tüm parçaların temizlendiğini ve sterilize edildiğini kontrol edin.

Diyaagramlar, pompanın doğru sırayla nasıl monte edileceğini ayrıntılı olarak göstermektedir. Lütfen onlara bağlı kalın!

Takmadan önce ellerinizi iyice yıkayın.

1. Kapağı huninin alt kısmına yerleştirin.

2. Huniyi şişeye vidalayın

3. Diyafram huninin üst kısmına sıkıca yerleştirin.

4. Önce kolu iterek ve ardından kilitleme işareti olan bir TIKLAMA sesi duyuncaya kadar huniye bastırarak kolu takın. DİKKAT : Sapın/Tutacağı/ diyaframa göre konumunu değiştirerek emiş gücünü ayarlayabilirsiniz.3 konum mevcuttur . En güçlü emiş için en düşük konum, en zayıf emiş için en yüksek konum.

5. Yastıklama pedini ve kapağını takın

\* Bu parçalar sıkıca oturacak şekilde tasarlanmıştır. Montajı kolaylaştırmak için silikon halkanın ve/veya yastıklama pedinin kenarını suyla nemlendirmeniz yeterlidir.

## ANNE SÜTÜ SAĞMAK NE ZAMAN BAŞLAMALI

Emzirme konusunda iyi durumdaysanız (sağlık uzmanınız/emzirme danışmanınız aksini önermediği sürece), anne sütünü sıkmaya başlamadan önce süt salımı ve emzirme programınız oluşana kadar (genellikle doğumdan sonra en az 2 ila 4 hafta) beklemeniz önerilir.

İstisnalar:

- İlk başta emzirmede sorun yaşıyorsanız, düzenli süt sağlamak süt tedarikinizi artırmanıza ve korumanıza yardımcı olabilir.
- Bebeğinizi hastanede beslemek için anne sütü sağlıyorsunuz.
- Göğüsleriniz şişmişse (ağrılı veya şişmişse), ağrıyı hafifletmek ve bebeğinizin memeyi daha kolay kavramasına yardımcı olmak için emzirmeden önce veya emzirmeler arasında biraz anne sütü sağabilirsiniz.
- Meme uçlarınız ağrıyor veya çatlıyorsa iyileşene kadar anne sütünü sağlamaya karar verebilirsiniz.
- Bebek geçici olarak ayrılmışsa ve tekrar yanınızdayken emzirmeye devam etmek istiyorsanız, anne sütünün salınmasını teşvik etmek için düzenli olarak sağlamak iyi olur.

## ANNE SÜTÜ SAĞMA POMPASININ KULLANILMASI

1. Ellerinizi iyice yıkayın ve göğüslerinizin temiz olduğundan emin olun.
  2. Rahat bir sandalyede rahatlayın.
  3. Birleştirilmiş pompa gövdesini göğse doğru bastırın. Masaj yastığının hava geçirmez bir conta oluşturabilmesi için meme ucunuzun ortalandığından emin olun. Meme ucunuzun yastığa tam olarak oturduğundan emin olun.
  4. Memeden emme hissedene kadar tutacağı yavaşça aşağı doğru itmeye başlayın. Daha sonra tutacağı başlangıç pozisyonuna dönmesine izin verin.
  - Not: Tutacağı sonuna kadar aşağıya doğru itmeniz gerekmez, sadece kendinizi rahat hissedeceğiniz pozisyona kadar. Pompanın oluşturabileceği emme kuvvetinin tamamını kullanmasanız bile, anne sütü kısa sürede akmaya başlayacaktır .
  5. Emzirme refleksini uyarmak için 4. adımı hızlı bir şekilde 5 veya 6 kez tekrarlayın.
  - Uyarı: Sızıntı yoksa 5 dakikadan fazla durmadan pompalamayın. Anne sütü Günün farklı bir saatinde pompalamayı deneyin.
  6. Başlangıç pozisyonuna dönmeye kadar, tutacağı aşağı doğru bastırıp 3 saniyeye kadar basılı tutarak daha yavaş bir vuruş oluşturun. Anne sütü akana kadar bu şekilde devam edin.
  7. Tek memeden ortalama 60 – 125 ml (2 – 4 fl) miktarı anne sütü sağlamak için 10 dakika pompalamanız gerekir. ( 2 -4 fl oz)
  - Ancak bu yalnızca bir kılavuz miktardır ve her kadın için farklıdır.
  8. Sağmayı bitirdiğinizde göğüs pompasını göğüsünüzden dikkatlice çıkarın ve vidalarını sökün ve beslemeye veya depolamaya hazır olduğunda şişeyi pompa gövdesinden çıkarın.
- Göğüs pompasının tüm parçalarını temizleyip dezenfekte edin.
- Stern'ün Depolanması
- Uyarı: Hijyeni sağlamak için yalnızca temizlenmiş ve dezenfekte edilmiş pompayla sağlanmış anne sütünü saklayın.
- Anne sütü buzdolabında (kapıda değil) 48 saate kadar saklanabilir. Sağılan anne sütü hemen buzdolabında saklanmalıdır. - Anne sütü, dezenfekte edilmiş vida halkası ve sızdırmazlık disk bulunan dezenfekte edilmiş şişelerde olması durumunda dondurucuda üç aya kadar saklanabilir . Şişenin üzerine sağdığınız tarih ve saati açıkça belirten bir etiket yapıştırın ve önce eski anne sütünü kullanın.

## UYARI!

- Sağlanmış anne sütünü daima hemen buzdolabına veya dondurucuya koyun.  
Anne sütünü çözdürdükten sonra asla dondurmayın.  
Dondurulmuş anne sütüne asla yeni anne sütü eklemeyin.

## BEBEĞİN BESLENMESİ

- Her kullanımdan önce besleme memesini kontrol edin ve biberon emziğini her yöne çekin. İlk hasar veya kusur belirtisinde atın.
- Emziği asla tatlı sıvılara veya ilaçlara batırmayın, çocuğunuzda çürük oluşabilir.
- Mikrodalga fırına koymayın. Ürünü geleneksel fırınlarda, sıcak ocaklarda veya açık ateşte ısıtmayın.

Çocuğunuzun güvenliği ve sağlığı için

## DİKKAT!

- Sıvıların sürekli ve uzun süreli emilmesi çürüklere yol açacaktır.
- Küçük çocuklarda şekersiz sıvılar kullanıldığında bile diş çürüğü oluşabilir. Bu durum, bebeğin gün içinde ve özellikle tükürük akışının azaldığı gecelerde biberonu uzun süre kullanımına izin verilmesi veya biberonun emzik olarak kullanılması durumunda ortaya çıkabilir.
- Yemeden önce daima yemeğin sıcaklığını kontrol edin.
- İlk hasar veya kusur belirtisinde atın.
- Kullanılmayan bileşenleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.
- Asla kordonlara, kurdelelere, bağcıklara veya gıysilerin bol kısımlarına takmayın. Çocuk boğulabilir.
- Emzik memelerini asla emzik olarak kullanmayın.
- Bu ürünü daima yetişkin gözetiminde kullanın.
- Bebeğin düşmesi veya ürünün sökülmesi nedeniyle bebeklerin içme cihazıyla yalnız bırakılması sonucu kazalar meydana gelmiştir.

## SORUN GİDERME

- Sorun: Göğüs pompasını kullanırken ağrı yaşıyorum.  
Çözüm: Olası neden aşırı emmedir. Pompanın ürettiği vakumun tam gücüne ihtiyacınız yoktur. Ağrı geçmezse göğüs pompasını kullanmayı bırakın ve emzirme danışmanınıza danışın. Pompa göğüsten kolayca çıkmıyorsa parmağınızı göğüs ile masaj yastığı arasında yerleştirerek vakum bağlantısını kesebilirsiniz.
- Sorun: Herhangi bir emme hissetmiyorum.  
Çözüm: Göğüs pompasını doğru şekilde monte ettiğinizden emin olun. Ayrıca, vakum oluşturmak için pompanın göğse doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- Sorun: Göğüs pompası cızırtılı bir ses çıkarıyor.  
Çözüm: Göğüs pompasını doğru şekilde monte ettiğinizden emin olun ve göğüs pompasını monte ederken sapın ıslak olduğundan emin olun.
- Sorun: Göğüs pompası çizilmiş.  
Çözüm: Düzenli kullanımda hafif çizikler normaldir ve sorun yaratmaz . Ancak göğüs pompasının herhangi bir parçası ciddi şekilde çizilmiş veya çatlamışsa kullanmayı bırakın ve bizimle iletişime geçin.

## **KULLANIM VE NAKLİYE SIRASINDA DİKKAT EDİLECEK UNSURLAR**

1-Taşıma ve nakliye sırasında ürün mutlaka orijinal ambalajında taşınmalıdır.

2-İndirme ve bindirme esnasında maksimum dikkat gösterilmelidir.

3-Yükleme sırasında ambalajın tamamen kapalı olduğundan hasar görmemiş olduğundan emin olunmalıdır.

## **HİZMET VE BAKIM – TEMİZLİK VE BAKIM**

1-Periyodik bakım gerektiren durumlarda tüketicin yapacakları temizlik ve bakım kısmında anlatılmış olup tüketicinin yapamayacağı şeylerde yetkili servise baş vurma gerekmektedir.

2-Bağlantı ve montajın nasıl yapılacağı şema ile gösterilmiş olup ebeveyn tarafından yapılması gerekmektedir.

## **KULLANIM HATALARINA İLİŞKİN BİLGİLER**

1-Kullanım ve kurulum hatalarının önüne geçilmesi için lütfen arabanın montaj ve demontaj bilgilerini dikkatlice okuyunuz.

2-Pozisyon dışında katlama ve kapatma yapmayınız.

## **TÜKETİCİ HAKEM HEYETLERİNE YAPILABİLECEKLERİNE İLİŞKİN BİLGİ VE KULLANICIYA SAĞLANAN SEÇİMLİLİK HAKLARI**

1-Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.

2-Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.

3-Malın aylıklı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici 6502 sayılı tüketici korunması hakkında kanunun 11 inci maddesinde yer alan

a-Sözleşmeden dönme

b-Satış bedelinden indirim isteme

c-Ücretsiz onarılmasını isteme

d-Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

4-Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı değiştirilen parça bedeli yada başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür.Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir.Satıcı üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

5-Tüketicinin ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın

-Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,

-Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,

-Tamirinin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.Satıcı , Tüketicinin talebini reddedemez.Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6-Malın tamir süresi 20 iş gününü binek otomobil ve kamyonetler için ise 30 iş gününü geçemez.Bu süre garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi tarihinde garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar.Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde üretici ve ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.

7-Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

8-Tüketici garantiden doğan haklarının kullanılmasi ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir.

9-Satıcı tarafından bu garanti belgesinin verilmemesi durumunda tüketici gümrük ve ticaret bakanlığı tüketicinin korunması ve piyasa gözetimi genel müdürlüğüne başvurabilir.

Kullanım Kılavuzunda belirtilen maddelere uyulmaması halinde oluşabilecek sorunlar garanti kapsamı dışındadır.

**ÖNEMLİ:** Lorelli Tamir Bakım Servisi harici bir yerde yapılan bakım onarım arabanın garanti kapsamından çıkmasına neden olur.

**Kullanım Ömrü 5 Yıldır.**

**İTHALATÇI FIRMA: COOLBABY ÇOCUK GEREÇLERİ SAN VE TİC. A.Ş.**

**Çınar mah. 6/7 Sok. No:4/a Bağcılar/İstanbul Tel:0212 438 20 45**

Web: [www.lorelli.eu](http://www.lorelli.eu) [www.coolbaby.com.tr](http://www.coolbaby.com.tr)

**Yetkili Servis :** Coolbaby Çocuk Gereçleri San ve Tic A.S. Orucreis mah. Giyimkent sitesi 16. Sk. No:75 Esenler / İstanbul **Tel :** 0212 438 20 45 [www.coolbaby.com.tr](http://www.coolbaby.com.tr)

Ruční odsávačka mateřského mléka je určena pro odsávání a sběr mateřského mléka kojících žen. Zařízení je určeno pro jednoho uživatele!  
VAROVÁNÍ! Nikdy nepoužívejte odsávačku mateřského mléka během těhotenství, protože odsávání může vyvolat porod.

### BEZPEČNOSTNÍ TIPY

- Odsávačku neumísťujte na přímé sluneční světlo nebo do deště, do blízkosti topných těles nebo jiných horkých spotřebičů, na místa vystavená extrémně vysokým nebo nízkým teplotám, vysoké vlhkosti nebo prachu.

- Před každým použitím zkontrolujte odsávačku mateřského mléka, zda nejsou viditelné známky poškození. Nepoužívejte odsávačku mateřského mléka, pokud nefunguje správně.

### POZORNOST:

- Z hygienických důvodů je odsávačka mateřského mléka určena k opakovanému použití pouze jednou uživatelkou.

- Před každým použitím vyčistěte, opláchněte a vydezinfikujte všechny části odsávačky.

- Skladujte pouze mateřské mléko, které bylo odsáto pomocí vyčištěné a vydezinfikované odsávačky.

- Nepokoušejte se odstranit tělo odsávačky, když je připojeno k prsu pomocí vakua. Přerušte vakuum umístěním prstu mezi prsa a trychtýř odsávačky. Poté vyjměte odsávačku z prsu.

- Nikdy nepoužívejte odsávačku mateřského mléka, když jste ospalá nebo se Vám spí, aby nedošlo k nepozornosti během používání.

- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo ty, které nejsou výslovně doporučeny výrobcem.

- Neodsávejte déle než 5 minut bez zastavení, pokud nevytéká mateřské mléko. Zkuste pumpovat v jinou denní dobu.

- Pokud se proces stane velmi nepříjemným nebo bolestivým, přestaňte pumpu používat a poraďte se s laktiční poradkyní.

- Nikdy do otvorů nepouštějte ani nevkládejte žádné cizí předměty.

### NÁVOD K POUŽITÍ

#### Čištění, dezinfekce, skladování

Před prvním použitím očistěte a vydezinfikujte všechny části odsávačky mateřského mléka. Tyto části očistěte po každém dalším použití a před každým dalším použitím je vydezinfikujte.

- Odsávačku úplně rozeberte. Odstraňte také ventil. Buďte opatrní při demontáži ventilu a při jeho čištění. Pokud se rozbije, vaše odsávačka mateřského mléka nebude správně fungovat

- Pro čištění ventilu jej jemně promněte mezi prsty v teplé vodě s trochou tekutého čistícího prostředku. Nevkládejte do ventilu žádné předměty, mohlo by dojít k jeho poškození.

- Před prvním použitím výrobek rozeberte a vyčistěte a poté vložte součásti na 5 minut do vroucí vody. Tím je zajištěna hygiena.

- Během dezinfekce vařící vodou nedovolte, aby se láhev ani jiné části dotýkaly stěny hrnce. To může způsobit neopravitelnou deformaci nebo poškození produktu, za které Lorelli nenese odpovědnost.

- Před každým dalším použitím pečlivě vyčistěte, aby byla zajištěna hygiena.

- Všechny části omyjte teplou vodou a jemným čistícím prostředkem. Po každém mytí vždy důkladně opláchněte všechny části.

- Důkladně omyjte a opláchněte čistou vodou všechny části, včetně oblastí, které nemusí být vidět, ale kudy prošly potraviny, abyste odstranili zbytky jídla. Ujistěte se, že v savičce nezůstala žádná tekutina.

- Nevkládejte do mikrovlnné trouby. Nezahřívajte výrobek v běžných troubách, plotnách nebo otevřeném ohni.

- Nepoužívejte ostré nebo abrazivní materiály, protože by mohly výrobek poškodit.

- Nečistěte výrobek a nedovolte, aby přišel do kontaktu s rozpouštědly nebo agresivními chemikáliemi. To může vést k poškození produktu.

- Pokud používáte kartáče na láhve, dávejte pozor, abyste nepoškodili nejdelikátnější části výrobku.

- Po vyčištění výrobku důkladně osušte všechny díly a uložte jej na čistém a suchém místě bez přímého slunečního záření a mimo zdroje tepla.

- Nenechávejte savičku na přímém slunci nebo teple, ani ji nenechávejte v dezinfekčním prostředku („sterilizačním roztoku“) déle, než je doporučeno, mohlo by dojít k poškození savičky.

Poznámka: Nezapomeňte vyčistit a vydezinfikovat příslušné části odsávačky mateřského mléka. Před manipulací s vyčištěnými díly si důkladně umyjte ruce!

- Buďte opatrní, protože vyčištěné části mohou být stále horké. Odsávačku začněte sestavovat, až když vyčištěné části vychladnou.

### DÍLY

#### Foto 1

1. Víčko transformující se v podložce na láhev
2. Změkčující podložka
3. Trychtýř
4. Membrána
5. Rukojeť
6. Víčko
7. Ventil
8. Láhev
9. Savička
10. Šroub savičky
11. Krytka bradavek

### MONTÁŽ ODSÁVAČKY

#### Foto 2

Důležité: Před sestavením odsávačky zkontrolujte, zda jsou všechny díly vyčištěné a sterilizované.

Schémata podrobně ukazují, jak přesně sestavit odsávačku ve správném pořadí. Prosím, držte se jich!

Před nasazením si důkladně umyjte ruce.

1. Umístěte ventil na dno trychtýře.

2. Našroubujte trychtýř na láhev

3. Umístěte membránu pevně na horní část trychtýře.

4. Nainstalujte rukojeť tak, že nejprve protlačíte rukojeť a poté zatlačíte na trychtýř, dokud neuslyšíte KLIKNUTÍ, což je známka uzamčení. POZOR: Sací výkon můžete nastavit změnou polohy rukojeti vůči membráně. K dispozici jsou 3 polohy. Nejnižší poloha pro nejsilnější sání, nejvyšší poloha pro nejslabší sání.

5. Nainstalujte změkčující podložku a víčko

\* Tyto díly jsou navrženy tak, aby těsně přiléhal. Pro snadnější montáž jednoduše navlhčete okraj silikonového kroužku a/nebo změkčující podložky vodou.

## KDY ODSÁVAT MATEŘSKÉ MLÉKO

Pokud se vám kojení daří, doporučuje se (pokud váš zdravotník/laktační poradce nedoporučí jinak), abyste se zahájením odsávání počkali, dokud se vám neupraví výdej mléka a plán kojení (obvykle alespoň 2 až 4 týdny po porodu).

Výjimky:

- Pokud máte zpočátku potíže s kojením, pravidelné odsávání může pomoci vytvořit a udržet přísun mléka.
- Pokud svému dítěti v nemocnici odsáváte mateřské mléko, abyste ho nakrmili.
- Pokud jsou vaše prsa nalitá (bolestivá nebo oteklá), můžete před kojením nebo mezi kojením odsát trochu mateřského mléka, abyste zmírnili bolest a pomohli dítěti snadněji se přisát.
- Pokud jsou vaše bradavky bolavé nebo popraskané, můžete se rozhodnout odsávat mateřské mléko, dokud se nezahojí.
- Pokud je miminko dočasně odloučeno a chcete v kojení pokračovat, když bude opět s vámi, je dobré pravidelně odsávat, abyste stimulovali uvolňování mateřského mléka.

## POUŽITÍ ODSÁVAČKY MATEŘSKÉHO MLÉKA

1. Dobře si umyjte ruce a ujistěte se, že máte čistá prsa.
  2. Relaxujte v pohodlném křesle.
  3. Přitlačte sestavené tělo odsávačky k prsu. Ujistěte se, že je bradavka vycentrovaná, aby masážní podložka mohla vytvořit vzduchotěsné těsnění. Ujistěte se, že vaše bradavka správně sedí v podložce.
  4. Začněte jemně tlačit rukojeť dolů, dokud neucítíte sání z prsu. Poté nechte rukojeť vrátit se do výchozí polohy.
- Poznámka: Rukojeť nemusíte zatlačit úplně dolů, jen tak daleko, jak to půjde citlivě se pohodlně. Mateřské mléko brzy poteče, i když nevyužijete veškeré sání, které může odsávačka vytvořit.
5. Opakujte krok 4 rychle, 5krát nebo 6krát, abyste stimulovali reflex kojení.
- Varování: Neodsávejte déle než 5 minut bez zastavení, když se nestéká mateřské mléko. Zkuste odsávat v jinou denní dobu.
6. Vytvořte pomalejší rytmus stisknutím rukojeti dolů a podržením po dobu až 3 sekund, než jej vrátíte do výchozí polohy. Takto pokračujte, dokud mateřské mléko nepoteče.
  7. Měli byste pumpovat po dobu 10 minut, abyste dosáhli v průměru 60 – 125 ml (2 – 4 fl oz) mateřského mléka z jednoho prsu. Toto je však pouze orientační množství a u každé ženy je jiné.
  8. Po dokončení odsávání opatrně sejměte odsávačku z prsu a odšroubujte láhev z těla odsávačky, když je připravena ke krmení nebo skladování. Vyčistěte a vydezinfikujte všechny části odsávačky mateřského mléka.

## SKLADOVÁNÍ MATEŘSKÉHO MLÉKA

Upozornění: Skladujte pouze mateřské mléko, které bylo odsáto vyčištěnou a vydezinfikovanou odsávačkou, aby byla zajištěna hygiena.

- Mateřské mléko lze uchovávat v chladničce (ne na dveřích) až 48 hodin. Odsáté mateřské mléko by mělo být okamžitě zchlazeno. - Mateřské mléko lze skladovat v mrazáku po dobu až tří měsíců, pokud je v dezinfikovaných lahvičkách s dezinfikovaným šroubovacím kroužkem a těsnícím kotoučem. Umístěte na lahvičku štítek, na kterém je zřetelně vyznačeno datum a čas, kdy jste ji odsála, a použijte nejprve starší mateřské mléko.

## VAROVÁNÍ!

Odsáté mateřské mléko vždy ihned dejte do lednice nebo mrazáku.

Rozmrazené mateřské mléko nikdy nezmrazujte.

Nikdy nepřidávejte nové mateřské mléko do již zmrazeného mateřského mléka.

## KRMENÍ DÍTĚTE

- Před každým použitím savičku zkontrolujte a savičku vytáhněte všemi směry. Při prvních známkách poškození nebo vady vyhodte.
- Nikdy neponořujte savičku do sladkých tekutin nebo léků, vaše dítě může dostat zubní kazy.
- Nevkládejte do mikrovlnné trouby. Nezahřívejte výrobek v běžných troubách, plotýnkách nebo otevřeném ohni.

Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte

### POZORNOST!

- Nepřetržitě a dlouhodobě odsávání tekutin povede ke vzniku zubního kazu.
- Malé děti mohou dostat zubní kaz i při použití neslazených tekutin. K tomu může dojít, pokud je dítěti umožněno používat lahvičku po dlouhou dobu během dne a zejména v noci, kdy je snížen tok slin nebo je používána jako savička.
- Před konzumací vždy zkontrolujte teplotu jídla.
- Při prvních známkách poškození nebo vady vyhodte.
- Součásti, které se nepoužívají, uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nikdy nepřipevňujte na šňůrky, stuhý, krajky nebo volné části oděvu. Dítě se může udusit.
- Nikdy nepoužívejte savičky jako dudlík
- Tento výrobek používejte vždy pod dohledem dospělé osoby.
- Došlo k nehodám, když miminka zůstala sama s napáječkou v důsledku pádu dítěte nebo pokud byl výrobek rozebrán.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém: Při používání odsávačky mám bolesti.

Řešení: Možnou příčinou je nadměrné sání. Nepotřebujete plnou sílu vakua vytvářeného odsávačkou. Pokud bolest neustupuje, přestaňte odsávačku používat a poraďte se s laktační poradkyní. Pokud odsávačka nejde z prsu snadno sundat, můžete podtlakové spojení přerušit vložením prstu mezi prso a masážní podložku.

Problém: Necítím žádné sání.

Řešení: Zkontrolujte, zda jste odsávačku mateřského mléka sestavili správně. Také se ujistěte, že je odsávačka umístěna správně k prsu, aby se vytvořil podtlak.

Problém: Odsávačka mateřského mléka vydává skřípavý zvuk.

Řešení: Ujistěte se, že jste odsávačku sestavili správně a aby rukojeť byla při sestavování odsávačky mokrá.

Problém: Odsávačka mateřského mléka je poškrábaná.

Řešení: Při pravidelném používání jsou lehké škrábance normální a nezpůsobují problémy. Pokud je však některá část odsávačky vážně poškrábaná nebo prasklá, přestaňte ji používat a kontaktujte nás.

Рачната пумпа за мајчино млеко е дизајнирана за цедење и собирање на мајчиното млеко на доилки. Уредот е наменет за еден корисник!

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Никогаш не користете ја пумпата за гради додека сте бремени, бидејќи пумпањето може да предизвика породување.

#### БЕЗБЕДНОСНИ СОВЕТИ

- Не ставајте ја пумпата на директна сончева светлина или дожд, во близина на греалки или други топли уреди, на места изложени на екстремно високи или ниски температури, висока влажност или прашина.
- Пред секоја употреба, проверете ја пумпата за гради за знаци на оштетување. Не користете ја пумпата за гради ако не работи правилно.

#### ВНИМАНИЕ:

- Од хигиенски причини, пумпата за мајчино млеко е наменета за повеќекратна употреба само од еден корисник.
- Исчистете ги, исплакнете и дезинфицирајте ги сите делови на пумпата пред секоја употреба.
- Чувајте го само мајчино млеко што е исцедено со исчистена и дезинфицирана пумпа.
- Не обидувајте се да го извадите телото на пумпата додека е прицврстено на дојката со правосмукалка. Прекинете ја вакуумската врска со ставање прст помеѓу градите и инка на пумпата. Потоа отстранете ја пумпата од градите.
- Никогаш не користете ја пумпата за гради кога сте послани или послани за да избегнете невнимание при употреба.
- Никогаш не користете додаточи или делови од други производители или оние кои не се посебно препорачани од производителот.
- Не пумпајте повеќе од 5 минути без запирање ако не излезе мајчино млеко. Обидете се да пумпате во различно време од денот.
- Ако процесот стане многу непријатен или болен, престанете да ја користите пумпата и консултирајте се со вашиот консултант за лактација.
- Никогаш не испуштајте или вметнувајте туѓи предмети во отворите.

#### УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Чистење, дезинфекција, складирање

- Пред првата употреба, исчистете ги и дезинфицирајте ги сите делови на пумпата за гради. Чистете ги овие делови по секоја следна употреба и дезинфицирајте ги пред секоја следна употреба.

- Целосно ја расклопете пумпата. Отстранете го и вентилот. Внимавајте кога го вадите вентилот и кога го чистите. Ако се скрши, пумпата за гради нема да работи правилно

- За чистење на вентилот, нежно го втријте меѓу прстите во топла вода со малку течен детергент. Не ставајте предмети во вентилот бидејќи тоа може да го оштети.

- Пред првата употреба, расклопете го и исчистете го производот и потоа ставете ги компонентите во врела вода 5 минути. Ова обезбедува хигиена.

- За време на дезинфекцијата со зовриена вода, не дозволувајте шишето или други делови да ја допираат страната на тенџерето. Ова може да предизвика непоправлива деформација или оштетување на производот за што Lorell не е одговорен.

- Пред секоја следна употреба, внимателно чистете ја да се обезбеди хигиена.

- Измијте ги сите делови со топла вода и благ детергент. Секогаш исплакнете ги сите делови темелно после секово миење.

- Темелно измијте ги и исплакнете ги со чиста вода сите делови, вклучително и местата кои можеби не се видливи, но низ кои поминала храната, за да ги отстраните остатоците од храна. Погрижете се да не остане течност во цуцлата.

- Не ставајте во микробранова печка. Не загревајте го производот во вобичаени печки, рингли или отворен оган.

- Избегнувајте да користите остри или абразивни материјали бидејќи тоа може да го оштети производот.

- Не чистете и не дозволувајте производот да дојде во контакт со растворувачи или агресивни хемикалии. Ова може да резултира со оштетување на производот.

- Ако користите четки за шишиња, внимавајте да не ги оштетите најделикатните делови на производот.

- Откако ќе го исчистите производот, темелно исушете ги сите делови и чувајте го на чисто и суво место без директна сончева светлина и подалеку од извори на топлина.

- Не оставајте ја цуцлата за хранење на директна сончева светлина или топлина или не оставајте ја во средство за дезинфекција („раствор за стерилизирање“) подолго од препорачаното, бидејќи тоа може да ја оштети цуцлата.

Забелешка: Погрижете се да ги исчистите и дезинфицирате соодветните делови на пумпата за гради. Измијте ги рацете темелно пред да ракувате со исчистените делови!

- Бидете внимателни бидејќи исчистените делови можеби се уште се влажни. Започнете со склопување на пумпата за гради само кога исчистените делови ќе се изладат.

#### ДЕЛОВИ

Слика 1

1. Капак, които се трансформира во подлога за шишиња
2. Подлога за омекување
3. Инка
4. Дијафрагма
5. Рачка
6. Капак
7. Вентил
8. Шише
9. Цуцла
10. Завртка за цуцла
11. Капак за цуцла

#### МОНТАЖА НА ПУМПАТА

Слика 2

Важно: Пред да ја монтирате пумпата, проверете дали сите делови се исчистени и стерилизирани.

Дијаграмите детално покажуваат како точно да се собере пумпата во правилен редослед. Ве молиме придржувајте се до нив!

Измијте ги рацете темелно пред да ги наместите.

1. Ставете ја вратичката на дното на инката.
2. Зашрафете ја инката на шишето
3. Ставете ја дијафрагмата цврсто во горниот дел од инката.
4. Инсталирајте ја рачката прво туркајќи ја низ рачката, а потоа притискајќи ја инката надолу додека не слушнете КЛИК, што е знак за заклучување. **ВНИМАНИЕ:** Мокта на вшмукување можете да ја прилагодите со менување на положбата на рачката во однос на дијафрагмата. Достапни се 3 позиции. Најниска позиција за најсилно вшмукување, највисока позиција за најслабо вшмукување.
5. Ставете ја подлогата за амортизација и капачето

\* Овие делови се дизајнирани да се вклопуваат цврсто. За полесно склопување, едноставно навлажнете го работ на силиконскиот прстен и/или перничето за амортизација со вода.



## КОГА ДА СЕ ПРАВИ ЦЕДЕЊЕ

Ако ви оди добро со доењето, се препорачува (освен ако вашиот здравствен работник/советник за лактација не препорача поинаку) да почекате додека не се воспостави распоредот за ослободување на млеко и доење (обично најмалку 2 до 4 недели по породувањето) пред да започнете со цедењето.

Исклучоци:

- Доколку на почетокот имате проблеми со доењето, редовното пумпање може да помогне да се изгради и одржи снабдувањето со млеко.
- Ако го исцедите мајчиното млеко за вашето бебе да го нахрани во болница.
- Ако вашите гради се натрупани (болни или отечени), можете да испуштите малку мајчино млеко пред или помеѓу доењето за да ја ублажите болката и да му помогнете на вашето бебе полесно да се зацврсти.
- Ако вашите брадавици се болат или испукани, може да одлучите да го исцедите мајчиното млеко додека не заздрават.
- Доколку бебето е привремено одвоено и сакате да продолжите со доењето кога повторно е со вас, добро е редовно да се експресирате за да го стимулирате ослободувањето на мајчиното млеко.

## КОРИСТЕЊЕ НА ПУМПАТА ЗА ЦЕДЕЊЕ

1. Добро измијте ги рацете и погрижете се вашите гради да се чисти.
  2. Опуштете се на удобен стол.
  3. Притиснете го составеното тело на пумпата на дојката. Уверете се дека вашата брадавица е насочена во центарот за да може подлогата за масажа да создаде херметички затворач. Погрижете се вашата брадавица правилно да се вклопи во подлогата.
  4. Почнете нежно да ја туркате рачката надолу додека не почувствувате вшмукување од градите.
- Потоа оставете ја рачката да се врати на почетната позиција.
- Забелешка: Не треба да ја туркате рачката докрај надолу, само колку што може да оди се чувствуваат удобно. Мајчиното млеко наскоро ќе тече, дури и ако не ја користите целата вшмукување што може да ја создаде пумпата.
5. Повторете го чекор 4 брзо, 5 или 6 пати за да го стимулирате рефлексот на доење.
- Предупредување: Не пумпајте повеќе од 5 минути без запирање ако не истекува мајчиното млеко Обидете се да пумпате во различно време од денот.
6. Направете побавен ритам со притискање на рачката надолу и држење до 3 секунди, пред да го вратите на почетната позиција. Продолжете така додека мајчиното млеко не тече.
  7. Треба да пумпате 10 минути за да изразите просечни 60 – 125 ml (2 – 4 ml oz) мајчиното млеко од едната града. Сепак, ова е само упатство и е различно за секоја жена.
  8. Кога ќе завршите со изразување, внимателно отстранете ја пумпата за гради од градите и одвртете ја шишето од телото на пумпата кога е подготвено за хранење или складирање.

Исчистете ги и дезинфицирајте ги сите делови на пумпата за гради.

## СКЛАДИРАЊЕ НА МЛЕКОТО

Предупредување: Чувајте го само мајчиното млеко што е исцедено со исчистена и дезинфицирана пумпа за да се обезбеди хигиена.

- Мајчиното млеко може да се чува во фрижидер (не на врата) до 48 часа. Исцеденото мајчино млеко треба веднаш да се чува во фрижидер. - Мајчиното млеко може да се чува во замрзнувач до три месеци доколку е во дезинфицирани шишиња со дезинфициран прстен за завртување и запечатувачки диск. Ставете етикета на шишето со јасно означување на датумот и времето кога сте го измолкнале, и прво употребете го постарото мајчино млеко.

## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Исцеденото мајчино млеко секогаш веднаш ставајте го во фрижидер или замрзнувач.

Никогаш не замрзнувајте еднаш одмрзнато мајчино млеко.

Никогаш не додавајте ново мајчино млеко на веќе замрзнато мајчино млеко.

## ХРАНЕЊЕ НА БЕБЕТО

- Проверете ја цуцлата за хранење пред секоја употреба и повлечете ја цуцлата за хранење во сите правци. Отфрлете го при првиот знак на оштетување или дефект.
- Никогаш не ја потопувајте цуцлата во слатки течности или лекови, вашето дете може да добие кариес.
- Не ставајте во микробранова печка. Не загревајте го производот во вообичаени печки, рингли или отворен оган.

За безбедноста и здравјето на вашето дете

### ВНИМАНИЕ!

- Континуирано и продолжено вшмукување течности ќе доведе до кариес.
- Малите деца може да добијат расипување на забите дури и кога се користат незасладени течности. Ова може да се случи ако на бебето му се дозволи да го користи шишето долго време во текот на денот, а особено навечер кога протокот на плунка е намален или се користи како цуцла.
- Секогаш проверувајте ја температурата на храната пред јадење.
- Фрлете го при првиот знак на оштетување или дефект.
- Чувајте ги компонентите што не се користат подалеку од дофат на деца.
- Никогаш не закачувајте на врвки, панделки, врвки или широки делови од облеката. Детето може да се задуши.
- Никогаш не користете брадавици за хранење како цуцла.
- Секогаш користете го овој производ под надзор на возрасен.
- Несреќи се случиле кога бебињата биле оставени сами со уредот за пиење поради паѓање на бебето или ако производот бил расклопен.

## РЕШАВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем: Чувствувам болка кога ја користам пумпата за гради.

Решение: Можна причина е прекумерното вшмукување. Не ви е потребна целата сила на вакуумот произведен од пумпата. Ако болката не се смири, престанете да ја користите пумпата за гради и консултирајте се со вашиот консултант за лактација. Ако пумпата не се откнивува лесно од градите, можете да ја прекинете врската со вакуум со ставање на прстот помеѓу градите и подлогата за масажа.

Проблем: Не чувствувам никаво вшмукување.

Решение: Проверете дали правилно сте ја составиле пумпата за гради. Исто така, проверете дали пумпата е правилно поставена на градите за да се создаде вакуум.

Проблем: Пумпата за гради испушта шкрипечки звук.

Решение: Погрижете се правилно да ја склопите пумпата за гради и дека рачката е влажна кога ја склопувате пумпата за гради.

Проблем: Пумпата за гради е изгребана.

Решение: Со редовна употреба, малите гребаници се нормални и не предизвикуваат проблеми. Меѓутоа, ако некој дел од пумпата за гради е сериозно изгребан или напукнат, престанете да ја користите и контактирајте го нас.



Producer/Fabricante/Produttore/  
Fabricant / Κατασκευαστής / المنتج /  
Hersteller / Výrobce / Gyártó/  
Производитель/Производитель/  
Proizvođač/Fabrikant/Prodhuesi/  
Üretici/Producent/Producător/  
NINGBO YOUHE  
MOTHER&BABY PRODUCTS CO.,LTD.  
Zhejiang, China



Производител:  
NINGBO YOUHE MOTHER&BABY  
PRODUCTS CO.,LTD. Zhejiang, China

importer/Importador/Importatore/  
Importateur/Εισαγωγέας/المستورد /  
Importeur/Dovozce/Importör/  
/Увозник/Импортер/Uvoznik/Importeur/  
Importues/Ihracatçı/Importer/  
Importator:Didis Ltd.  
Bulgaria, Shumen, 6 Trakia-iztok Street  
Phone: +359 54 850 830  
e-mails: home.market@didis-ltd.com;  
export@didis-ltd.com

Вносител: Дидис ООД  
България, Шумен, "Тракия-изток" 6  
Тел. +359 54 850 830  
e-mails: home.market@didis-ltd.com;  
export@didis-ltd.com